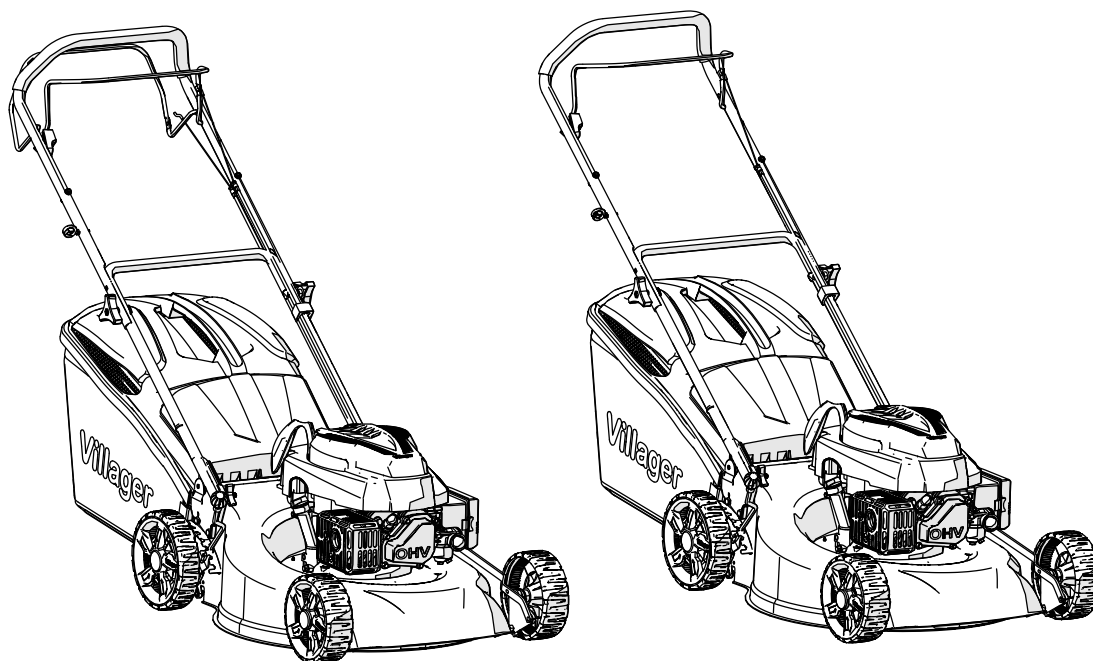


BENCINSKA KOSILNICA

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

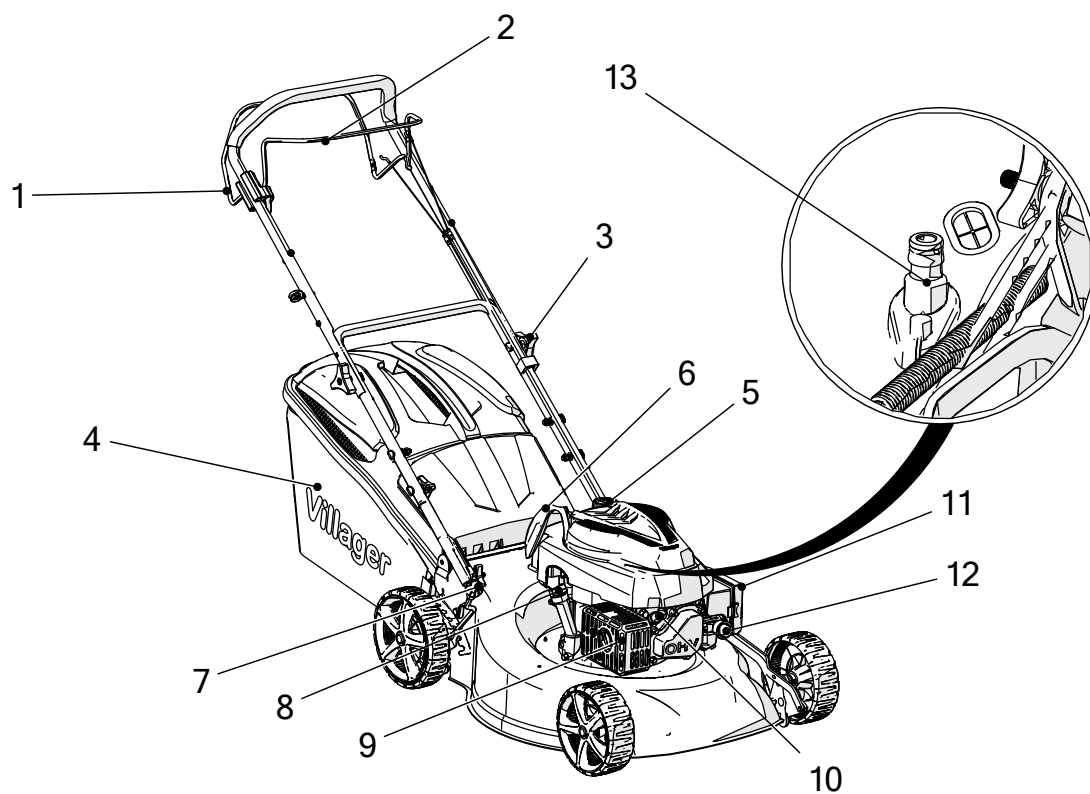
Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, pazljivo preberite vsa navodila glede varnosti in dela, preden začnete uporabljati ta izdelek.

Modeli	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Moč motorja	2.6 kW
Prostornina	T 6 - 146 cm ³
Št. vrtljajev motorja	3000 min ⁻¹
Širina košnje	420 mm
Nastavljiva višina košnje	25-70 mm
Zmogljivost zbiralnika trave	40 l
Raven zvočnega tlaka	81,5 dB(A) (K=3)
Raven zvočne moči	93.6 dB(A) (K=2)
Zagotovljena raven zvočne moči	96 dB(A)
Max vrednost tresljajev	6,52 m/s ² (K=1.5)
Masa	25,2 kg



1. Vzod pogona
2. Vzod plina
3. Vijak
4. Zbiralnik za travo

5. Pokrovček za gorivo
6. Starter
7. Ročica za nastavitve
8. Merilnik olja

9. Izpuh
10. Svečka
11. Zračni filter
12. Črpalka za gorivo

13. Šoba vode

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo naprave;

- a) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljalca;
- b) Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- c) Zavedajte se, da je upravljalec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- a) Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo, če ste bosi ali v sandalih.
- b) Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo naprava uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
- c) **OPOZORILO** - Bencin je visoko vnetljiv!
 - skladiščite gorivo v vsebnikih, posebej zasnovanih za ta namen;
 - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;
 - dolijte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanjem motorja ali dokler je ta še vedno vroč;
 - v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapci ne izhlapijo;
 - vrnite trdno pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
- d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
- e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

Upravljanje

- a) Ne delajte z motorjem v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do kopičenja nevarnih hlapov ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) izogibajte se delu z opremo v vlažni travi, kadar koli je to možno;
- d) zmeraj zagotovite, da trdno stojite na pobočjih;
- e) hodite, nikoli ne tecite;
- f) s kosilnico, kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol;
- g) bodite izredno previdni med spremembo smeri gibanja na strmini;
- h) ne kosite na izredno strmih nagibih;
- i) bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali vlečete kosilnico proti sebi;
- j) ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prenašanja, ko prečkate površine, na katerih ni trave in ko prenašate kosilnico iz in na področje, kjer se bo kosilo;
- k) nikoli ne delajte s kosilnico v primeru, da ima poškodovane ščitnike ali če nima varnostnih sredstev, na primer, če usmerjevalci in/ali zbiralnik trave niso pravilno nameščeni;
- l) ne spreminjajte nastavitev za regulacijo motorja in ne povečujte števila vrtljajev;
- m) izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja;
- n) zaženite motor skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo na zadostni oddaljenosti od rezil;
- o) ne nagibajte kosilnice med zagonom, razen če mora biti kosilnica nagnjena zaradi zagona. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- p) ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje;

- q) vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje;
- r) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- s) Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici,
 - če s kosilnico zadenete v tujek, preverite morebitno škodo na kosilnici in opravite potrebna popravila pred ponovnim zagonom, zatem pa kosilnico ponovno zaženite,
 - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok;
- t) Ustavite motor:
 - kadar koli zapuščate kosilnico,
 - pred nalivanjem goriva;
- u) zmanjšajte plin na kosilnici pred izklopom motorja, v primeru pa, da ima motor ventil za izklop dovoda goriva, izklopite dovod goriva po končani košnji;

Vzdrževanje in skladiščenje

- a) vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je naprava vedno varna za uporabo;
- b) nikoli ne skladiščite opreme z gorivom v rezervoarju, v zaprtih prostorih, kjer hlapi lahko pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskro;
- c) pustite motor, naj se ohladi pred skladiščenjem;
- d) z namenom zmanjšanja tveganja požara naj bodo, motor, izpuh, akumulator in rezervoar z gorivom čim dlje od trave, listja ali masti.
- e) zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti;
- f) v primeru, da je rezervoar z gorivom potrebno izprazniti, to storite na odprtem;

SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas opomnili na ukrepe, ki jih je treba upoštevati med uporabo. Pomeni simbolov so:

 		Preberite navodila za uporabo.
 		OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji
 		Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
 		NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtih, dokler naprava deluje.
 		Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.
		Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!
		Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.

 **OPOZORILO:** Z namenom preprečevanja naključnega zagona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

 **OPOZORILO:** Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

 **POZOR:** Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnim opeklinam v primeru stika, bodite čim dlje od takšnih delov naprave.

SPLOŠNA DELOVNA IN VARNOSTNA PRAVILA

Podrobno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.

- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave.
- Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosí ali v odprtih sandalih.
- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen ko je to nujno. Vedno pogledjte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred odstranitvijo blokiranih objektov iz naprave ali odmaševanja.
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
 - po stiku s tujkom. Preverite, če je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati.
 - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok
- Izklopite motor in počakajte, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice, če ste pod vplivom alkohola ali mamil.
- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Držaj za roko trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče dušilnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.

- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn.
- Pazite na luknje, korenine, grbe. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalca lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
 - skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
 - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
 - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;
 - v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.
 - trdno privijte pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Redno preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli, priporočeni s strani proizvajalca, če je to potrebno.
- Rezila kosilnice so zelo ostre in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem le-teh.
- Ne menjajte glavnih nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v področje in iz področja, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko mora biti kosilnica nagnjena zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.

- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Odpustite zavoro med izklapljanjem motorja, v primeru pa, da ima motor ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu. Gibljite se počasi.

SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in zaženete.

POMEMBNO: Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** u motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

VZEMITE KOSILNICO IZ PAKIRANJA

Vzemite kosilnico iz pakiranja in preverite druge sestavne dele v pakiranju.

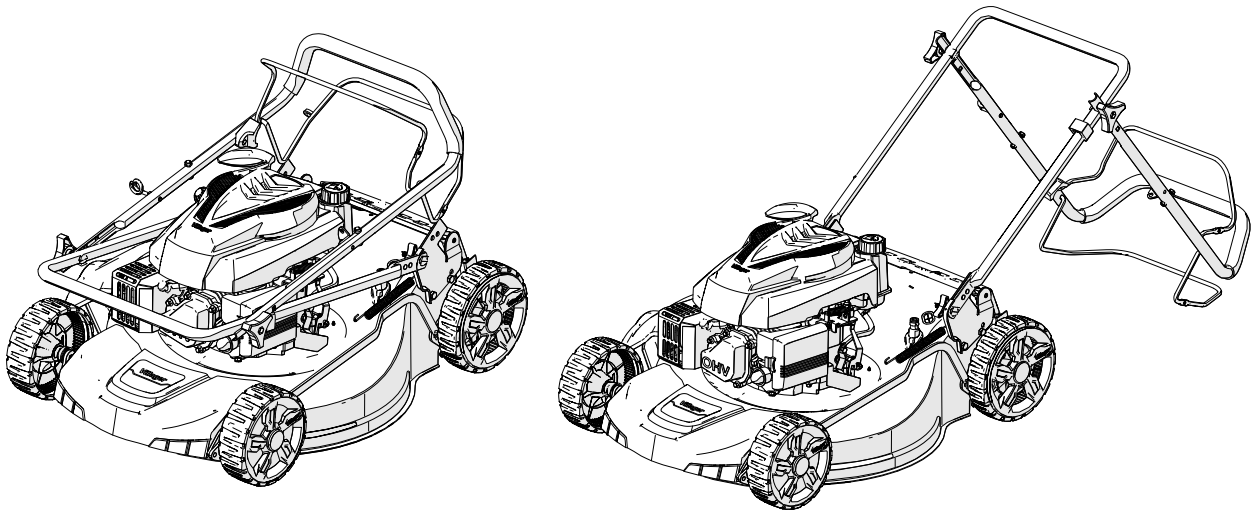
MONTAŽA DODATKOV

Vaša kosilnica je dobavljena tako, da je pripravljena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

POMEMBNO: Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete pletenic.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za režim košnje.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike držaja za roko tako, da držite vzod plina ob zgornji držaj za roko.



SAMOHODNI POGON (ATLAS 3110 T)

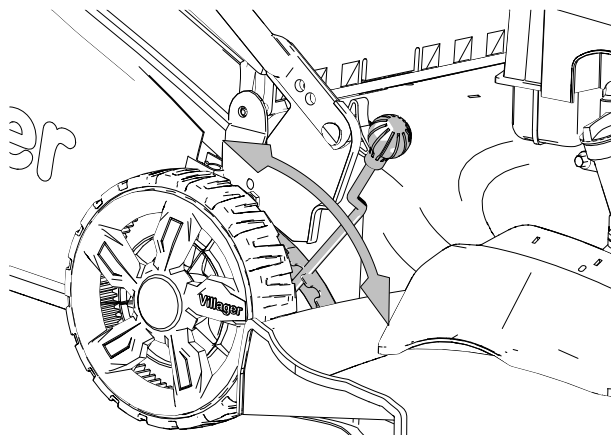
Motor mora biti vklopljen in zavorna ročica mora biti pritisnjena ob ročaj. Samohodni pogon se vklopi, ko pritisnete pogonsko ročico ob ročaj in jo zadržite.

Pogon se izklopi, ko spustite pogonsko ročico. Samohodni pogon ne omogoča premikanja v vzratni smeri.

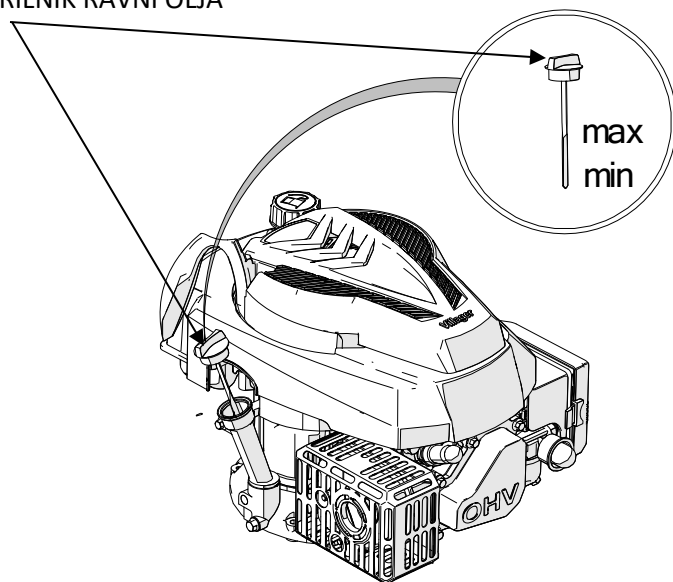
Če želite izklopiti samohodni pogon in ne želite izklopiti motorja, morate počasi spustiti pogonsko ročico, medtem ko mora biti zavorna ročica še vedno pritisnjena ob ročaj. Držite zavorno ročico pritisnjeno ob ročaj in nadaljujte s košnjo brez samohodnega pogona.

NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitvev je najboljša za večino travnikov.



PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJTE OLJE - Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (SAE30 motorno olje)

MERILNIK RAVNI OLJA

Vaša kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si poglejte "MOTOR" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

POZOR: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med zagonom.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja, dolijte olje, če je potrebno.
3. Vrnite in privijte merilnik

POMEMBNO

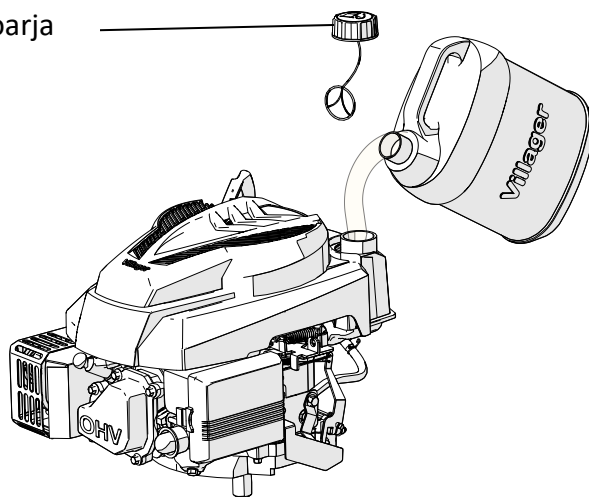
Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do polne črte na merilniku.

Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

NALIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne prelijete. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v takih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.
POZOR: Obrišite razlito olje ali gorivo. Ne skladiščite, nalivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.

Pokrovček rezervoarja



POZOR: Goriva, ki vsebujejo alkohol (gasohol, etanol ali metan) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapci lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Z namenom izognitve težavam je potrebno sistem za dovod goriva izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte oddelek Skladiščenje v tem navodilu za več informacij.
Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajni škodi.

ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki, in če ima kosilnica dovolj olja in bencina. OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti na motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gum na zračnem filtru, boste izčrpali gorivo direktno z uplinjača v izgorevalno komoro.

Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko potrebno nekaj krat ponoviti zaganjalno proceduro.

USTAVLJANJE MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za prisotnost upravljalca
OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi se kosilnica lažje gibala in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili nepokošeni travi za Vami. Prav tako je lahko potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebiti košnjo istega področja ponoviti dva krat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se gibate počasi.
- Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, redno izpirajte zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

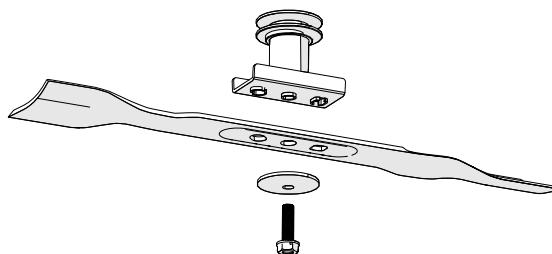
VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno in podrobno vzdrževanje je predpogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev izvirnih zmogljivosti motorja.

- 1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi bila kosilnica varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3) Pustite motor, naj se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, dušilnik na izpuhu, akumulator in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali preveč mastne. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.
- 5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je treba zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti oznako). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6) V primeru, da je treba izprazniti rezervoar, to počnite zunaj, ko je motor ohlajen.
- 7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8) Preverite uravnoteženost rezil po ostrenju.
- 9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljeni ali poškodovana.
- 10) Kadar koli je kosilnico treba prenašati ali nagniti, morate:
 - Uporabljati trpežne delovne rokavice;
 - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

ZAMENJAVA REZIL:

Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.
Izpraznite rezervoar z oljem pred zamenjavo rezila.
Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak.
Moment prititja je 45 Nm. Ko menjujete rezilo, je prav tako treba zamenjati tudi vijak rezila.



ZAMENJAVA OLJA

OPOZORILO: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.

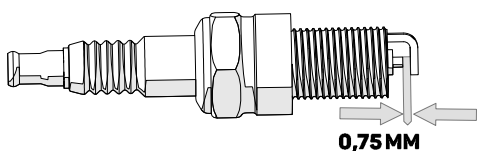


PREVIDNO: Izrabljeno olje je nevaren odpadek. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zaprtem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

1. Po uporabi počakajte, da se motor ohladi.
2. Ko se motor ohladi, odstranite kabel s svečke in se ne dotikajte priključkov.
3. Odstranite pokrovček posode za olje z merilno palico, dokler je motor še topel. Potem s kompletom za menjavo olja odstranite celotno količino olja iz posode in ga odlijte v posodo za zbiranje odpadnega olja.
4. Namestite kosilnico v vodoraven položaj. V posodo za olje nalijte priporočeno olje do zgornje mejne oznake (oznake max) na merilni palici.
Opomba: Vedno nalijte ustrezno količino olja. Količina olja ne sme biti nižja od spodnje mejne oznake na merilni palici. Prav tako pazite, da ne nalijete preveč olja.
Opomba: Premajhna ali prevelika količina olja v motorju lahko povzroči poškodbe motorja.
5. Pokrovček posode za olje z merilno palico najprej dobro očistite in ga dobro namestite.

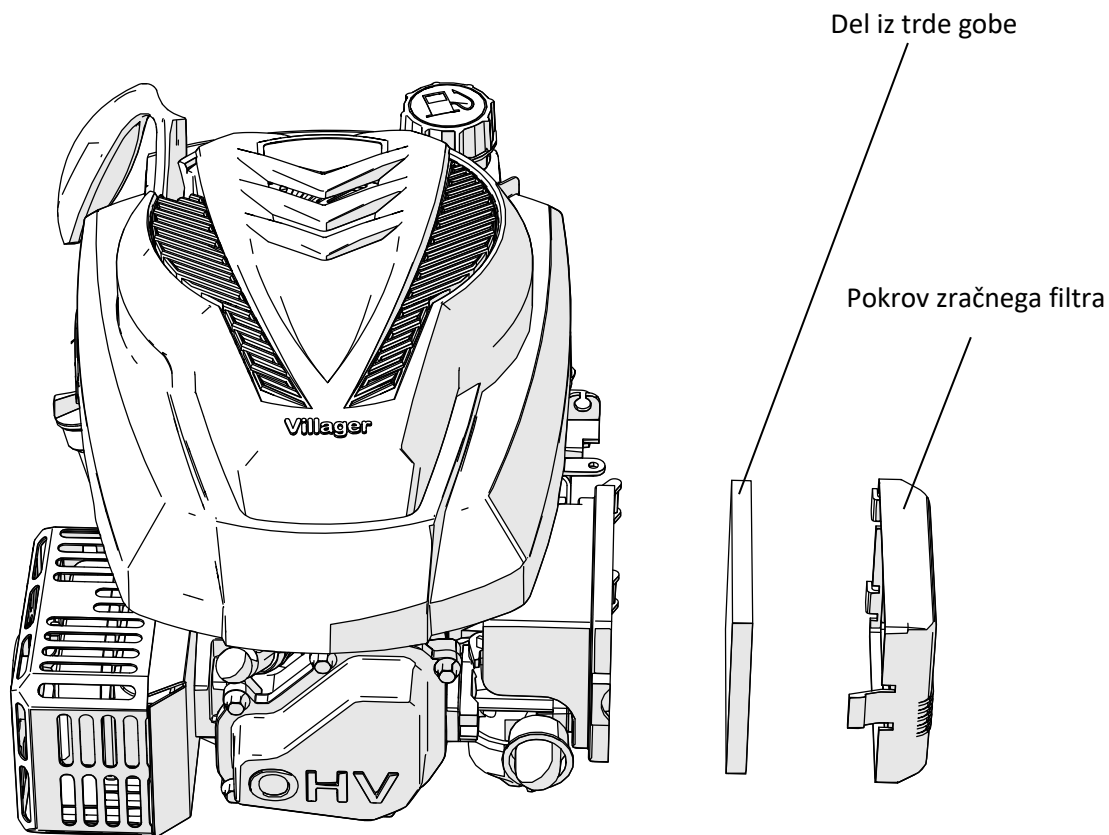
SVEČKA

Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žično ščetko. Razmik nastavite na 0,75mm. Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.

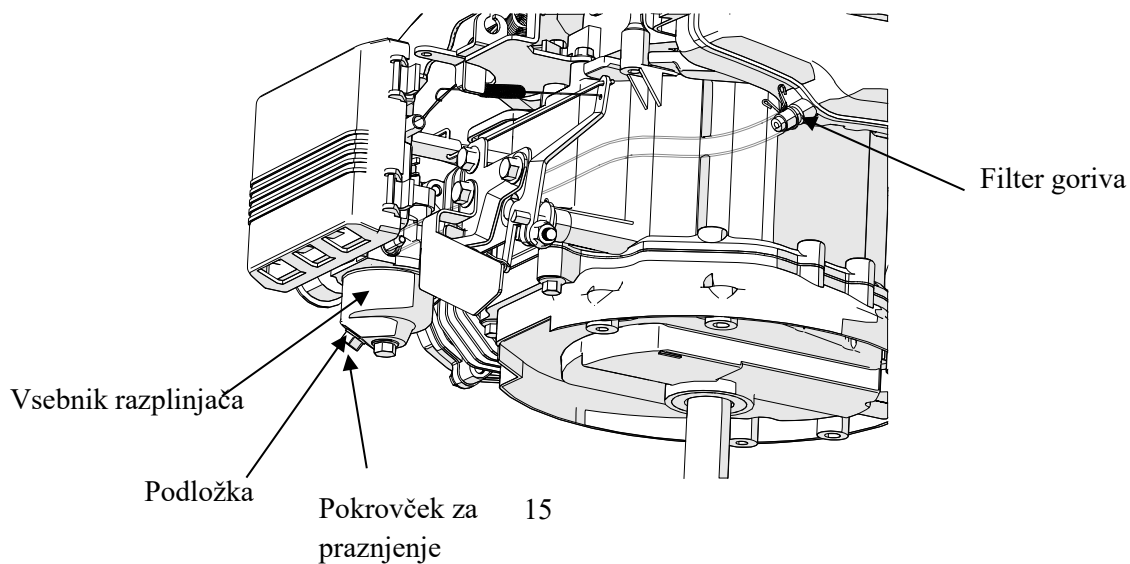


ZRAČNI FILTER

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili tujkom v zračni komori, vrnite pokrov filtra.

**PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA**

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



OBDOBJE REDNEGA SERVISA		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur
Opraviti vsak mesec, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (kar se prej zgodi).							
Olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O
Ploščice za zavore (A tip)	Preverjanje				O		
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je nujno)					
Razmik ventila	Preverjanje - nastavljanje					O	
Komora za izgorevanje	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah					

Motor se ne zažene	Možen vzrok	Popravilo
1. Preverite gorivo	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
2. Snemite in preverite svečko.	Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.	Zamenjajte kapico svečke.
	Elektroda svečke vlažna od goriva (motor „zalit“).	Posušite svečko in jo vrnite nazaj.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite črpalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).

Motor nima dovolj moči	Možen vzrok	Rešitev
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Nastavitve:

DEL	KARAKTERISTIKE	VZDRŽEVANJE
Razmik svečke	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Obrnite se na pooblaščen servis
Druge specifikacije	Druge nastavitve niso nujne.	

SKLADIŠČENJE

Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.

Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.

VARSTVO OKOLJA

Z namenom varstva okolja priporočamo, da upoštevate naslednje nasvete:

- Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.
- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, odnesite ga v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filterja za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, odnesite ga v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte dušilnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe za nastavljanjem uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno navodilom.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da jo vrnete distributerju zaradi recikliranja.

SERVISIRANJE

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno prinašate v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.



Pravilno odlaganje odpadkov

Ta znak opozarja, da se tega izdelka ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, je potrebno take izdelke reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno skupnost, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite Vašo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in Prilogi 2. točke A Pravilnika o varnosti strojev, proizvajalec



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

BENCINSKA KOSILNICA Villager ATLAS 3010 T/3110 T

S polno odgovornostjo zagotavljamo oziroma izjavljamo, da navedeni stroj izpolnjuje vse zadevne določbe:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC;

TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014

izmerjena raven zvočne moči, LwA 93,6 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 24.07.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

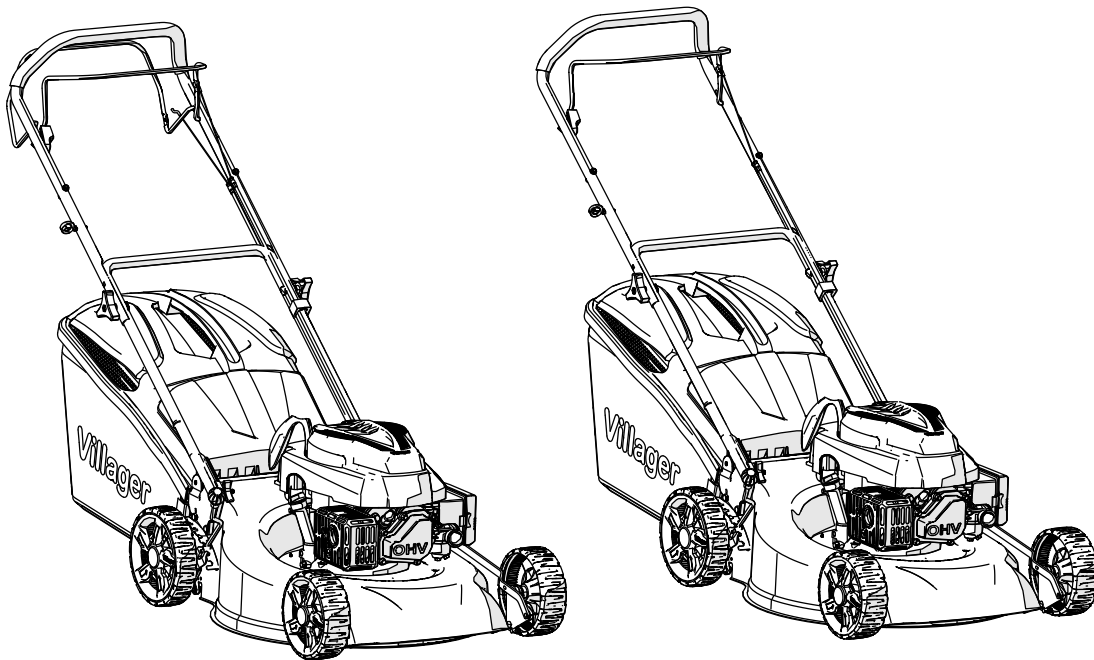
Dragan Dragičević



LAWN MOWER

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Original instructions manual

**CAUTION:**

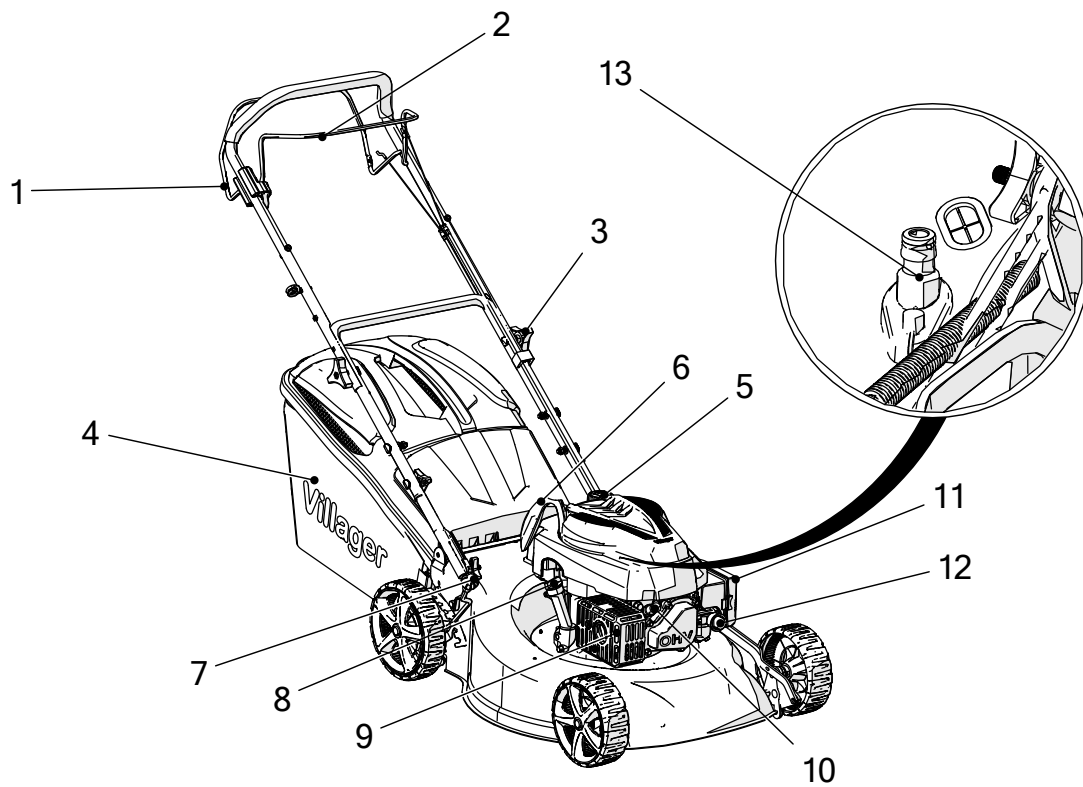
Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment



Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

Models	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Petrol engine	2.6 kW
Engine	T 6 - 146 cm ³
Engine speed	3000 min ⁻¹
Cutting width	420 mm
Adjustable cutting height	25-70 mm
Grass collection capacity	40 l
Sound Pressure Level	81,5 dB(A) (K=3)
Sound Power Level	93.6 dB(A) (K=2)
Guaranteed Sound Power Level	96 dB(A)
Max.vibration value	6,52 m/s ² (K=1.5)
Weight	25,2 kg



1. Drive lever
2. Brake lever
3. Knob
4. Grass catcher

5. Fuel cap
6. Starter handle
7. Height adjust handle
8. Oil dipstick

9. Exhaust muffler
10. Spark plug
11. Air filter
12. Prime button

13. Water nozzle

Training

- a) read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator,
- c) never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- c) **WARNING** - Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
- d) replace faulty silencers;
- e) before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect
- b) mow only in daylight or in good artificial light;
- c) avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;
- d) always be sure of your footing on slopes;
- e) walk, never run;
- f) for wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- g) exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- h) do not mow excessively steep slopes;
- i) use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;
- j) stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed;
- k) never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- l) do not change the engine governor settings or over speed the engine;
- m) disengage all blade and drive clutches before starting the engine;

- n) start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- o) do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator,
- p) do not start the engine when standing in front of the discharge chute;
- q) do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- r) never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;
- s) stop the engine and disconnect the spark plug wire;
 - before clearing blockages or unclogging chute;- before checking, cleaning or working on the lawnmower,
 - after striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower,
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately);
- t) stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower,
 - before refueling;
- u) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve,turn the fuel off at the conclusion of mowing;

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- b) never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- e) replace worn or damaged parts for safety;
- f) if the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor;

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

	Read the user manual.
	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
	Do not mow at an incline which is not foreseen
	Warning! Before repairs, remove the spark plug cable
	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.
	Keep bystanders away from the device.
	Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades
	CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!
	Caution! Hot surfaces! Risk of burns!
	Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

 **WARNING:** In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

 **WARNING:** Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

 **CAUTION:** Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.
 - before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
- Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.

- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- WARNING-Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine .Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.

- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

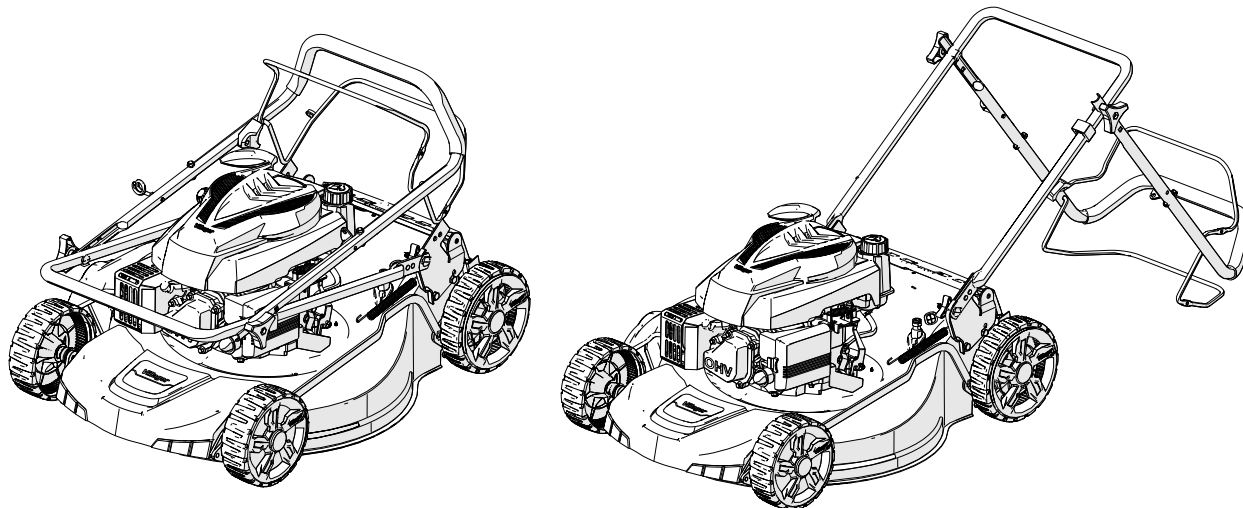
INSTALL ATTACHMENTS

Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

SET UP YOUR MOWER

IMPORTANT: Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

- 1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.
- 2.Remove protective padding ,raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
- 3.Remove handle padding holding drive lever to upper handle



DRIVE CONTROL (ATLAS 3110 T)

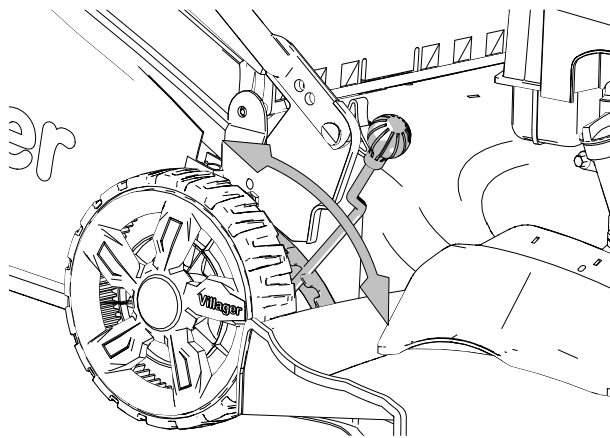
Self-propelling is controlled by holding the brake lever down to the handle and pushing the drive lever against the handlebar until it clicks.

Forward motion will stop when the drive lever is released. Backward movement is not possible in self- propelling mode.

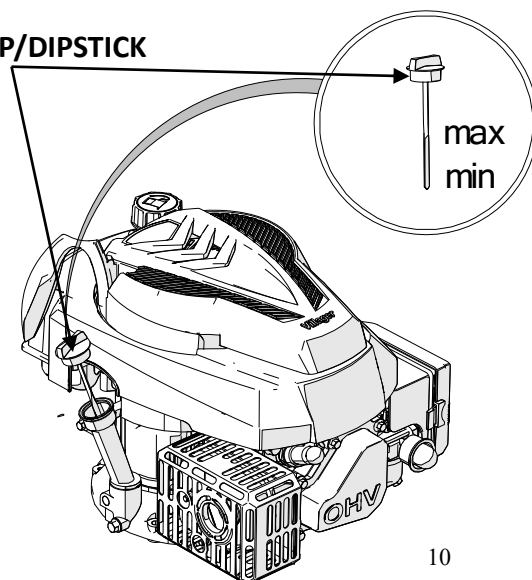
To stop forward motion without stopping the engine, release the drive lever gradually until the drive control is completely disengaged. Hold the brake lever to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

**BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL**

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.

OIL FILLER CAP/DIPSTICK

Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.

⚠ CAUTION: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

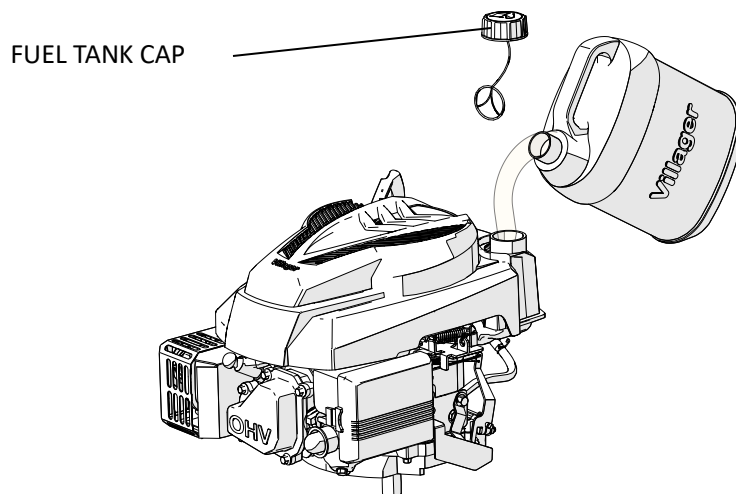
IMPORTANT:

- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See “TO CHANGE ENGINE OIL” in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck. Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

⚠ CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



⚠ CAUTION: Alcohol blended fuels, called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

Primer only for cool engine use

Temperature	Push time
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Form 1

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

STOP ENGINE

- To stop engine, release operator presence control bar.

 **WARNING!** The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

MAINTENANCE

IMPORTANT - Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

1)Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

- 2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
 - 3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
 - 4) To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
 - 5) For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).
- Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.
- 6) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
 - 7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
 - 8) Check the blade's balance after sharpening.
 - 9) Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
 - 10) Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:
 - Wear strong working gloves;
 - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

CHANGING BLADES

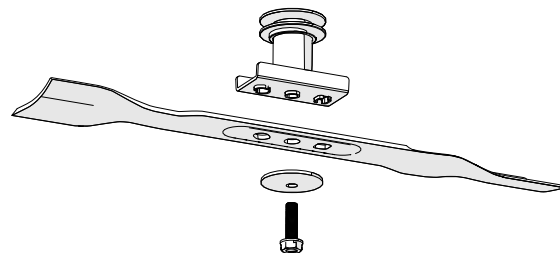
To replace the blade, undo the screw.

Empty the oil tank before removing the blade

Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly.

Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.



CHANGE OIL

WARNING: Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change



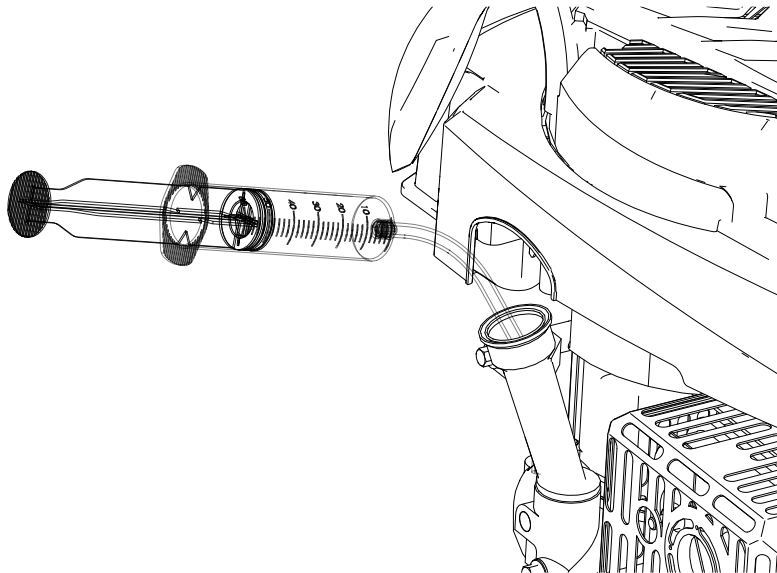
CAUTION: Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container a sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.

1. After using the mower, allow engine to cool down a bit.
2. When the engine has cooled down enough, remove the spark plug cover and do not touch the cable.
3. With the engine still quite warm, remove the oil dipstick. Afterwards, using the oil change kit, remove all the oil from your engine into an already prepared container.
4. Place your mower in a horizontal position. Add the new recommended oil to the oil filler neck up to the upper limit (max mark) on the dipstick.

Note: pay attention that the prescribed amount of oil is poured into the neck. The oil level must not be near or below the lower limit on the dipstick. Also, do not overfill with oil.

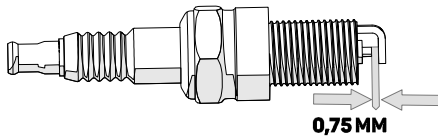
Note: always keep in mind that underfilling and overfilling your engine can have an equally bad effect on your engine.

5. Before returning dipstick back, clean it with a clean cloth.

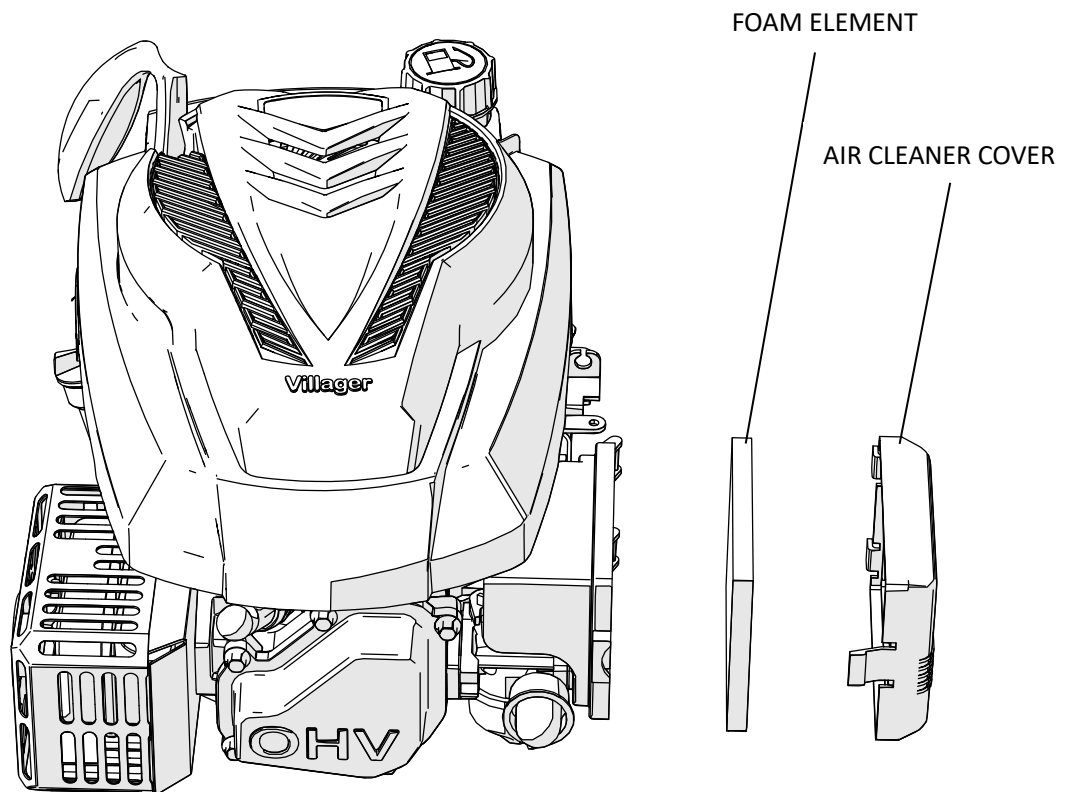


Spark Plug

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to over tighten.

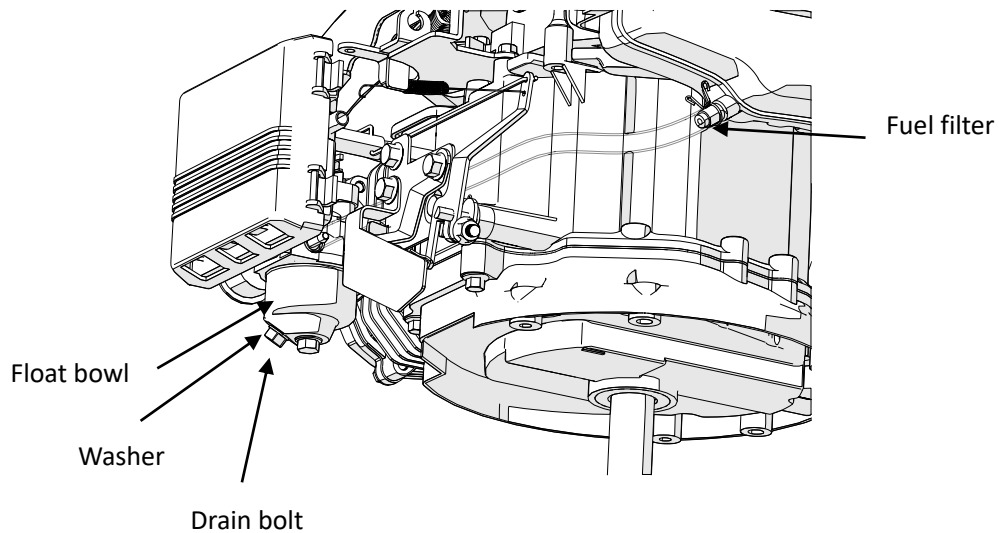
**Air Filter**

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.



DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100 Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
ITEM Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.							
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Flywheel brake pad (A types)	Check				O		
Fuel tank and filter	Clean					O	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					O	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

TROUBLESHOOTING

ENGINE WILL NOT START	Possible Cause	Correction
1.Check fuel.	Out of fuel.	Refuel
	Bad fuel engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
2.Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(p.8).
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Dry and reinstall spark plug.
3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.
4. Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

ENGINE LACKS POWER	Possible Cause	Correction
1.check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements (p.9).
2. Check fuel	Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Tune up Specifications

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer to page8.
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	See your authorized dealer
Other specifications	No other adjustments needed.	

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.



Proper disposal of waste

This symbol indicates that this product must not be thrown with other household waste. To prevent the possibility of threats to the environment and human health uncontrolled throwing waste, these products should be recycled. For this purpose you should contact the local government to get more information about where they need to dispose of your device, which has completed its lifespan.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery Lawn mower Villager ATLAS 3010 T/3110 T

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018
EN ISO 5395-2:2013/A2:2017
EN ISO 14982:2009

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014.

the measured sound power level	LwA 93.6 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević,
at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 24.07.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

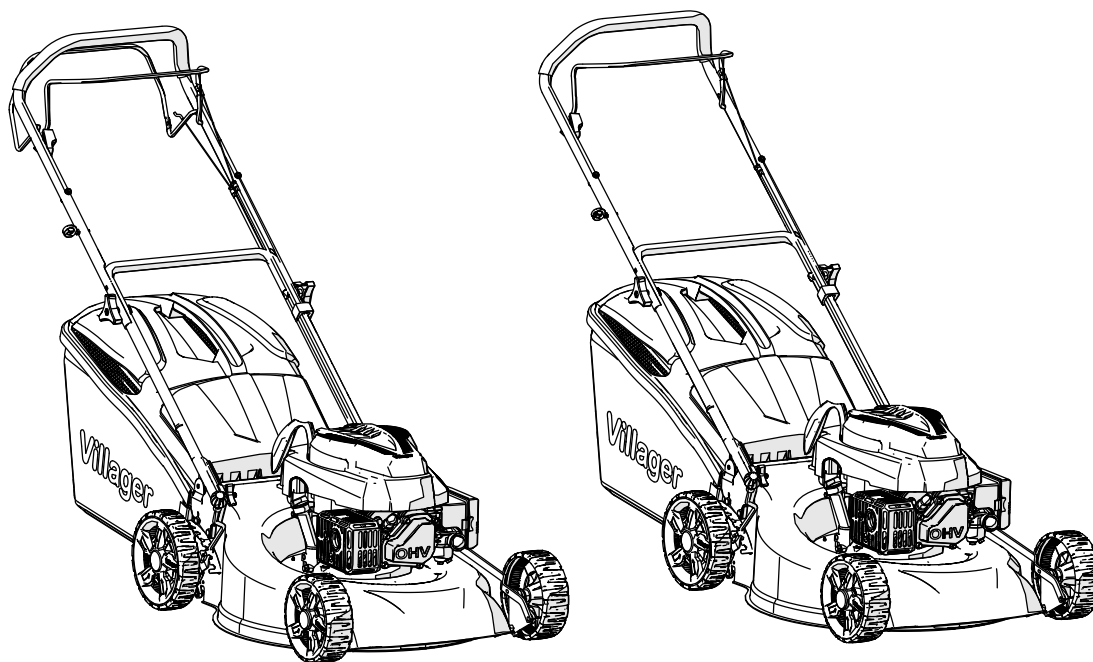
Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dragičević D.", written over a light blue rectangular background.

MOTORNA KOSAČICA

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Originalno uputstvo za upotrebu

**PAŽNJA:**

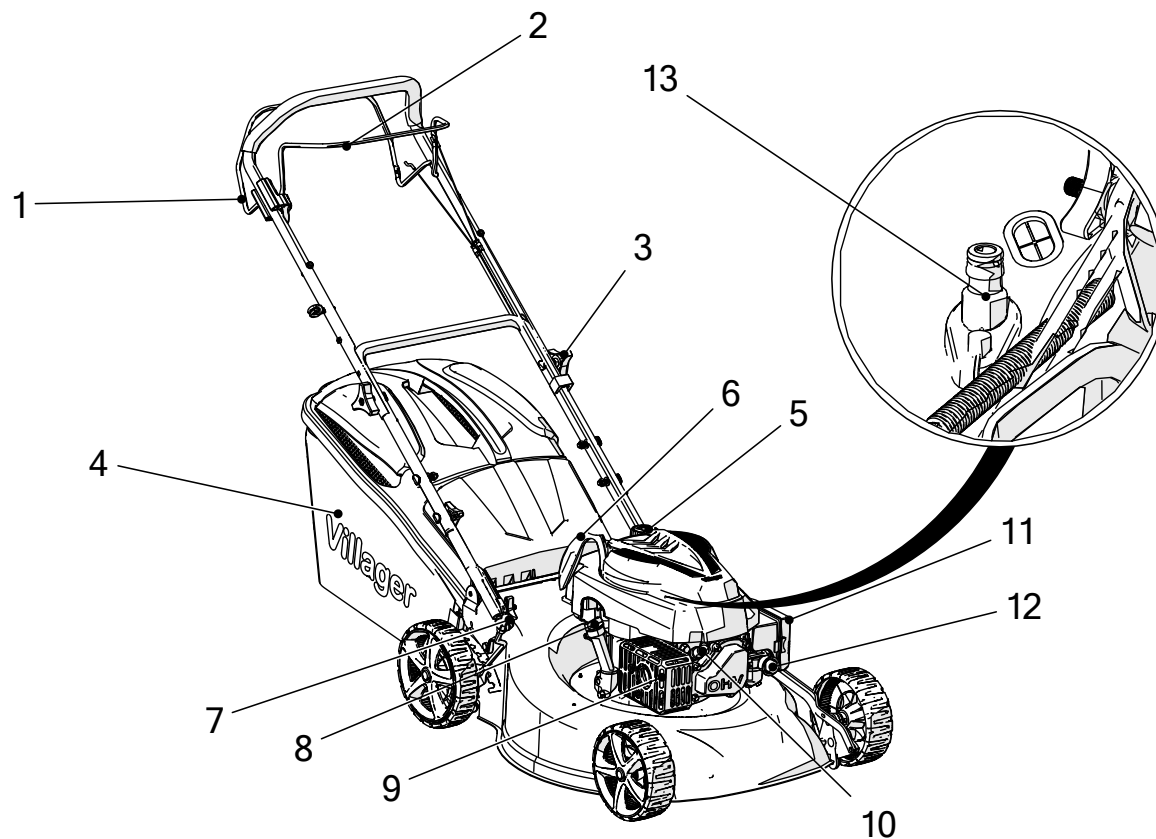
Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uređajem.



Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

Da biste obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

Modeli	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Benzinski motor	2.6 kW
Zapremina	T 6 - 146 cm ³
Br. obrtaja motora	3000 min ⁻¹
Širina košenja	420 mm
Podesiva visina košenja	25-70 mm
Kapacitet sakupljača trave	40 l
Nivo zvučnog pritiska	81,5 dB(A) (K=3)
Nivo zvučne snage	93.6 dB(A) (K=2)
Garantovani nivo zvučne snage	96 dB(A)
Max vrednost vibracija	6,52 m/s ² (K=1.5)
Težina	25,2 kg



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Sakupljač trave

5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručica za podešavanje
8. Merač ulja

9. Auspuh
10. Svečica
11. Filter vazduha
12. Pumpica goriva

13. Mlaznik vode

Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- b) Nikada nemojte kositi dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte u vidu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno proverite oblast košenja gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
- c) **UPOZORENJE** – Benzin je veoma zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kontejnerima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
 - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
- dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvek vruć;
- ukoliko se gorivo prospe nemojte pokušavati da pokrenete uređaj, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite bezbedno sve čepove kontejnera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače;
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje

- a) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru gde može doći do nagomilavanja opasnih isparenja ugljen monoksida;
- b) kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju;
- c) izbegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gde god je to izvodljivo;
- d) uvek osigurajte Vaš stav nogu na nagibima;
- e) hodajte, nikada nemojte trčati;
- f) za rotacione mašine sa točkovima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dole;
- g) budite izuzetno pažljivi kada menjate pravac na nagibima;
- h) nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima;
- i) budite izuzetno obazrivi kada idete unazad ili vučete kosačicu prema sebi;
- j) zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora da se nagne zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportujete kosačicu u i iz oblasti koja će se kositi;
- k) nikada nemojte raditi sa kosačicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primer ukoliko deflektori (usmerivači) i/ili sakupljači trave nisu na svom mestu;
- l) nemojte menjati podešavanja za regulaciju motora niti povećavati broj obrtaja;
- m) isključite sve poluge noževa i pogona pre pokretanja motora;
- n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;

- o) ne nagnjite kosačicu kada startujete ili uključujete motor, osim ako kosačica mora biti nagnuta radi startovanja. U tom slučaju ne nagnjite kosačicu više nego što je potrebno i podignite deo koji se nalazi sa suprotne strane od rukovaoca,
- p) nemojte startovati motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
- q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
- r) nikada ne dižite ili nosite kosačicu dok motor radi;
- s) zaustavite motor i otkačite kabal sa svećice:
 - pre provere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosačici,
 - ako nadjete na strani objekat, proverite da li na kosačici ima štete i izvršite potrebne popravke pre nego što restartujete i ponovo pustite u rad kosačicu,
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proveriti odmah);
- t) zaustavite motor:
 - kad god napuštate kosačicu,
 - pre dolivanja goriva;
- u) smanjite gas na kosačici pre gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košenja;

Održavanje i skladištenje

- a) držite sve navrtke i vijke dobro zategnute da bi bili sigurni da je uređaj u bezbednom stanju za rad;
- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u rezervoaru - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom;
- c) dozvolite motoru da se ohladi pre skladištenja;
- d) da bi ste smanjili rizik od požara, držite motor, auspuh, odeljak sa akumulatorom i oblast oko rezervoara sa gorivom van domašaja trave, lišća ili prekomerne masnoće.
- e) zamenite istrošene ili oštećene delove radi sigurnosti;
- f) ako rezervoar sa gorivom treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju;

SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

 	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.
 	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
 	Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
 	Držite posmatrače dalje od uređaja. Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima
 	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Opasnost od modrica i povreda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti.

 **UPOZORENJE:** Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

 **UPOZORENJE:** Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

 **PAŽNJA:** Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

OPŠTA UPOTREBA I PRAVILA BEZBEDNOSTI

Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj može da izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bos ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:
 - pre otklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otpušavanja.
 - pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
 - posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke pre nego što restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)
- Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego što skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Ne koristite uređaj pod uticajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao što su: kamenje, grane itd.

- Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugascite uredjaj ako se deca pojave u blizini.
- Sa rotacionim uredjajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
- Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uredjaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo pre nego sto startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
 - bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da bi ste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uredjaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.
- Održavajte uredjaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uredjaju da se ohladi pre skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnote površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.
- Nemojte nagnuti kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

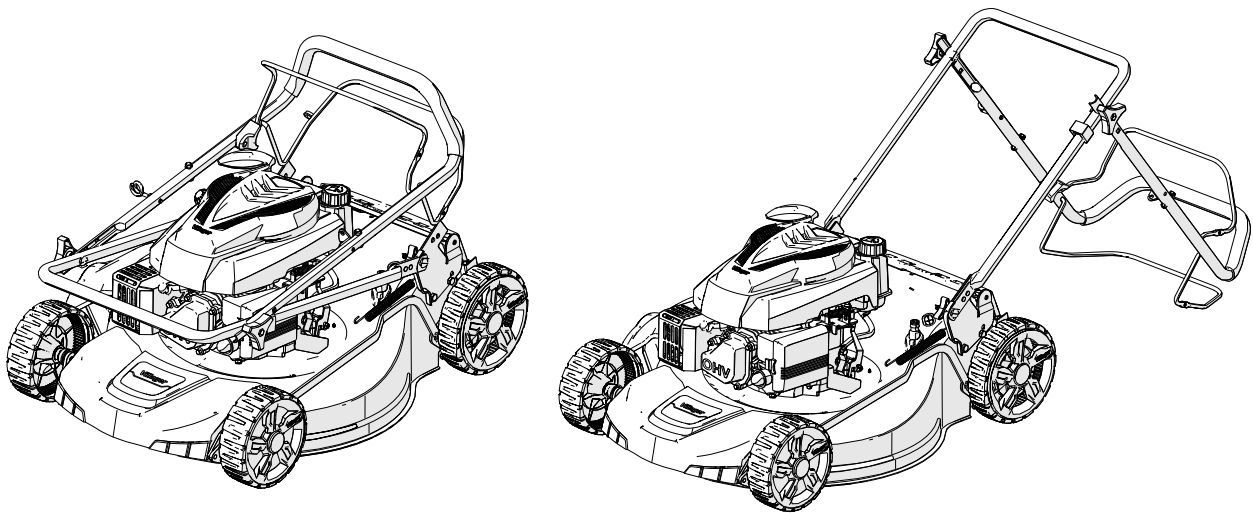
MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

VAŽNO: Otpakujte ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji deo ručke ne legne u ležište za režim košenja.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći polugu gasa uz gornji rukohvat.



KONTROLA POGONA (ATLAS 3110 T)

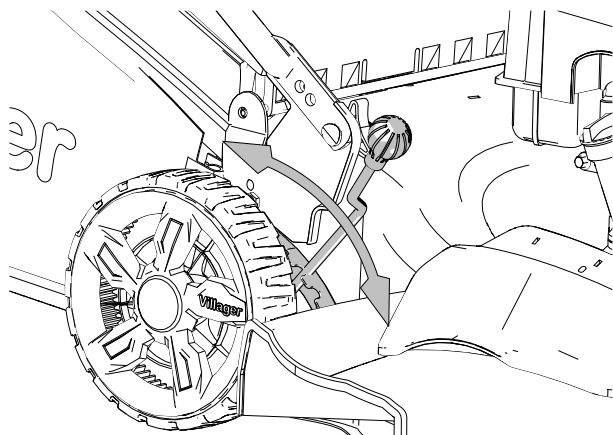
Samohodnost se kontroliše držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unapred će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unazad nije moguće u režimu samohodnosti.

Da biste zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona postepeno, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

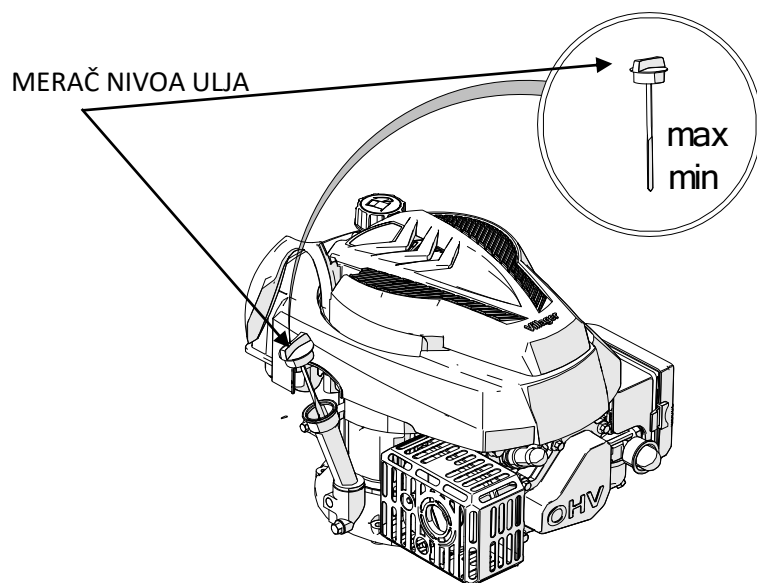
PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.



PRE STARTOVANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

PAŽNJA: NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.

1. Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.
2. Izvadite merač ulja.
3. Vratite i zategnite merač

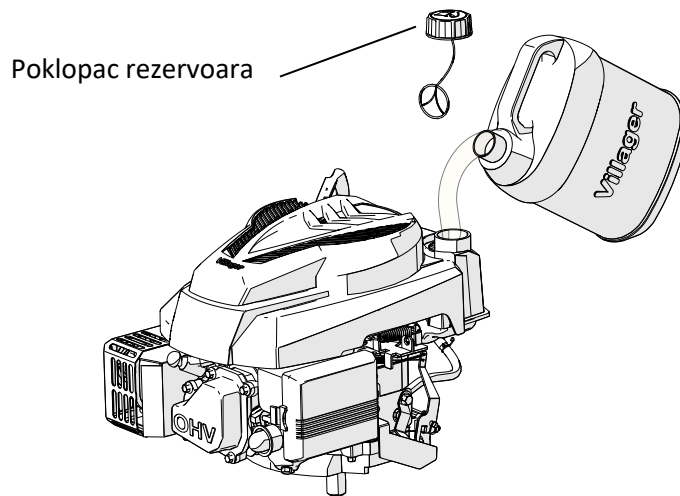
VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

PAŽNJA: Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



PAŽNJA: Goriva koja sadrže alkohol gasohol, etanol ili metan mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar, startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpačete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

NAPOMENA: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca

UPOZORENJE! Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U određenim uslovima košenja (visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da bi ste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava. Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.
- U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

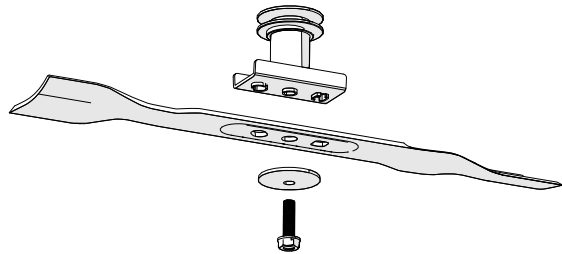
1) Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.

2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.

- 3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezervoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.
- 6) Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Poveravajte redovno da li na samo-zatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:
 - Nositi jake radne rukavice;
 - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.

ZAMENA NOŽEVA:

Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.
Ispraznite rezervoar sa uljem pre menjanje noža.
Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak.
Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takođe treba biti zamenjen.



MENJANJE ULJA



UPOZORENJE: Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.



OPREZ: Korišćeno ulje je opasan otpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim otpadom.

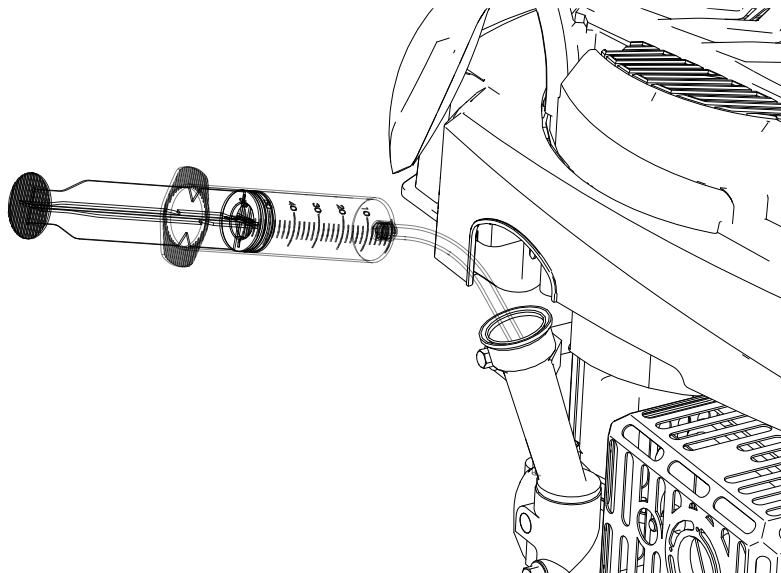
1. Nakon upotrebe kosačice, ostavite da se motor malo ohladi.
2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svećice i ne dodirujte kabl.
3. Dok je motor topao, izvadite merač ulja. Nakon toga, upotrebom seta za zamenu ulja, izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.

4. Postavite Vašu kosačicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na meraču.

Napomena: obratite pažnju da je propisana količina ulja sipana u grlić. Nivo ulja ne sme biti blizu ili ispod donje granice na meraču. Takođe, nemojte prepunjavati uljem.

Napomena: uvek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš uticaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.

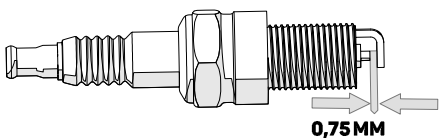
5. Pre nego vratite merač ulja, očistite ga čistom krpom.



SVEĆICA

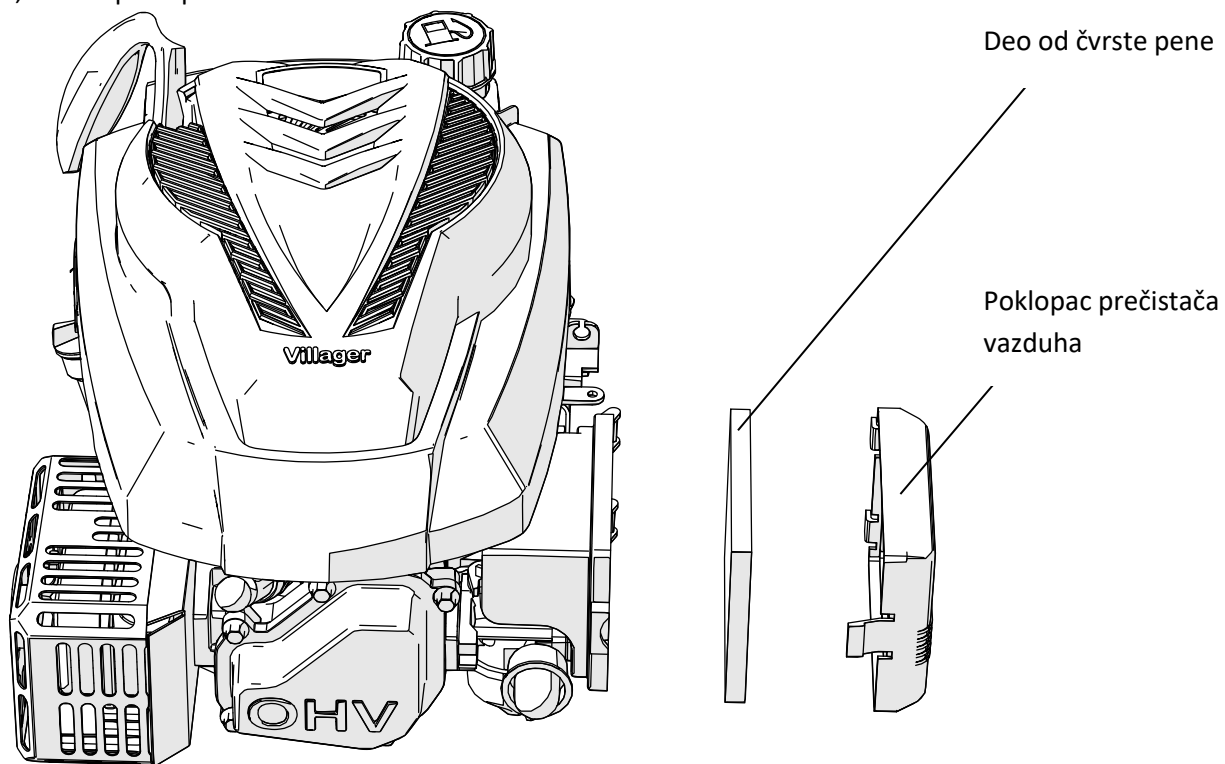
Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.

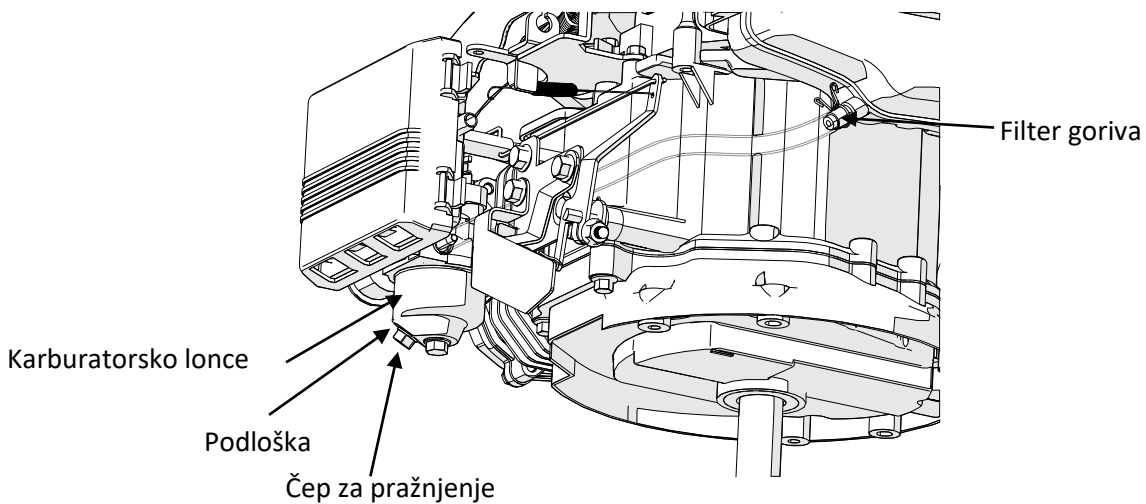


FILTER ZA VAZDUH

Otkračite poklopac filtera za vazduh i skinite sunderasti deo. Da bi ste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.

**PRAŽNENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA**

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



PERIOD REDOVNOG SERVISA		Pre svake upotrebe	Prvi mesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).							
Ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O		
Filter vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera-podešavanje					O	
	Zamena						O
Pločice za kočnice (A tip)	Provera				O		
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje						
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provera-podešavanje					O	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravka
1. Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2. Skinite i proverite svećicu.	Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamenite kapicu svećice.
	Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseri ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rešenje
1. Proverite filter za vazduh	Filter za vazduh je zapušten.	Očistite ili zamenite filter za vazduh i njegove delove.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseri ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DEO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Obratiti se ovlašćenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana. Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjujete rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate uje, korišćeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Nemojte bacati iskorišćen filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obratite se profesionalnom licu.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaju prođe vek trajanja, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćen servis radi redovnog servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.



Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti razlicite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

MOTORNA KOSAČICA Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Product service. 704031484502 dat. 30.07.2014

Izmereni nivo buke

LwA 93,6 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 24.07.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

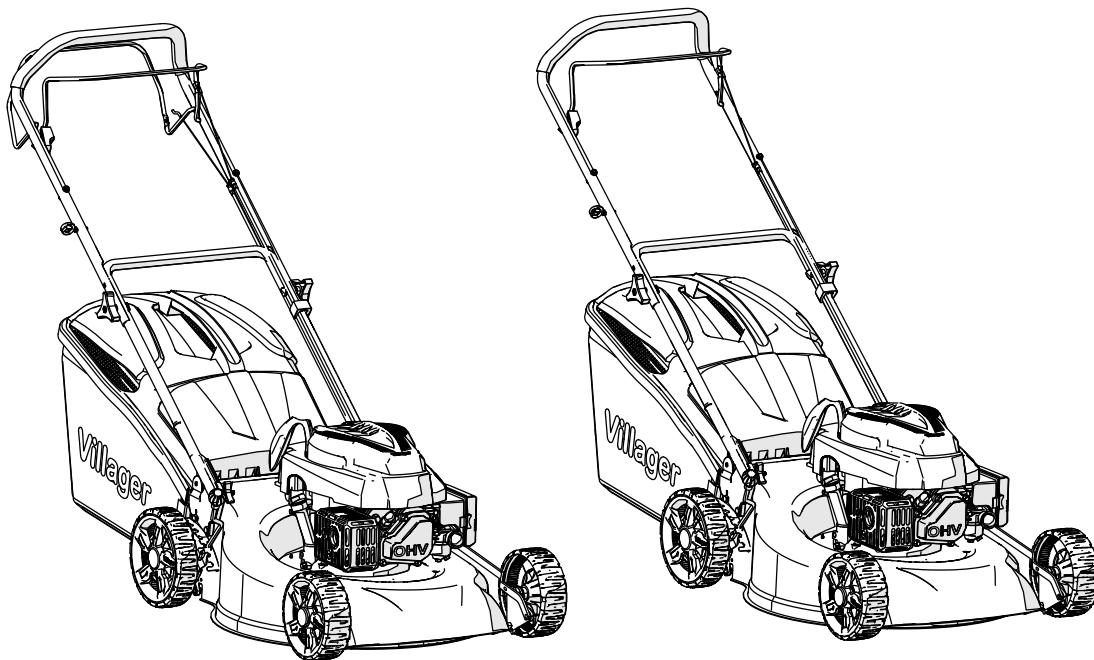
Dragan Dragičević



МОТОРНА КОСАЧКА

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Оригинално ръководство за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

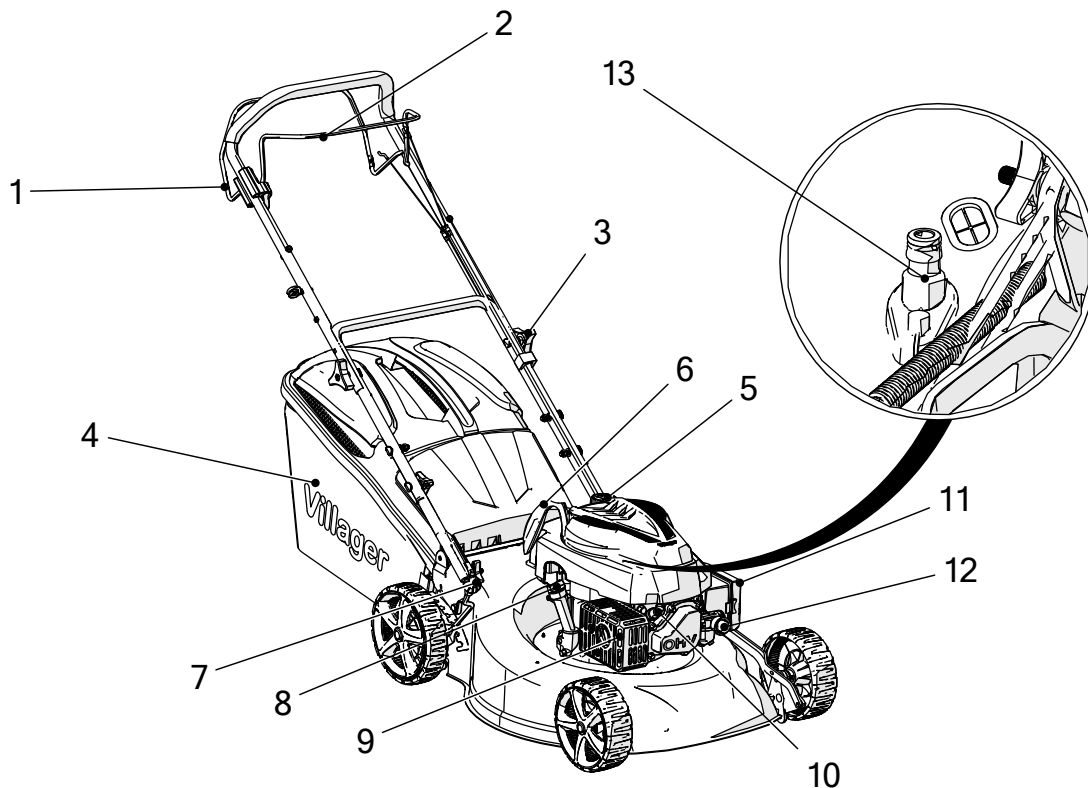
Моля, прочетете и следвайте всички инструкции в това ръководство, преди да започнете работа с това устройство.



Благодарим ви, че избрахте нашата бензинова косачка

За да сте сигурни, че получавате най-добрите резултати от вашата моторна косачка, моля, прочетете внимателно всички тези инструкции за безопасност и работа - преди да използвате този продукт.

Модел	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Бензинов двигател	2.6 kW
Обем	T 6 - 146 cm ³
Скоротта на двигателя	3000 min ⁻¹
Ширина на косене	420 mm
Регулируема височина на косене	25-70 mm
Обем на коша	40 l
Ниво на шума	81,5 dB(A) (K=3)
Ниво на звукова мощност	93.6 dB(A) (K=2)
Гарантирано ниво на звукова мощност	96 dB(A)
Максимална стойност на вибрациите	6,52 m/s ² (K=1.5)
Тегло	25,2 kg



- | | | | |
|-------------------|---|------------------------|------------------|
| 1. Задвижващ лост | 5. Капачка за гориво | 9. Ауспук | 13. Дюза за вода |
| 2. Лост на газ | 6. Стартер | 10. Запалителна свещ | |
| 3. Винт | 7. Дръжка за настройване | 11. Въздушен филтър | |
| 4. Кош за трева | 8. Пръчка за измерване на нивото на маслото | 12. Помпичка за гориво | |

Указания:

Прочетете внимателно тези инструкции: Запознайте се с добре с уредите за управление и правилното използване на оборудването;

а) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции - да използват косачката. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора;

б) Никога не косете докато други лица, особено деца или домашни любимци се намират наблизо;

в) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки и опасни ситуации, които се случват над други лица или върху имуществото им;

Подготовка

а) При косене - винаги използвайте твърди обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването - ако сте бос или по сандали.

б) Проверете подробно областта на косене - там, където ще се използва устройството и премахнете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.

в) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Бензинът е силно запалителен.

- съхранявайте бензина само в специално пригодени за целта съдове;

- наливайте гориво само на открито и не пушете;

- наливайте гориво преди стартирането на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервара, нито наливайте гориво – докато мотора работи, или все още е топъл;

- ако сте в зоната, където е имало разлив за да се избегне създаването на какъвто и да било източник на възпламеняване, не се опитвайте да стартирате двигателя, но преместете устройството от – изчакайте разлятия бензин да се изпари преди да стартирате;

- върнете обратно всички капачки от контейнера и от резервоара за гориво;

г) сменете неизправните шумозагущители (ауспуси);

д) преди използване, винаги визуално проверете, за да се убедите - че ножовете, болтовете на ножовете и възлите на секача не са износени, или повредени. Напълно променете износените или повредени ножове и винтове (комплекти) - за да се поддържа баланс;

Боравене

а) не работете с двигател в закрито помощение, където може да възникне натрупване на опасни пари от въглероден окис;

б) косете само на дневна светлина или добро изкуствено осветление;

в) избягвайте да работите с оборудване на влажна трева, там където това е възможно;

г) винаги закрепете краката си по склоновете;

д) ходете, никога не тичайте;

е) за ротационни машини с колела, косете напречно по отношение на наклона, никога нагоре и надолу;

ж) бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката на движението по склоновете;

з) не косите на изключително стръмни склонове;

и) трябва да бъдете изключително внимателни, когато се връщате назад или дърпате косачката към себе си;

й) спрете ножа(овете), ако косачката трябва да се наклони поради пренасяне при преминаването по повърхности, върху които няма трева и при транспортирането на косачката в зоната, или извън зоната, която ще косите;

к) никога не работете с косачката ако са повредени нейните предпазители или ако няма средства за сигурност, например, ако дефлекторите (маршрутизаторите) и/или коша за трева не е на място си;

л) не променят настройките на двигателя и не увеличават скоростта;

м) изключете всички лостове на ножовете и задвижващите лостове преди задвижването на двигателя;

н) стартирайте двигателя или включете двигателя внимателно в съответствие с инструкциите и с крака, които са достатъчно далеч от ножовете;

о) не накланяйте косачката при стартиране или включване на двигателя, освен ако косачката трябва да сенаклони за да се стартира. В този случай не накланяйте косачката повече, отколкото е необходимо, и повдигнете частта, която е от другата страна от оператора,

п) не стартирайте двигателя, докато стоите пред отвора за празнене;

р) не държете краката си под или близо до въртящи се части. Стойте далеч от отвора за празнене на;

с) никога не повдигайте и никога не носете косачката докато двигателят работи;

т) спрете двигателя и извадете кабела от свещта:

- преди проверката, почистване или работа върху косачката,

- ако откриете стряно тяло, проверете за повреда на косачката и извършете необходимите ремонти, преди да рестартирате и отново задвижите косачката,

- ако косачката започне неестествено да вибрира (проверете незабавно);

у) спрете двигателя:

- винаги когато напуснете косачката,

- преди зареждане с гориво;

ф) намалете газта на косачката, преди изключването на двигателя, ако двигателят е снабден с клапан за изключване на довода на горивото - изключете захранването с гориво след като приключите с косенето;

Поддръжка и съхранение

а) задръжете всички гайки и болтове затегнати, за да сте сигурни, че устройството е в безопасно състояние за работа;

б) никога не съхранявайте гориво в резервоара - в помещението, където парата може да влезе в контакт с открит пламък или искра;

в) оставете двигателя да се охлади преди съхранението;

г) за да намалите риска от пожар, държете двигателя, ауспуха, акумулатора и зоната около резервоара за гориво далеч от тревата, листата или прекомерната мазнина.

д) подменяйте износените или повредени части от съображения за безопасност;

е) ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен, това трябва да се направи навън;

СИМВОЛИ

Следните символи могат да бъдат намерени на устройството - за да ви напомнят за мерките, които трябва да предприемете по време на употреба. Значение на символите:

 	Прочетете ръководството за употреба.
 	Предупреждение! Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние, докато косите.
 	Не косете под наклон, който не е предназначен Предупреждение! Преди да стартирате с ремонта, свалете кабела от запалителната свещ.
 	Опасност! Въртящи се ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч от отвора, докато устройството работи.
 	Дръжте наблюдателите далеч от устройството. Махнете обектите, които могат да бъдат изхвърлени от секцията с ножовете
 	ВНИМАНИЕ! Остър режещ инструмент! Дръжте ръцете и краката далеч от режещите елементи!
	Внимание! Гореща повърхност! Съществува риск от изгаряния!
	Риск от натъртвания и наранявания с остри ръбове; никога не докосвайте опасни места, когато ножът е в движение.

ВАЖНО: Това устройство може да отсече ръцете и краката ви и да изхвърли предмети. Косачката може да изхвърли предмети от секцията на ножовете и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да предотвратите случайното стартиране при сглобяване, транспортиране, настройка или ремонт, винаги изключвайте кабела от свещта.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изпускателната система, някои от съставките които изхвърля и някои компоненти на устройството съдържат или отделят химикали, които могат да причинят рак и дефекти при раждане или други репродуктивни увреждания.

 **ВНИМАНИЕ:** Ауспуха и другите части на двигателя стават много горещи по време на употреба и остават горещи дори след спиране на двигателя. За да избегнете сериозни изгаряния от контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

ОБЩА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете ръководството за употреба внимателно. Бъдете запознати с контрола и правилното използване на устройството.

- Не дръжте ръцете или краката си близо или под въртящи се части. Винаги стойте далече от изпускателния отвор.
- Разрешавайте само на отговорни лица, запознати с инструкциите за употреба, да работят с устройството.
- Внимателно проверете областта, в която ще се използва устройството, и премахнете всички обекти, които устройството може да изхвърли.
- Никога не косете, когато наблизко са хора, особено деца или домашни любимци.
- По време на косене, винаги носете подходящи обувки и дълги панталони. Не боравете с устройството боси или в отворени сандали.
- Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги гледайте надолу и зад косачката преди и по време на косене.
- Никога не работете с косачката с повредени протектори или без предпазни устройства, например маршрутизатори и / или колектори за трева на подходящо място.
- Използвайте само аксесоари, одобрени от производителя.
- Спрете ножовете, когато минавате през чакълести пътеки или пътища.
- Спрете двигателя и изключете кабела на свещта:
 - преди премахване на блокираните предмети от устройството или отпушването.
 - преди проверка, почистване или работа върху косачката.
 - при контакт с чужд предмет. Проверете косачката за повреди и заемете се с поправка преди рестартиране и използване на косачката отново.
 - ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага)
- Изключете двигателя и изчакайте, докато ножа не спре напълно, преди да извадите колектора за трева.
- Използвайте устройството само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте устройството под въздействието на алкохол или наркотици.
- Никога не косете върху мокра трева. Такава подложка може да причини подхлъзване. Дръжте здраво за ръкохватката, никога не тичайте.
- Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.
- Сменете дефектните заглушители.

- Винаги носете предпазна маска или очила със странична защита, когато използвате косачката.
- Премахнете препятствия като камъни, клони и т.н.
- Обърнете внимание на дупките, корените, изпъкналостите. Високата трева може да скрие препятствия.
- Не косете близо до канавки и насипи. Потребителят може да загуби равновесие.
- Не използвайте на големи склонове и наклони.
- Моля, обърнете внимание, че операторът е отговорен за злополуки или опасности, които се случат на други хора.
- Бъдете внимателни и изключете устройството, ако наблизко се появят деца.
- С въртящите се устройства с колела косете над лицето на склона, никога нагоре и надолу.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с правилната употреба на устройството, да използват косачката. Местното законодателство може да определи възрастта на потребителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**-Бензинът е силно запалим.
 - съхранявайте гориво в специално проектирани за тази цел съдове;
 - Зареждането с гориво извършвайте навън и не пушете по време на доливане на гориво;
 - заредете с гориво преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката от резервоара за гориво и не зареждайте с гориво при работещ двигател или докато двигателят е все още горещ;
 - Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от мястото, където бензинът се разлива и не стартирайте двигателя, докато бензинът напълно се изпари.
 - сигурно върнете капачката на резервоара и съда за гориво;
- Преди употреба, винаги проверявайте визуално ножовете, винтовете на ножовете и целия механизъм за повредени или дефектни части. Сменете износени или повредени ножове и винтове в комплекта, за да поддържате баланс в целия механизъм.
- Никога не докосвайте предпазните устройства, просто проверявайте редовно дали работят нормално.
- Поддържайте устройството чисто, без замърсявания, трева и листа. Почистете всички следи от разлято масло или гориво. Оставете устройството да се охлади преди съхранение.
- Бъдете особено внимателни, когато промените посоките на склоновете.
- Никога не се опитвайте да регулирате височината на колелата, докато двигателят работи.
- Компонентите на колектора за трева са податливи на износване и повреди - което може да доведе до изхвърляне на предмети или движещи се части. Често проверявайте състоянието на компонентите и при необходимост ги заменете с части, препоръчани от производителя.
- Ножовете на косачката са много остри и могат да изрежат. Увийте остриета или носете ръкавици и бъдете внимателни, когато ги обслужвате.
- Не променяйте основната настройка на двигателя и не претоварвайте двигателя.
- Бъдете много внимателни, когато вървите назад или дърпате косачката към вас.
- Спрете ножовете, ако косачката трябва да се наклони, за да се придвижва върху тревна повърхност и при транспортиране на косачката до и от зоната, която ще косите.
- Изключете всички съединители и задвижването преди да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно, както е указано в ръководителя и с краката по далеч от ножовете.

- Не наклоняйте косачката при стартиране на двигателя, освен когато косачката трябва да е наклонена, за да се стартира двигателя. В този случай наклонете косачката само при необходимост и повдигнете края, противоположно на оператора.
- Не стартирайте двигателя, докато стоите пред изпускателния отвор.
- Никога не повдигайте и не носете косачката, докато двигателят работи.
- Освободете спирачката по време на спиране на двигателя и ако двигателят има спирателен клапан за затваряне на гориво, затворете подаването на гориво след рязане. Движете се бавно, когато използвате придружаващата седалката.

СГЛОБЯВАНЕ/ СТАРТИРАНЕ НА РАБОТА

Прочетете това ръководство, преди да разпаковате и пуснете косачката в действие.

ВАЖНО: Косачката е доставена **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** в двигателя. Вашата косачка е тествана и монтирана във фабриката.

ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ИЗ ОПАКОВКАТА

Извадете косачката от опаковката и проверете за повече части в пакета.

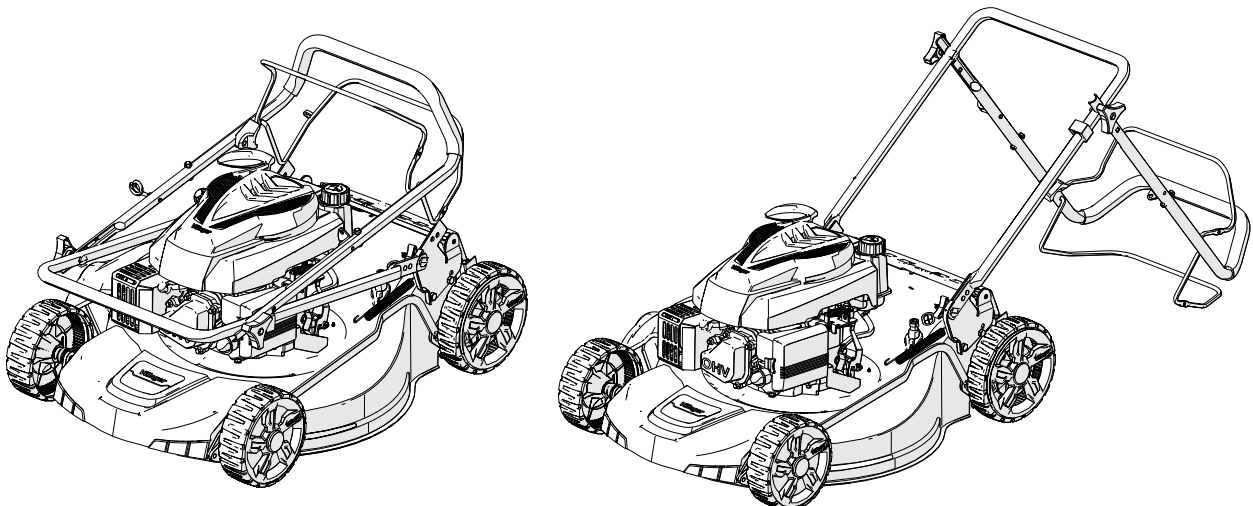
МОНТАЖ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ

Вашата косачка се доставя готова за използване като косачка с колектор отзад

СГЛОБЕТЕ ВАШАТА КОСАЧКА

ВАЖНО: Разпакувайте внимателно дръжката, така че да не я прищипвате или повредите кабелите.

1. Повдигнете дръжките, докато долната част на ръкохватката се опре в поставката за режим на косене.
2. Отстранете протекторите, повдигнете горната част на ръкохватките до нивото на долната част на ръкохватката и затегнете двата винта на ръкохватката.
3. Свалете протекторите на ръкохватката, като държите лоста на газта до горната ръкохватка.



УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО (ATLAS 3110 T)

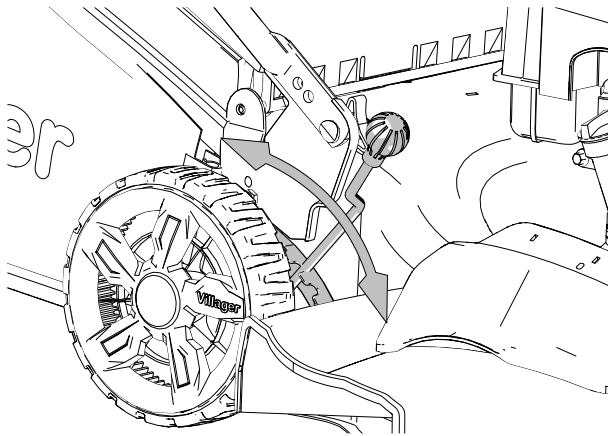
Самоуправлението се управлява чрез задържане на лоста за газта срещу дръжката и чрез натискане на лоста за задвижване срещу дръжката докато не щракне.

Движението напред ще спре, когато лостът за задвижване бъде освободен. Движението назад не е възможно в режим на самоуправление.

За да спрете движението напред, без да спирате двигателя, отпуснете постепенно лоста за задвижване, докато не се изключи управлението на задвижването напълно. Задръжте лоста за газта, за да продължите да косите без самоуправление.

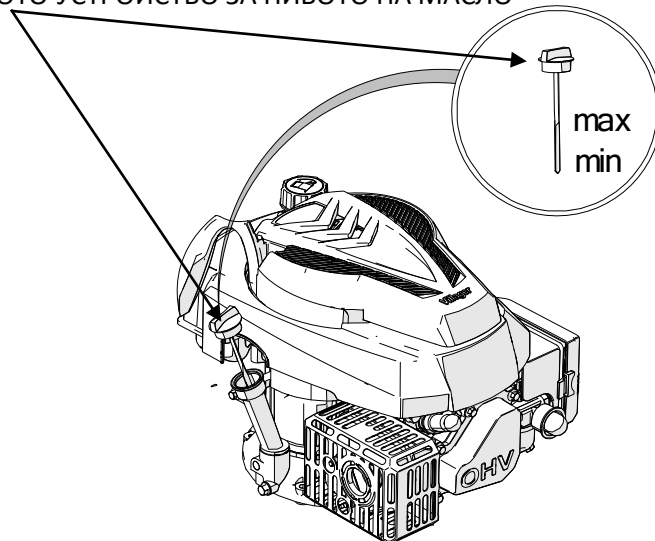
РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ

Повдигнете колелата за ниското косене или спуснете за високо косене, определите височината на косене, която отговаря на вашите нужди. Средната стойност на настройката е най-добра за повечето тревни площи.

**ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ НАЛЕЙТЕ МАСЛО**

Преди всяка употреба на косачката, трябва да проверите нивото на маслото и да долейте, ако е необходимо. (SAE30 моторно масло)

ИЗМЕРВАЩОТО УСТРОЙСТВО ЗА НИВОТО НА МАСЛО



Вашата косачка е доставена без масло в двигателя. За вида на маслото вижте “ДВИГАТЕЛ” в раздела „Поддръжка” на това ръководство.

ВНИМАНИЕ: НЕ наливайте твърде много масло, за да предотвратите издухване на косачката от ауспуха при стартиране.

1. Косачката трябва да е на равна повърхност.
1. Извадете измерващото устройство за маслото
3. Върнете и затегнете измерващото устройство

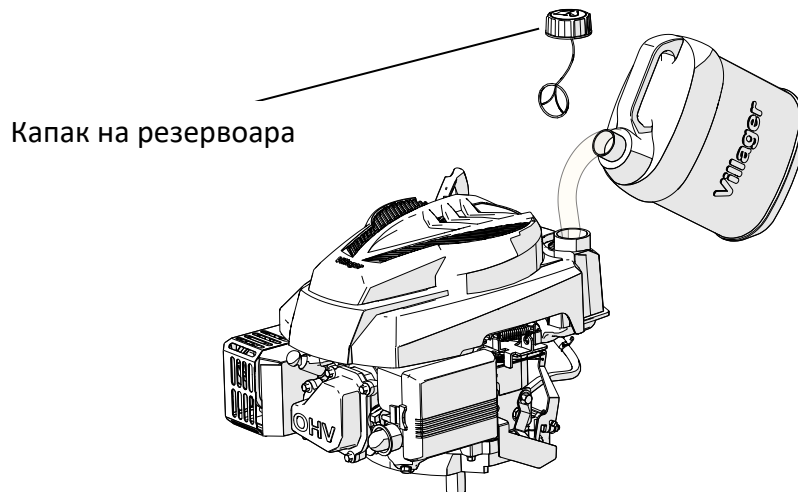
ВАЖНО

- Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба. Добавете масло, ако е необходимо. Попълнете до пълната линия на измерващото устройство.
- Сменяйте маслото на всеки 25 работни часа или всеки сезон. При прашни и мръсни условия ще трябва да сменяте маслото по-често. Вижте “СМЯНА НА МАСЛО” в раздела „Поддръжка” на това ръководство.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара за гориво до долната част на гърлото на гориво. Не препълвайте. Използвайте свеж, чист, редовен безоловен бензин. Не смесвайте масло с бензин. Купувайте гориво в количества, които можете да използвате за 30 дни, за да запазите горивото свежо.

ВНИМАНИЕ: Избършете разлятото масло или бензин. Не съхранявайте, не разливайте и не използвайте бензин в близост до открит пламък.



ВНИМАНИЕ: Горивата, съдържащи алкохол, алкохол, етанол или метан, могат да привлекат влага, което води до отделяне и образуване на киселина, докато косачката се съхранява. Киселите изпарения могат да повредят горивната система. За да избегнете проблеми, системата за подаване на гориво трябва да се изпразни преди съхранение за 30 дни или повече. Изпразнете резервоара, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато горивните линии и карбураторът не се изпразнят. Използвайте прясно гориво за следващия сезон. Вижте секцията за съхранение в това ръководство за повече информация.

Никога не използвайте средства за почистване на двигателя или карбуратора за почистване на резервоара, за да избегнете трайни повреди, които могат да възникнат.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За да стартирате двигателя, първо проверете дали кабела на свещта е включен и дали косачката има достатъчно количество масло и бензин.

ЗАБЕЛЕЖКА: Поради защитния слой на двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя и се счита за нормално.

ЗАБЕЛЕЖКА: В студени условия на работа е необходимо да натиснете бутона за първоначално движение (помпа) на въздушния филтър, преди да издърпате въжето на стартера, (виж таблица 1). Освен това се нуждае от повече гориво, смесено с въздух за по-лесен старт. Когато натиснете бутона на въздушния филтър, ще напompате горивото директно от карбуратора в горивната камера.

Помпа само за студена условия при употреба на двигателя

Температура	Брой натискания на бутоните
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

ЗАБЕЛЕЖКА: В студени условия може да се наложи процедурата за запалване да се повтори няколко пъти.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- За да спрете двигателя, освободете лоста за управление за присъствието на оператора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ножа ще продължи да се върти още няколко секунди след спиране на двигателя. Свалете капачката от запалителната свещ, ако косачката е без надзор.

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

- При определени условия на косене (висока трева) може да се наложи да увеличите височината на косене, за да по лесно бутате косачката и да намалите натоварването, което двигателят претърпява, и да избегнете оставяне на трева която не е отрязана. Може също да се наложи намаляване на скоростта и евентуално преминаване на същата зона за втори път.
- В условия на много гъста трева намалете ширината на косене, като преместите половината от косачката върху вече косената площ и се движите бавно.
- Малките отвори в колектора за трева могат да се запушат с време, улавяйки по-малко трева. За да избегнете това, редовно изплаквайте колектора за трева с вода от маркуча и го оставете да изсъхне преди употреба.
- Поддържайте върха на двигателя около стартера чист от трева и мръсотия. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО - Редовната и внимателна поддръжка е необходима като условие за поддържане на ниво на безопасност, както и поддържане на оригинални характеристики на двигателя.

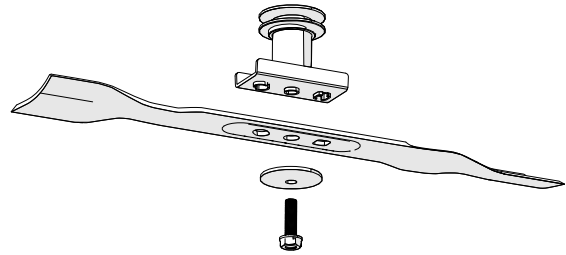
- 1) Дръжте всички винтове здраво затегнати, за да запазите косачката безопасна за работа. Редовната поддръжка е от ключово значение за безопасността и качеството на работа на косачката.
- 2) Никога не съхранявайте косачка с гориво в резервоара в обект, където изпаренията могат да влязат в контакт с източник на пламък, искра или топлина.
- 3) Позволете на двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- 4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, заглушителя на ауспуха, отделението с акумулатора и резервоара чисти - без трева, листа и излишна мазнина. Не оставяйте окосената трева на закрито.
- 5) От съображения за безопасност не използвайте косачката с износени или повредени части. Такива части трябва да бъдат заменени, но не ремонтирани. Използвайте оригинални резервни части (ножовете трябва да имат символ върху тях). Части, които не са със същото качество като оригинала, могат да повредят другите части и да бъдат опасни за вас и околната среда.
- 6) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се прави навън, дори когато двигателят е студен.
- 7) Носете силни работни ръкавици, когато сваляте и монтирате ножовете.
- 8) Проверете баланса на ножа след заточване.
- 9) Проверявайте редовно за признаци дали на само-затварящия се протектор и колектор за трева има следи от износване или повреда.
- 10) Всеки път, когато косачка трябва да бъде транспортирана или наклонена, трябва:
 - Носете здрави работни ръкавици ;
 - Дръжте косачката на безопасно място, където можете да я държите здраво и обърнете внимание на разпределението на теглото.

СМЯНА НА НОЖОВЕТЕ

За да смените ножа, развийте винта.

Изпразнете резервоара за масло, преди да смените ножа.

Връщането на ножа върши както е показано. Правилно затегнете винта. Момент на затягане е 45 Nm. При смяна на ножа, винта на ножа също трябва да бъде подменен.



СМЯНА НА МАСЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избягвайте контакт с използвано двигателно масло. Измийте ръцете си със сапун, след като смените маслото.



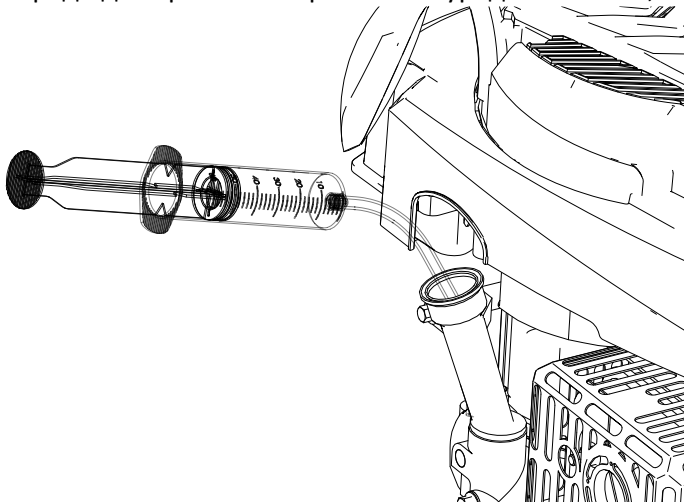
ВНИМАНИЕ! Използваното масло е опасен отпадък. Препоръчва се използваното масло да бъде отнесено до най-близкия център за рециклиране в запечатан съд. Не изхвърляйте използваното масло заедно с битовите отпадъци.

1. След използване на косачката, оставете двигателя да се охлади малко.
2. Когато двигателят се охлади достатъчно, свалете капака на свещта и не докосвайте кабела.
3. Докато двигателя е горещ, свалете измервателния уред за маслото. След това, използвайте комплекта за смяна на масло, извадете цялото масло от вашия двигател в вече подготвен съд.
4. Поставете вашата косачка в хоризонтално положение. Добавете новото препоръчано масло в гърлото за зареждане на масло до горната граница (маркировка за максимум) на измервателния уред.

Забележка: обърнете внимание, че предписаното количество масло се налива в гърлото. Нивото на маслото не трябва да е близо или под долната граница на измервателната пръчка. Освен това не препълвайте с масло.

Забележка: винаги имайте предвид, че недопълването и препълването могат да имат еднакво лош ефект върху вашия двигател.

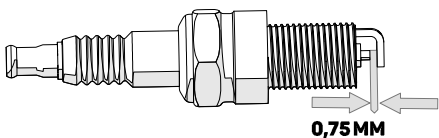
5. Преди да върнете измервателния уред за маслото, почистете го с чиста кърпа.



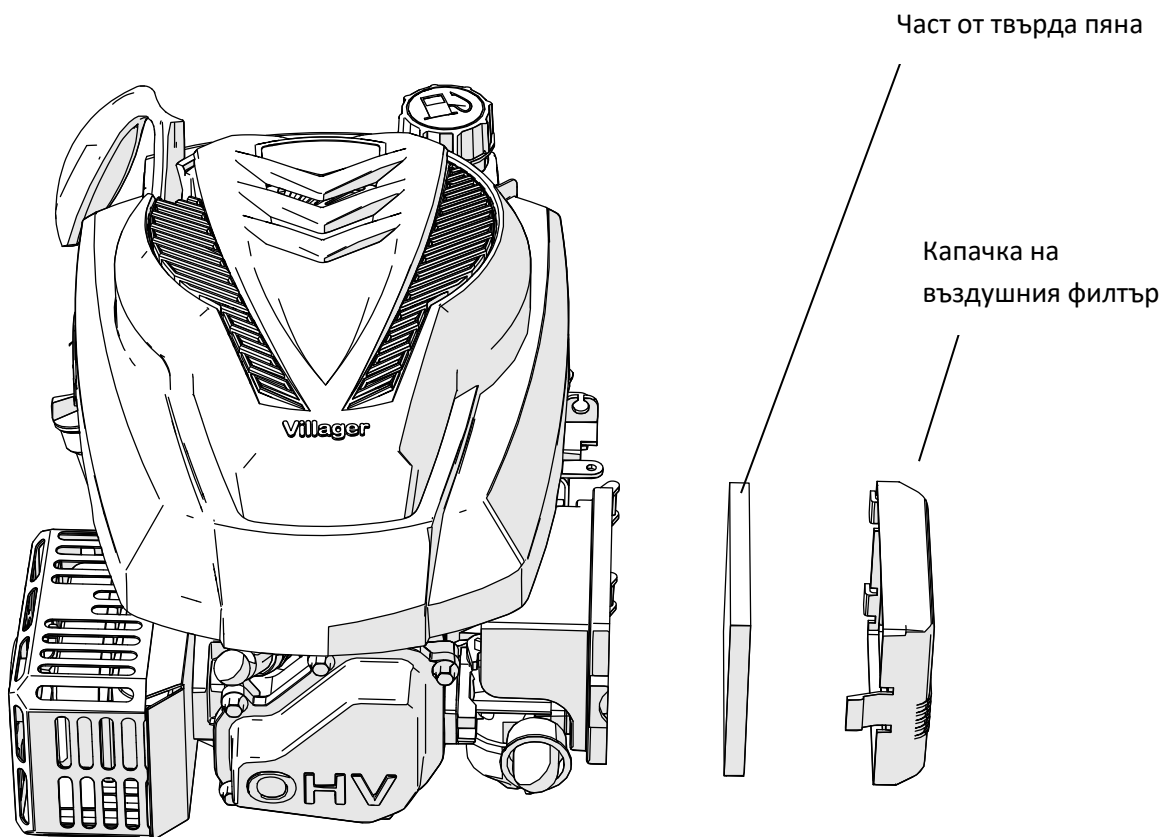
ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

Когато двигателят се охлади, извадете свещта и я почистете с метална четка.

Настройте пространството на 0,75mm(0,030"). Върнете свещта, като внимавате да не стегнете прекалено силно.

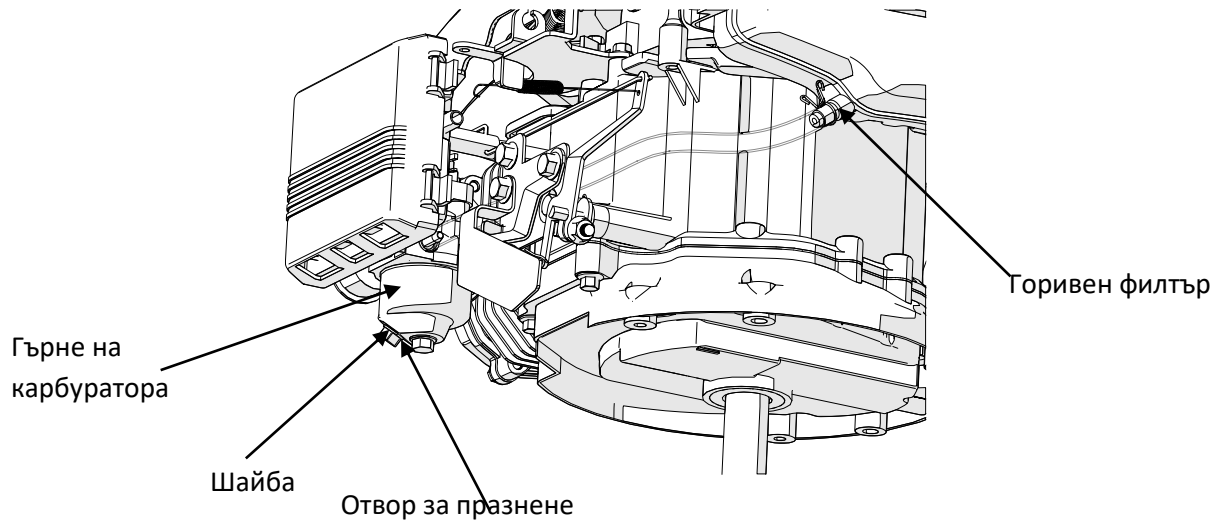
**ВЪЗДУШЕН ФИЛТЕР**

Свалете капачката на въздушния филтър и отстранете гъбата. За да предотвратите навлизане на нещо във въздушната камера, върнете капачката на филтъра.



ИЗПРАЗВАНЕТО НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете съда за бензин под карбуратора и използвайте фуния, за да избегнете разливане.
2. Извадете капачката за източване, поставете лоста на клапана за подаване на гориво в положение ON.
3. След като изтече цялото гориво, сменете капачката и подложката.



ПЕРИОД НА РЕДОВНО СЕРВИСИРАНЕ		Преди всяка употреба	Първия месец или 5 работни часа	На всеки 3 месеца или 25 работни часа	На всеки 6 месеца или 50 работни часа	Всяка година или 100 работни часа	На всеки 2 години или 250 работни часа
Изпълнявайте през всеки определен месец или след определен брой работни часове (което се случи първо).							
Масло	Проверка	О					
	Смяна		О		О		
Въздушен филтър	Проверка	О					
	Смяна			О			
Запалителна свещ	Проверка-настройка					О	
	Смяна						О
Спирачни накладки (тип)	Проверка				О		
Резервоар и филтър за гориво	Почистване						
Захранване с гориво	Проверка	На всеки 2 години (подмяна при необходимост)					
Пространството на клапана	Проверка-настройка					О	
Горивна камера	Почистване	След всеки 200 работни часа					

ДВИГАТЕЛЯ НЕ СЕ СТАТИРА	Възможна причина	Ремонт
1. Да се провери горивото	Няма гориво	Добавете гориво
	Лошо гориво; В двигателя се задържа лошо гориво; Добавено е лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Долейте с пресен бензин.
2. Извадете и проверете свещта.	Капачката на запалителната свещ е дефектна, повредена или има неправилно пространство.	Сменете капачката на свещта.
	Капачката на запалителната свещ е влажна от гориво (двигателят е „засмукал“).	Изсушете запалителната свещ и я върнете.
3. Занесете двигателя в оторизиран сервиз или вижте ръководството.	Запушен горивен филтър, проблем с карбуратора, проблем с запалването, запушен клапан и т.н.	Сменете или поправете дефектните части, ако е необходимо.
4. Натиснете помпата.	Студени условия на труд.	Натиснете аварийния първичен бутон (помпа).

ДВИГАТЕЛЯТ НЯМА МОЩНОСТ	Възможна причина	Решение
1. Проверете въздушния филтър	Въздушния филтър е запушен.	Почистете или сменете въздушния филтър и неговите части.
2. Проверете горивото	Лошо гориво; В двигателя се задържа лошо гориво; Добавено е лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Долейте с пресен бензин.
3. Занесете двигателя в оторизиран сервиз или вижте ръководството.	Запушен горивен филтър, проблем с карбуратора, проблем с запалването, запушен клапан и т.н.	Сменете или поправете дефектните части, ако е необходимо.

Характеристики на настройка:

ЧАСТ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПОДДРЪЖКА
Пространството на самата свещ	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Вижте предишните страници
Пространството на клапана (студен)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Свържете се с оторизиран сервизен център
Други спецификации	Няма нужда от други настройки	

СЪХРАНЕНИЕ

Горивото не трябва да се съхранява в резервоара повече от месец. Почистете добре косачката и я съхранявайте на закрито и на сухо.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

От екологични причини препоръчваме да вземете под внимание следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или подходящ съд, за да избегнете разливане на гориво при зареждане с гориво.
- Не пълнете резервоара за гориво до върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- Когато смените масло, не разливайте използвано масло, отнесете го в най-близкия център за рециклиране.
- Не изхвърляйте използвания маслен филтър в домакинските отпадъци, отнесете го в най-близкия център за рециклиране.
- Сменете шумозаглушителя, ако е дефектен. Когато извършвате ремонти, винаги използвайте оригинални части.
- Ако трябва да настроите карбуратора, консултирайте се с професионалист.
- Почистете въздушния филтър според инструкциите.
- След като мине века на устройството, препоръчваме да го върнете на дистрибутора за рециклиране.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Оригинални части могат да бъдат намерени в оторизирани сервиси и при много търговци.

Препоръчваме ви да занесете косачката до оторизиран сервизен център за редовно обслужване, поддръжка и проверка на предпазните средства. За ремонт и резервни части се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта.



Правилно изхвърляне на отпадъците

Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати възможността за опасност за околната среда и човешкото здраве чрез неконтролирано изхвърляне на отпадъци, тези продукти трябва да бъдат рециклирани. За тази цел трябва да се свържете с местната власт за повече информация за това къде да поставите устройството си, което е приключило с работния век.

Запазваме си правото да променяме техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Изображенията на продукта могат да се различават от действителния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините, приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Описание на машината:

МОТОРНА КОСАЧКА Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене

Номер за одобрение на двигателя: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

TÜV SÜD Product service. 704031484502 dat. 30.07.2014

Измерено ниво на шум LwA 93,6 dB(A)

Гарантирано ниво на шум LwA 96 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Драган Драгићевић, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / Дата: Любляна, 24.07.2025.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

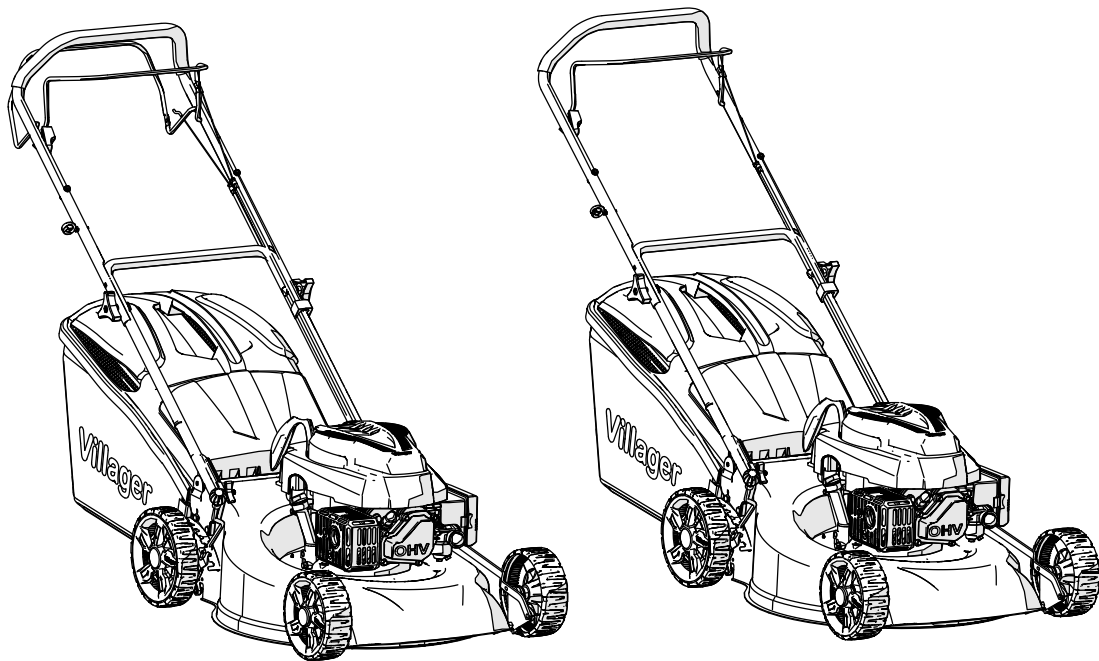
Драган Драгићевић



MOTOR-RASENMÄHER

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Original-Gebrauchsanweisung

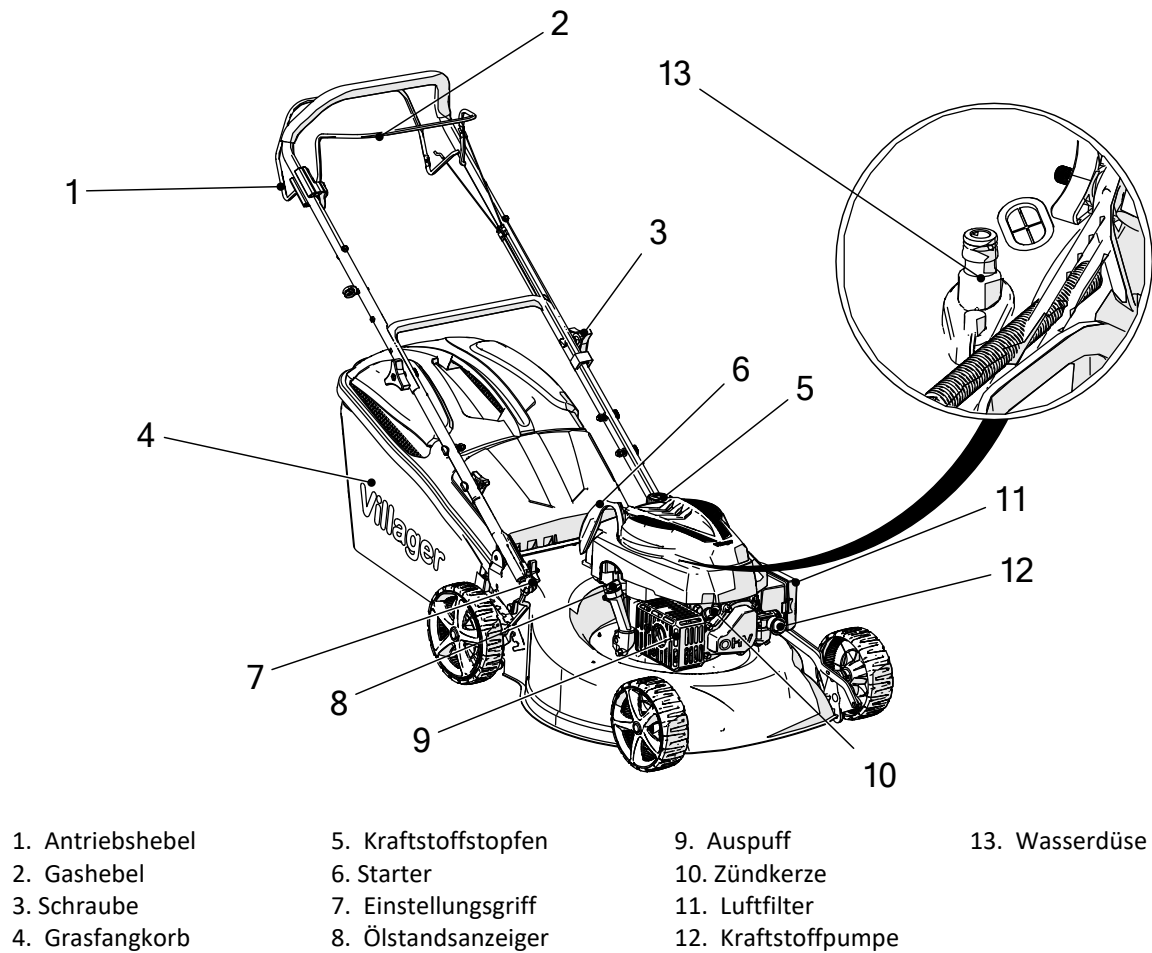
**ACHTUNG:**

Bevor Sie mit der Anwendung des Geräts beginnen, bitte alle Sicherheitshinweise und Anleitungen lesen und beachten.

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Benzin-Rasenmäher entschieden haben.

Um die besten Ergebnisse mit Ihrem Motor-Rasenmäher zu gewährleisten, lesen Sie bitte sorgfältig alle hier angegebenen Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen durch - bevor Sie mit der Anwendung des Produktes beginnen.

Modelle	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Benzinmotor	2.6 kW
Hubraum	T 6 - 146 cm ³
Motordrehzahl	3000 min ⁻¹
Mähbreite	420 mm
Einstellbare Schniedhöhe	25-70 mm
Grasfangkorb-Kapazität	40 l
Schalldruckpegel	81,5 dB(A) (K=3)
Schalleistungspegel	93.6 dB(A) (K=2)
Schalleistungspegel	96 dB(A)
Maximale Schwingungspegel	6,52 m/s ² (K=1.5)
Gewicht	25,2 kg



Hinweise:

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch: Machen Sie sich mit der Steuerung und dem korrekten Gebrauch des Geräts vertraut.

- a) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, den Mäher benutzen. Örtliche Vorschriften können die Verwendung des Geräts je nach Alter des Bedieners einschränken.
- b) Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Leute, besonders Kinder oder Haustiere in der Nähe sind,
- c) Bitte beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren;

Vorbereitung

- a) Während Sie mähen, benutzen Sie stets feste Schuhe und lange Hose. Wenn Sie das Gerät verwenden, gehen sie nie barfuß und tragen sie keine Sandalen.
- b) Überprüfen Sie den Mähbereich im Detail, d.h. wo das Gerät verwendet wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeworfen werden könnten.
- c) **WARNUNG** – Benzin ist leicht entzündlich.
 - Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern
 - nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen;

- den Kraftstoff nachfüllen, bevor Sie den Motor starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel vom Kraftstoffbehälter und tanken Sie nie bei laufendem oder noch heißem Motor;

Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nie, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo der Kraftstoff verschüttet wurde, und vermeiden Sie jede mögliche Zündquelle - bis der Benzindampf verdunstet ist;

- Alle Behälter- und Kraftstoffdeckel wieder anbringen und fest anziehen;

d) Defekte Schalldämpfer ersetzen.

e) Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer visuell, ob die Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppen abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben vollständig (alle zusammen) - um die Balance zu erhalten;

Bedienung

Betreiben Sie den Motor nicht in Innenräumen verwenden, wo sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können;

b) Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

c) Vermeiden Sie die Arbeit im nassem Gras, wo immer das möglich ist,

d) Achten Sie an Hängen auf eine stabile Fussstellung,

e) immer nur gehen, nie laufen!

f) Mit rotierenden Geräten mit Rädern imn Antriebshebel **gkante mähen, niemals auf und ab.**

g) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an Hä - **ig ändern.**

h) Mähen Sie nicht an extrem steilen Hängen und Steigungen

i) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder den Mäher zu sich heranziehen.

j) Stoppen Sie die Messerbewegung, wenn der Mäher gekippt werden muss, um eine nicht grasige Fläche zu überqueren, und wenn der Mäher zu und von der zu mähenden Fläche transportiert wird.

k) Betreiben Sie den Mäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z.B. ohne Grasfräser und/oder Grasfangkörbe an geeigneter Stelle.

l) Ändern Sie nicht die Einstellungen der Motorsteuerung und erhöhen Sie nicht die Drehzahl.

m) Bevor Sie den Motor starten, trennen Sie alle Messer- und Antriebshebel.

n) Starten Sie das Motor vorsichtig und gemäß Gebrauchsanweisungen, und halten sie die Füße fern von den Messern.

o) Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten, außer wenn es notwendig ist , um den Motor zu starten. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nur so weit wie nötig und heben Sie das Ende an, das sich auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite befindet.

p) Starten Sie den Motor nicht, während Sie vor der Auslassöffnung stehen.

Hände oder Füße nicht in die Nähe von; oder unter rotierende Teile bringen. Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern:

r) Heben oder tragen Sie den Mäher niemals bei laufendem Motor.

s) Stoppen Sie den Motor und trennen Sie das Zündkerzenkabel:

- bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder verwenden.
- nach Kontakt mit Fremdkörpern. Überprüfen Sie den Mäher auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie den Mäher erneut starten und verwenden,
- wenn der Mäher anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen),

t) Stoppen Sie den Motor:

- immer wenn Sie den Mäher verlassen,

-vor dem Tanken,

u) Reduzieren Sie Gas am Mäher, bevor Sie den Motor abstellen; falls der Motor mit einem Ventil zum Abschalten der Kraftstoffzufuhr ausgestattet ist - schalten Sie die Kraftstoffzufuhr nach dem Mähen ab;

Wartung und Lagerung

a) Halten Sie alle Schrauben und Müttern fest, damit sich der Mäher in einem betriebssicheren Zustand befindet.

b) Lagern Sie den Rasenmäher mit gefülltem Kraftstoffbehälter niemals in Gebäuden wo die Dämpfe mit Flammen, Funken oder Wärmequellen in Kontakt kommen können.

c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in Innenräumen lagern.

d) Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriefach und Behälter sauber, frei von Gras, Blättern und überschüssigem Fett.

e) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

f) Wenn der Tank geleert werden muss, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor vorgenommen werden.

SYMBOLE

Am Gerät sind folgende Symbole angebracht - um Sie während des Gebrauchs an die nötigen Sicherheitsmaßnahmen zu erinnern. Symbolbedeutung:

 	Die Gebrauchsanweisung lesen.
 	Warnung! Halten Sie Beobachter während des Mähens in sicherer Entfernung.
 	Mähen Sie nicht an Hängen mit einer unvorhergesehenen Neigung Warnung! Entfernen Sie das Kabel von der Zündkerze, bevor Sie mit der Reparatur beginnen.
 	Gefahr! Rotierende Schneidwerke. Während das Gerät in Betrieb ist, Hände und Füße von Öffnungen fernhalten.
 	Beobachter vom Gerät fernhalten. Entfernen Sie Gegenstände, die vom Schneidwerk weggeschleudert werden könnten
 	ACHTUNG! Scharfes Schneidwerkzeug! Hände und Füße entfernt von den Schneidelementen halten!
	Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
	Quetsch- und Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten; niemals Gefahrenstellen berühren, wenn das Messer in Bewegung ist.

WICHTIG: Dieses Gerät kann Hände und Füße abschneiden und Gegenstände wegschleudern. Der Rasenmäher kann Gegenstände aus dem Schneidwerkteil herausschleudern und schwere Verletzungen der Hände und Füße verursachen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

 **WARNUNG:** Um das unabsichtliche Starten während der Montage, des Transportes, der Einstellungen oder Reparaturarbeiten zu verhindern, immer den Kabel von der Zündkerze entfernen.

 **WARNUNG:** Das Abgassystem sowie einige der Inhaltsstoffe die es freisetzt und bestimmte Komponenten des Geräts enthalten oder stoßen Chemikalien aus, die Krebs und Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können.

 **ACHTUNG:** Der Auspuff und andere Motorteile werden während der Arbeit sehr heiß und bleiben auch nach Motorstillstand heiß. Um schwere Verbrennungen bei Kontakt zu vermeiden, halten Sie sich von diesen Geräteteilen fern.

ALLGEMEINE ANWENDUNG UND SICHERHEITSREGELN

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Geräteverwendung vertraut.

- Hände und Füße nicht in der Nähe oder unter rotierenden Teilen halten. Halten Sie sicheren Abstand von der Entleerungsöffnung.
- Lassen Sie das Gerät nur von verantwortlichen Personen bedienen, die mit der Gebrauchsanweisung vertraut sind.
- Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird gründlich und entfernen alle Gegenstände, die das Gerät wegschleudern könnte.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Beim Mähen immer geeignete Schuhe und lange Hosen tragen. Nicht mit dem Gerät arbeiten, wenn Sie barfuß oder in offenen Sandalen sind.
- Den Rasenmäher nicht nach hinten ziehen falls es nicht unbedingt erforderlich ist. Vor und während des Rückwärtsmähens immer die Umgebung unter und hinter dem Rasenmäher überprüfen.
- Betreiben Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, z.B. Leitelementen und/oder Grasfangeinrichtungen an geeigneten Stellen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebenes Gerätezubehör.
- Das/die Schneidwerkzeug/e stoppen, wenn Sie Schotter, gepflasterte Wege oder Straßen überqueren.
- Den Motor stoppen und Zündkerzkabel abziehen:
 - vor Entfernung von blockierten Objekten aus dem Gerät od. Behebung von verstopften Teilen.
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Arbeiten am Gerät.
 - nach Kontakt mit Fremdkörpern. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie ihn erneut starten und verwenden.
 - wenn der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen)
- Vor Abnahme der Grasfangeinrichtung den Motor abstellen und warten, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist.

- Nur bei Tageslicht oder unter guter künstlicher Beleuchtung arbeiten.
- Das Gerät nicht unter Einfluß von Alkohol oder Drogen verwenden.
- Mähen Sie niemals bei nassem Gras. Solch ein Boden kann zu Verrutschungen führen. Halten Sie die Handgriffe fest und laufen Sie immer, niemals rennen.
- Bevor Sie den Motor starten, den Selbstantrieb ausschalten.
- Defekte Chokes auswechseln.
- Bei Verwendung des Rasenmähers immer eine Sutzmaske oder Schutzbrille mit Seitenschutz tragen.
- Entfernen Sie Hindernisse wie: Steine, Äste usw.
- Achten Sie auf Löcher, Erhöhungen. hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Gräben und Böschungen. Der Bediener kann das Gleichgewicht verlieren.
- Mähen Sie nicht an steilen Hängen und Neigungen.
- Achten Sie darauf, dass der Benutzer für alle Unfälle und Schäden an Dritten und deren Eigentum verantwortlich ist.
- Seien Sie vorsichtig und schalten Sie das Gerät aus, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Mit rotierenden Geräten auf Rädern immer über die Hangkante mähen, niemals auf und ab.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts nicht vertraut sind, den Rasenmäher benutzen. Lokale Gesetze können das Alter des Bedieners begrenzen.
- **WARNUNG - Benzin ist äußerst explosiv.**
 - Kraftstoff in speziell für diesen Zweck konstruierten Kanistern lagern;
 - Kraftstoff nur im Freien befüllen und niemals während des Tankens Rauchen;
 - Befüllen Sie den Tank mit Kraftstoff bevor Sie den Motor starten. Niemals den Tankdeckel entfernen oder tanken, während der Motor läuft oder noch heiß ist;
 - falls Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine von der verschütteten Stelle den Motor erst starten wenn das Benzin vollständig verdunstet ist.
 - bringen Sie den Tankdeckel wieder an und ziehen ihn fest an;
- Vor dem Gebrauch immer visuell überprüfen ob Schneidwerk, angebrachten Schrauben und der gesamte Mechanismus nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Um das Gleichgewicht zu gewährleisten, verschleiße oder beschädigte Messer und Schrauben immer im Set ersetzen.
- Berühren Sie niemals die Sicherheitsvorrichtungen bevor Sie den Motor starten und regelmäßig deren Funktion überprüfen.
- Halten Sie das Gerät sauber, frei von Ablagerungen, Schmutz, Gras, Blättern. Beseitigen Sie alle Spuren von Öl- oder Kraftstoffspritzern. Vor der Lagerung das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Richtung an den Hängen wechseln.
- Versuchen Sie niemals bei arbeitendem Motor die Räderhöhe einzustellen.
- Bauteile der Grasfangeinrichtung unterliegen Verschleiß, Beschädigungen und Alterung – was zum Herausschleudern von Gegenständen oder beweglichen Teilen führen kann. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bauteile und ersetzen Sie diese bei Bedarf durch vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.
- Das Schneidwerkzeug des Rasenmähers ist äußerst scharf und schneidend. Beschichten Sie die Messer oder tragen Sie Handschuhe und seien Sie vorsichtig bei deren Reparaturen.
- Die Haupeinstellung des Motors nicht ändern und den Motor nicht überfordern.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen oder den Rasenmäher an sich ziehen.

- Stoppen Sie das Schneidwerk wenn Sie den Rasenmäher kippen, z.B. um eine nicht grasige Oberfläche zu überqueren und falls der Rasenmäher zu und von der zu mähenden Fläche transportiert wird.
- Trennen Sie alle Messer- und Antriebskupplungen, bevor Sie den Motor starten.
- Starten Sie den Motor vorsichtig, gemäß den Anweisungen und mit den Füßen vom Schneidwerk entfernt.
- Beim Starten des Motors den Rasenmäher nicht kippen, außer wenn der Rasenmäher gekippt werden muss, um den Motor zu starten. In diesem Fall den Rasenmäher nur so weit wie nötig kippen und das Ende anheben, das sich auf der gegenüberliegenden Seite des Bedieners befindet.
- Den Motor nicht starten, wenn Sie vor der Entleerungsöffnung stehen.
- Bei laufendem Motor, den Rasenmäher niemals heben oder tragen.
- Lösen Sie die Bremse beim abstellen des Motors und, falls der Motor ein Absperrventil für die Kraftstoffzuleitung hat, schließen Sie die Kraftstoffzuleitung nach dem Mähen. Bewegen Sie sich langsam, falls Sie einen dazugehörigen Sitz verwenden.

MONTAGE / INBETRIEBNAHME

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bevor Sie den Rasenmäher auspacken und mit dem Mähen beginnen.

WICHTIG: Der Rasenmäher wurde **OHNE ÖL UND BENZIN** im Motor geliefert. Ihr Rasenmäher wurde werkseitig geprüft und montiert.

DEN RASENMÄHER AUS DER VERPACKUNG HERAUSNEHMEN

Nehmen Sie den Rasenmäher aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob es noch weitere Teile in der Verpackung gibt.

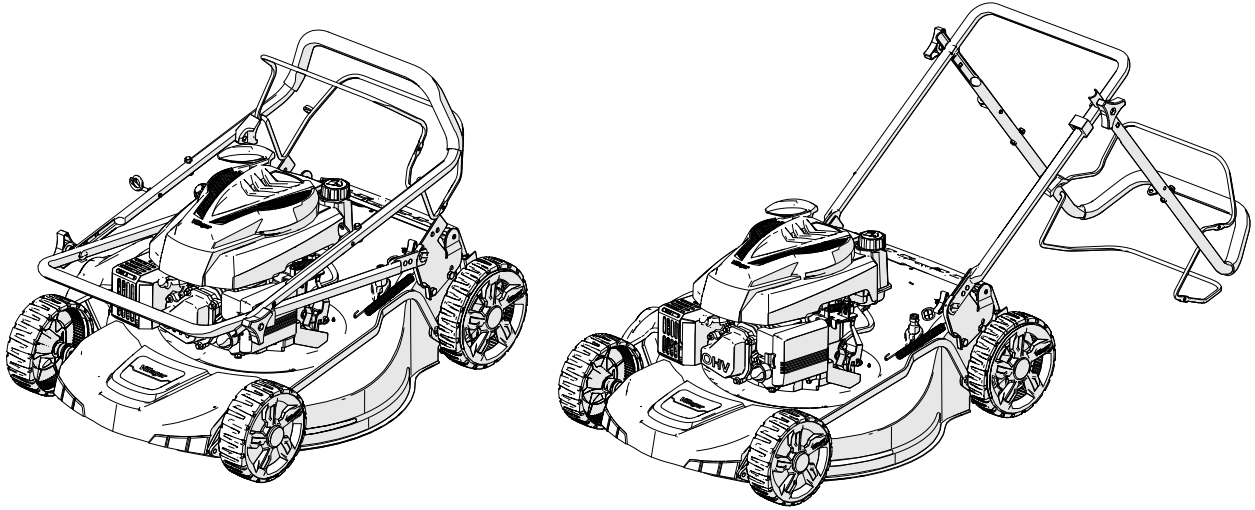
MONTAGE VON ZUBEHÖR

Ihr Rasenmäher wird als Rasenmäher mit hinterer Grasfangeinrichtung einsatzbereit geliefert.

MONTIEREN SIE IHREN RASENMÄHER

WICHTIG: Den Handgriff vorsichtig auspacken, um die Kabel nicht einzuklemmen oder zu beschädigen.

1. Die Handgriffe anheben, bis der untere Teil des Handgriffs in die Mähmoduslagerung einrastet.
2. Die Schutzelemente entfernen und oberen Handgriffteil auf die Höhe des unteren Handgriffteils anheben und beide Handgriffschrauben fest anziehen.
3. Entfernen Sie die Handgriffschutzelemente, indem Sie den Gashebel gegen den oberen Handgriff halten.

**ANTRIEBSKONTROLLE (ATLAS 3110 T)**

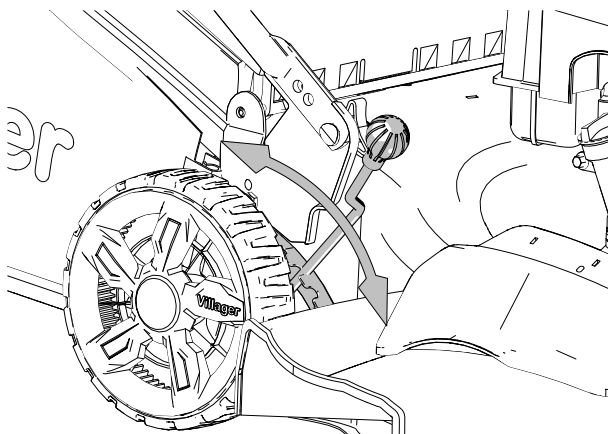
Selbstantrieb wird durch Halten des Gashebels zum Handgriff und Betätigung des Antriebshebels zum Handgriff, bis es Klick macht, kontrolliert.

Das Vorwärtsfahren wird angehalten, wenn der Antriebshebel losgelassen wird. Das Rückwärtsfahren ist im Selbstantrieb-Modus nicht möglich.

Um das Vorwärtsfahren anzuhalten ohne den Motor zu stoppen, Antriebshebel stufenweise loslassen, bis die Antriebskontrolle nicht völlig abgestellt wird. Gashebel halten, um mit dem Mähen ohne Selbstantrieb fortzufahren.

EINSTELLUNG DER MÄHHÖHE

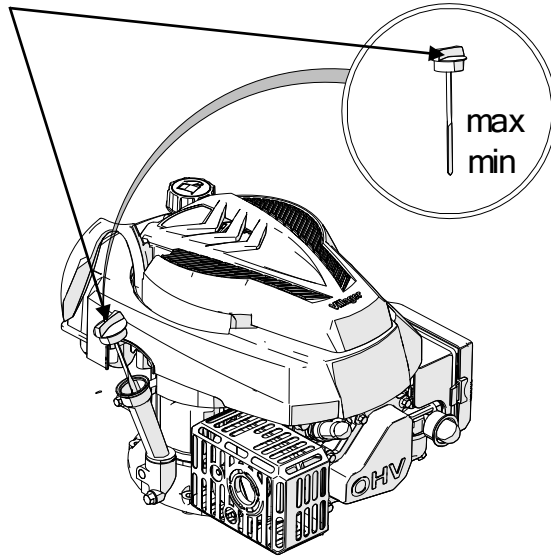
Die Räder für das niedrige Mähen anheben oder für das hohe Mähen absenken, um die Schnitthöhe nach Ihren Bedürfnissen einzustellen. Die mittlere Einstellung eignet sich am besten für die meisten Rasenflächen.



VOR DEM MOTORSTART ÖL EINFÜLLEN

Vor jeder Anwendung, Ölstand überprüfen und bei Bedarf auffüllen. (Motoröl SAE30)

ÖLMESSTAB



Ihr Rasenmäher wurde ohne Öl im Motor geliefert. Für die Ölart und Öltyp siehe „MOTOR“ im Abschnitt „Wartung“ dieser Gebrauchsanweisung.

ACHTUNG: NICHT zu viel Öl füllen, damit der Rasenmäher beim Starten nicht aus dem Auspuff qualmt.

1. Der Rasenmäher muß auf ebenem Untergrund stehen.
2. Den Ölmesstab herausziehen.
3. Den Messstab wieder einsetzen und festziehen.

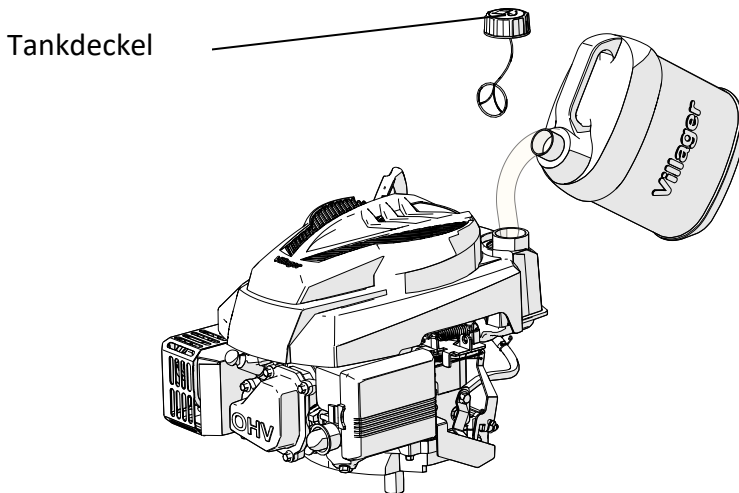
WICHTIG

- Vor jeder Anwendung, Ölstand überprüfen. Bei Bedarf, Öl hinzugeben. Bis zur vollen Linie auf dem Messstab befüllen.
- Wechseln Sie das Öl alle 25 Betriebsstunden oder nach jeder Mähseason. Bei staubigen und schmutzigen Arbeitsbedingungen muss das Öl häufiger gewechselt werden. Siehe „ÖLWECHSEL“ im Abschnitt „Wartung“ dieser Gebrauchsanweisung.

KRAFTSTOFF FÜLLEN

- Füllen Sie den Kraftstofftank bis zum unteren Teil des Kraftstoffeinfüllstutzens. Nicht überfüllen. Verwenden Sie frisches, sauberes, bleifreies Normalbenzin. Öl nicht mit Benzin vermischen. Kaufen Sie Kraftstoff in Mengen, die in 30 Tage verbraucht werden können, um ihn frisch zu halten.

ACHTUNG: Verschüttetes Öl oder Benzin aufwischen. Benzin nicht in der Nähe von offenem Flammen lagern, verschütten oder verwenden.



ACHTUNG: Kraftstoffe, die Alkoholgasohol, Ethanol oder Methan enthalten, können Feuchtigkeit akkumulieren, was bei der Lagerung des Rasenmähers zu Abscheidungen und Säurebildung führt kann. Säuredämpfe können das Kraftstoffzuleitungssystem beschädigen. Zur Verhinderung von evtl. Problemen sollte man das Kraftstoffzuleitungssystem vor einer Lagerung über 30 Tage entleeren. Den Tank entleeren, Motor starten und laufen lassen, bis die Kraftstoff- und Vergaserzuleitungsschläuche entleert sind. Verwenden Sie neuen Kraftstoff für die nächste Mähseason. Für weitere Informationen, siehe Abschnitt „Lagerung“ in dieser Anleitung.

Verwenden Sie für die Tankreinigung niemals Motor- oder Vergaserreiniger, um dauerhafte Schäden zu vermeiden.

MOTOR STARTEN

Um den Motor zu starten, überprüfen Sie zuerst, ob das Kabel an der Zündkerze fest sitzt und ob im Rasenmäher genügend Öl und Benzin vorhanden ist.

HINWEIS: Aufgrund der Motorschutzschicht kann sich beim ersten Start des Motors eine geringe Rauchmenge bilden die normal ist.

HINWEIS: Bei kalten Betriebsbedingungen ist es erforderlich, den primären Aktivierungsknopf (Pumpe) am Luftfilter zu drücken, bevor das Startseil des Motors gezogen wird (siehe Tabelle 1).

Auch sollte im Gemisch mehr Kraftstoff sein, um einen besseren Start zu versichern. Wenn Sie den Knopf am Luftfilter drücken, pumpen Sie Kraftstoff direkt aus dem Vergaser in die Verbrennungskammer.

Pumpe für den Motorbetrieb nur bei kalten Betriebsbedingungen

Temperatur	Anzahl des Knopfdrückens
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

HINWEIS: Bei kalten Betriebsbedingungen kann es erforderlich sein, den Zündvorgang mehrmals zu wiederholen.

MOTOR STOPPEN

- Um den Motor zu stoppen, den Bedienhebel loslassen.

WARNUNG: Wenn Sie den Motor ausschalten, dreht sich das Schneidwerk noch einige Sekunden weiter. Die Kappe von der Zündkerze entfernen, wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen.

TIPPS ZUM RASENMÄHEN

- Unter bestimmten Mähbedingungen (hohes Gras) müssen Sie die Schnitthöhe erhöhen, um das Schieben des Rasenmähers zu erleichtern, die Belastung des Motors zu verringern und zu vermeiden, dass ungemähtes Gras zurückbleibt. Eventuell müssen Sie auch die Geschwindigkeit reduzieren und den gleichen Bereich ein zweites Mal durchqueren.
- Bei sehr dichtem Gras reduzieren Sie die Mähbreite, indem Sie mit der Hälfte des Rasenmähers über den bereits gemähten Teil fahren und bewegen Sie sich dabei langsam.
- Kleine Öffnungen in der Grasfangeinrichtung können mit der Zeit verstopfen und dadurch weniger Gras auffangen. Um dies zu vermeiden, spülen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig mit Wasser aus dem Schlauch und lassen ihn vor Gebrauch trocknen.
- Halten Sie die Oberseite des Motors und den Bereich um den Anlasser frei von Gras und Schmutz. Dies verbessert den Luftstrom und verlängert die Lebensdauer des Motors.

WARTUNG

WICHTIG-Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist Grundvoraussetzung für die Gewährleistung des Sicherheitsniveaus und der ursprünglichen Motorleistung im Laufe der Zeit.

1) Alle Schrauben müssen fest angezogen sein, damit sich der Rasenmäher in einem betriebssicheren Zustand befindet. Eine regelmäßige Wartung ist der Schlüssel zur Sicherheit und Qualität des Rasenmäherbetriebs.

2) Den Rasenmäher niemals mit Kraftstoff im Tank in einem Gebäude lagern, in dem Dämpfe mit Flammen, Funken oder Wärmequellen in Kontakt kommen könnten.

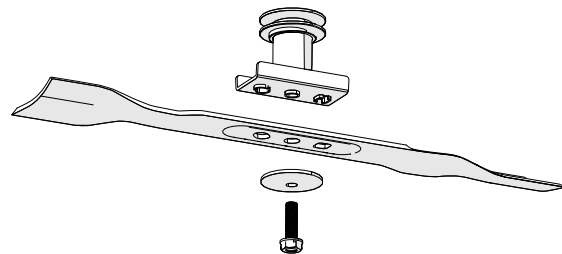
3) Abwarten, dass der Motor sich abkühlt bevor man das Gerät in Innenräumen lagert.

- 4) Um Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Choke am Auspuff, Batteriefach und Kraftstofftank sauber, frei von Gras, Blättern und überschüssigem Fett. Geschnittenes Gras nicht in einem Innenbereich lassen.
- 5) Aus Sicherheitsgründen den Rasenmäher nicht mit verschlissenen oder beschädigten Teilen verwenden. Diese Teile sollten ersetzt und nicht repariert werden. Verwenden Sie Original-Ersatzteile (Messer müssen mit einem Symbol versehen sein). Teile, die nicht von gleicher Qualität wie das Original sind, können die übrigen Teile beschädigen und stellen eine Gefahr für Sie und Ihre Umgebung dar.
- 6) Sollte der Tank entleert werden, sollte dies bei kaltem Motor und im Freien erfolgen.
- 7) Beim Entfernen und Einstellen von Messern, robuste Arbeitshandschuhe tragen.
- 8) Nach dem Schärfen sollte die Messerbalance überprüft werden.
- 9) Kontrollieren Sie die selbstschließende Schutzbedeckung und Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- 10) Wenn Sie den Rasenmäher transportieren oder kippen, unbedingt:
 - robuste Arbeitshandschuhe tragen;
 - den Rasenmäher dort festhalten, wo es sicher ist und dabei die Gewichtsverteilung beachten.

MESSERWECHSEL:

Um das Messer zu ersetzen, lösen Sie die Schraube. Entleeren Sie den Öltank, bevor Sie das Messer ersetzen.

Ersetzen des Messers erfolgt wie auf dem Bild dargestellt. Ziehen Sie die Schraube gut an. Das Anzugsdrehmoment beträgt 45 Nm. Beim Messeraustausch soll auch die Messerschraube ausgetauscht werden.



ÖLWECHSEL



WARNUNG: Den Kontakt mit altem Motoröl vermeiden. Nach dem Ölwechsel, Hände mit Wasser und Seife waschen.



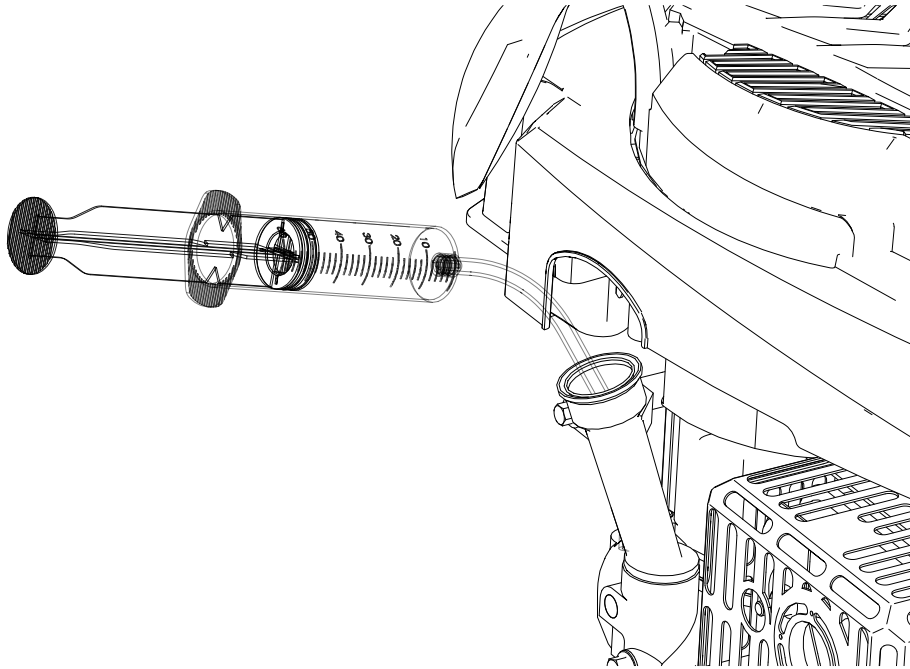
VORSICHT: Altöl stellt gefährlichen Abfall dar. Es wird empfohlen, Altöl in einem verschlossenen Behälter zum nächsten Recyclingzentrum zu bringen. Altöl nicht mit Hausmüll entsorgen.

1. Den Motor ausschalten und abkühlen lassen.
2. Kabel von der Zündkerze abnehmen und Kabel nicht berühren.
3. Während der Motor noch warm ist, den Deckel vom Öleinfüllstutzen (A) entfernen. Das Öl in einem vorbereiteten Behälter auslaufen lassen.
4. Deckel reinigen und dann wieder anbringen. Füllen Sie das empfohlene neue Öl in den Öleinfüllstutzen bis zur oberen Grenze (Markierung "max") auf dem Messstab ein.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die vorgeschriebene Menge Öl in den Einfüllstutzen gegossen wird. Der Ölstand darf nicht nahe oder unterhalb der unteren Grenze auf dem Messstab sein. Füllen Sie nicht übermäßig Öl ein.

Hinweis: Beachten Sie immer, dass sowohl unzureichende als auch übermäßige Menge Öl Ihrem Motor gleichermaßen schaden kann.

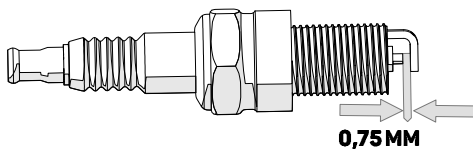
5. Bevor Sie den Messstab wieder einsetzen, mit einem sauberen Tuch abwischen.



ZÜNDKERZE

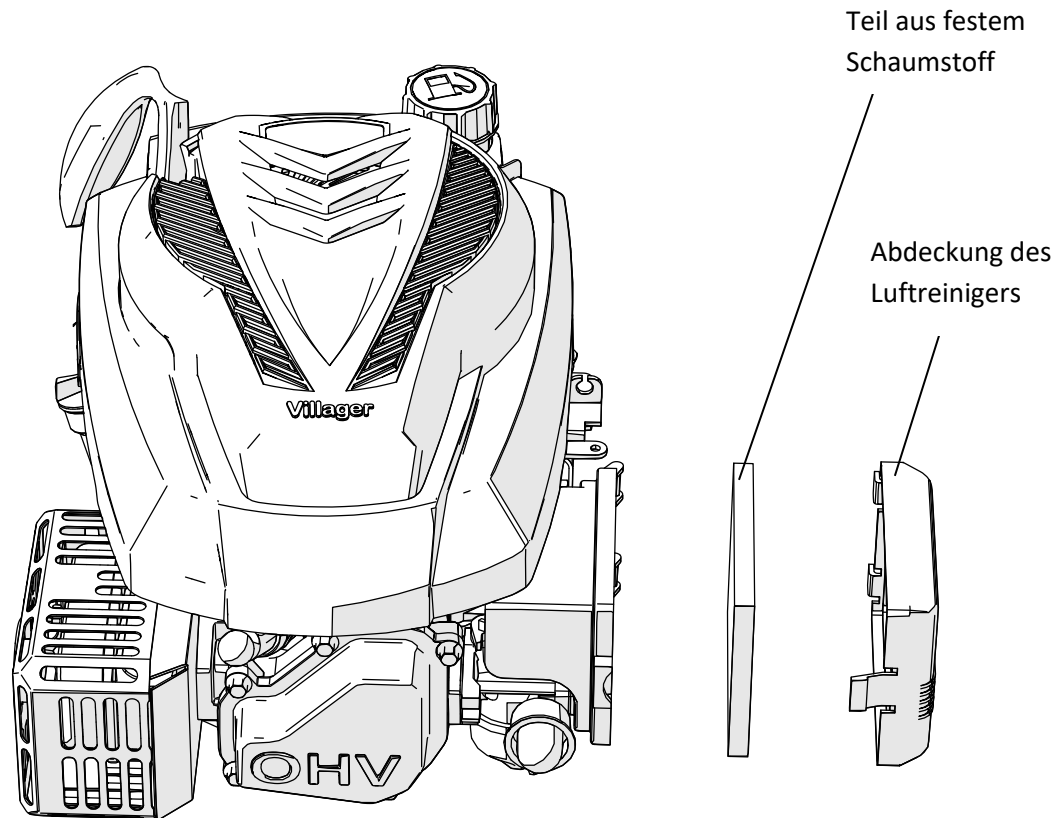
Wenn der Motor sich abgekühlt hat, Zündkerze abziehen und mit einer Metallbürste reinigen.

Den Abstand auf 0,75mm (0,030“) einstellen. Die Zündkerze wieder anbringen - dabei nicht zu fest anziehen.



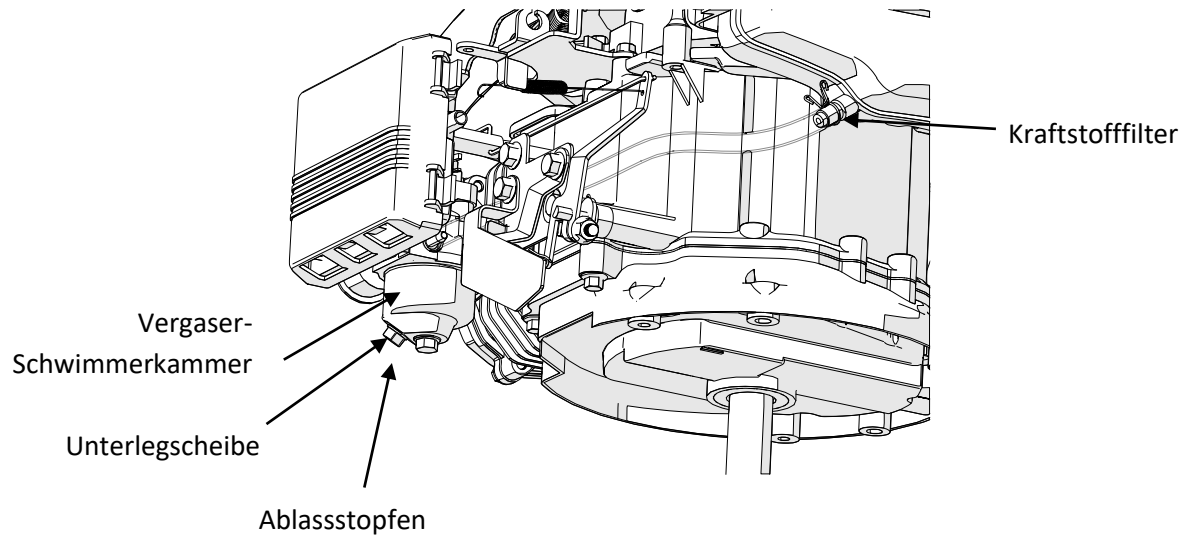
LUFTFILTER

Den Luftfilterdeckel abnehmen und Schaumstoffteil entfernen. Um zu verhindern, dass etwas in die Luftkammer eindringt, den Filterdeckel wieder anbringen.



ENTLEERUNG DES KRAFTSTOFFTANKS UND VERGASERS

1. Stellen Sie den Benzinkanister unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um ein Verschütten zu vermeiden.
2. Den Entleerungsdeckel herausziehen, das Kraftstoffzuleitungsventil auf ON stellen.
3. Wenn der gesamte Kraftstoff ausgelaufen ist, den Deckel und die Unterlegscheibe wieder anbringen.



REGELMÄSSIGE WARTUNGSINTERVALLE		Vor jeder Anwendung	Im ersten Monat oder nach 5 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder nach 25 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Jedes Jahr oder nach 100 Betriebsstunden	Alle 2 Jahre oder nach 250 Betriebsstunden
Nach der angegebenen Monatsanzahl oder den angegebenen Betriebsstunden durchführen (je nachdem, was zuerst eintritt).							
Öl	Überprüfung	O					
	Austausch		O		O		
Luftfilter	Überprüfung	O					
	Austausch			O			
Zündkerze	Überprüfung- Einstellung					O	
	Austausch						O
Bremsbelagsatz (Typ A)	Überprüfung				O		
Kraftstofftank und Benzinfilter	Reinigung						
Kraftstoffzuleitung	Überprüfung	Alle 2 Jahre (falls notwendig, auswechseln)					
Ventilabstand	Überprüfung- Einstellung					O	
Verbrennungskammer	Reinigung	Nach 200 Betriebsstunden					

DER MOTOR STARTET NICHT	Mögliche Gründe	Service
1. Kraftstoff überprüfen	Kein Kraftstoff.	Mit Kraftstoff befüllen.
	Schlechter Kraftstoff; im Motor ist schlechter Kraftstoff übriggeblieben; Es wurde schlechter Kraftstoff eingefüllt.	Den Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
2. Zündkerze entfernen und überprüfen.	Zündkerzenstecker defekt, beschädigt oder falscher Abstand.	Den Zündkerzenstecker austauschen.
	Der Zündkerzenstecker wurde vom Kraftstoff durchnässt (Motor hat „abgesaugt“).	Die Zündkerze trocknen und wieder anbringen.
3. Den Motor in eine Fachwerkstatt bringen oder Anleitung lesen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaserprobleme, Zündprobleme, verstopftes Ventil usw.	Nach Bedarf, defekte Teile ersetzen oder reparieren.
4. Die Pumpe drücken.	Kalte Arbeitsbedingungen.	Den primären Aktivierungsknopf drücken (Pumpe).

UNGENÜGENDE MOTORLEISTUNG	Mögliche Gründe	Lösung
1. Luftfilter überprüfen	Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter und Komponenten reinigen oder auswechseln.
2. Kraftstoff überprüfen.	Schlechter Kraftstoff; Im Motor ist schlechter Kraftstoff übriggeblieben; Es wurde schlechter Kraftstoff eingefüllt.	Den Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
3. Den Motor in eine Fachwerkstatt bringen oder Anleitung lesen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaserprobleme, Zündprobleme, verstopftes Ventil usw.	Nach Bedarf, defekte Teile ersetzen oder reparieren.

Einstellungsmerkmale:

TEIL	MERKMALE	WARTUNG
Zündkerzenabstand	0,028-0,031 za (0,7-0,8 mm)	Siehe vorige Seiten
Ventilabstand (kalt)	IN: 0,06±0,02mm EX: 0,08±0,02mm	Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Weitere Spezifikationen	Es sind keine weiteren Einstellungen nötig.	

LAGERUNG

Kraftstoff darf nicht länger als einen Monat im Tank stehen. Den Rasenmäher gründlich reinigen und in einem geschlossenen und trockenem Raum lagern.

UMWELTSCHUTZ

Zum Umweltschutz empfehlen wir Ihnen, folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Immer frisches, bleifreies Benzin verwenden.
 - Verwenden Sie immer einen Trichter oder geeigneten Kanister, um das Verschütten von Kraftstoff beim Nachfüllen des Tanks zu vermeiden.
 - Den Kraftstofftank nicht überfüllen.
 - Den Ölbehälter nicht überfüllen.
 - Beim Ölwechsel Altöl nicht verschütten, sondern zur nächsten Sammelstelle bringen.
 - Den gebrauchten Luftfilter nicht in den Hausmüll werfen, sondern zum Recycling an der nächsten Sammelstelle abgeben.
 - Falls der Choke defekt ist, austauschen. Bei Servicearbeiten, immer Original-Ersatzteile verwenden.
 - Falls der Vergaser eingestellt werden soll, wenden Sie sich an eine fachmännische Person.
 - Den Luftfilter gem. Anweisungen reinigen.
-
- Wenn das Gerät das Ende seiner Lebensdauer ist empfehlen wir, es zum Recycling an den Händler zurückzugeben.

SERVICEARBEITEN

Originalteile sind in autorisierten Werkstätten und bei vielen Händlern erhältlich. Unsere Empfehlung ist, den Rasenmäher für die regelmäßige Wartung zu einer autorisierten Fachwerkstatt zu bringen und auch die Sicherheitsausrüstung überprüfen zu lassen. Wenden Sie sich für Reparaturen und Ersatzteile an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



Richtige Entsorgung

Dieses Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden darf. Um eine evtl. Gefährdung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten man solche Produkte recyklieren. Zu diesem Zweck sollte man sich an die örtlichen Behörden wenden, um weitere Informationen zu erhalten, wo man sein Altgerät entsorgen kann.

Wir behalten uns, ohne vorherige Ankündigung, das Recht auf Änderungen der technischen Merkmale wie auch auf mögliche Druckfehler. Produktabbildungen können vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

Konformitätserklärung

Gem. der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Maschinenbeschreibung:

MOTOR-RASENMÄHER Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Unter voller Verantwortung erklären wir, dass das benannte Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Der Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Der Richtlinie (EU) 2016/1628 über die Emission von Gasen und Schadstoffen aus Verbrennungsmotoren

Motorzulassungsnummer: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonisierte und andere angewandte Normen:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Autorisierte Behörde gem. Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Product service. 704031484502 Dat. 30.07.2014

Gemessener Geräuschpegel

LwA 93,6 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

LwA 96 dB(A)

Verantwortliche Person, bevollmächtigt für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation: Dragan Dragičević, auf der Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 24.07.2025.

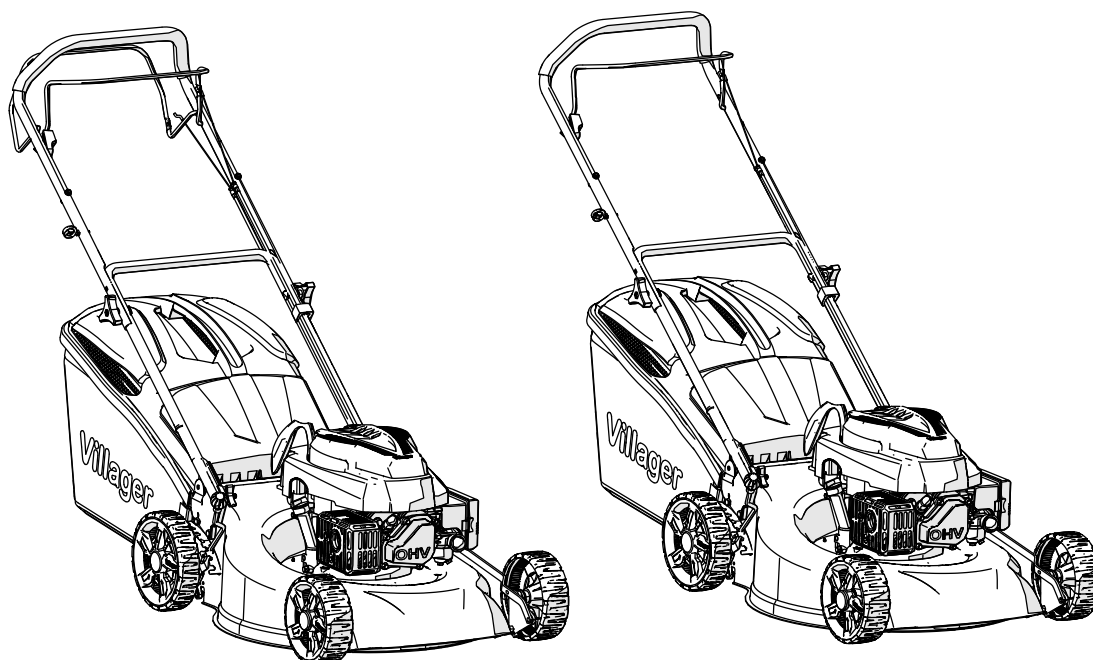
Die Person, die im Namen des Herstellers bevollmächtigt ist eine Erklärung abzugeben

Dragan Dragičević

BENZINOKINΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

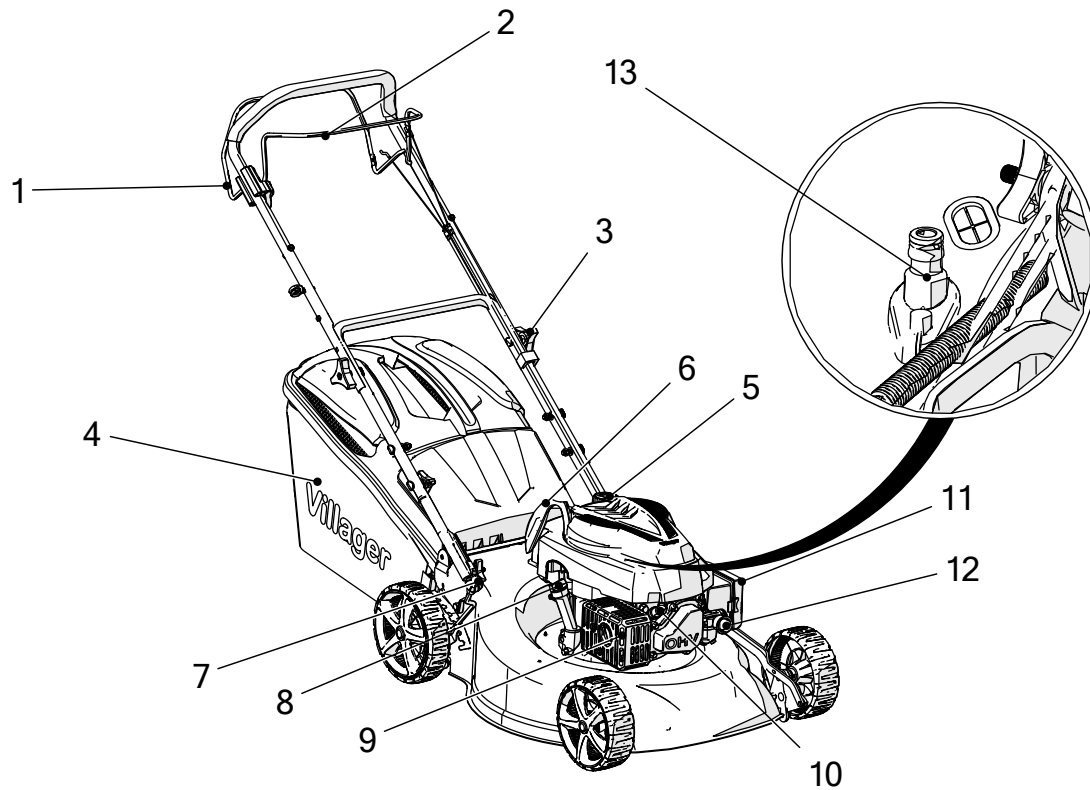
Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας και οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.



Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν μας.

Για να διασφαλιστεί ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από τη Βενζινοκίνητη Μηχανή Γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε όλες αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Μοντέλα	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Βενζινοκινητήρας	2.6 kW
Ογκος του κινητήρα	T 6 - 146 cm ³
Αριθ. στροφών του κινητήρα	3000 min ⁻¹
Φάρδος του κουρέματος	420 mm
Ρυθμιζόμενο ύψος κοπής	25-70 mm
Χωρητικότητα του συλλογέα του γρασιδιού	40 l
Στάθμη ηχητικής πίεσης ήχου	81,5 dB(A) (K=3)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	93.6 dB(A) (K=2)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	96 dB(A)
Μεγ. αξία των δονήσεων	6,52 m/s ² (K=1.5)
Βάρος	25,2 kg



- | | | | |
|-------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| 1. μοχλός κίνησης | 5. βύσμα καυσίμου | 9. σωλήνας εξάτμισης | 13. πίδακα νερού |
| 2. μοχλός φρένου | 6. μίζα | 10. μπουζί | |
| 3. βίδα | 7. μοχλός ρύθμισης | 11. φίλτρο αέρα | |
| 4. ΜΗΧΑΝΗ γκαζόν | 8. μετρητή λαδιού | 12. αντλία καυσίμου | |

Εκπαίδευση

- a) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: Να είστε εξοικειωμένοι με τους ελέγχους και την ορθή χρήση του εξοπλισμού.
- b) Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν τη μηχανή γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- c) Μην κόβετε, ενώ οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- d) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα ή για τους κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.

Προετοιμασία

- a) Κατά την κοπή, φορέστε πάντα τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- b) Προσεκτικά επιθεωρήστε την περιοχή όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.
- c) ΠΡΟΣΟΧΗ - Βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.
 - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
 - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε όταν βάζετε τα καύσιμα.
 - Συμπληρώνετε το καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρέσετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ του καυσίμου, ή να προσθέσετε βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
 - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης έχουν διαλυθεί.
 - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμενές καυσίμου και τα καπάκια των δοχείων.
- d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- e) Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι δεν οι λεπίδες, οι βίδες των λεπίδων και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τα κατεστραμμένες λεπίδες και τις βίδες σε σετ για να διατηρηθεί η ισορροπία.

Λειτουργία

- a) Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου οι επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα μπορούν να συλλέξουν.
- b) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φως.
- c) Αποφεύγετε τη λειτουργία του εξοπλισμού στο βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.
- d) Πάντα να είστε σίγουροι για την ισορροπία σας σε πλαγιές.
- e) Περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- f) για τις τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, κόψτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- g) Δοκιμάστε την ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- h) Μην δουλεύετε με τη μηχανή σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- i) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- j) Σταματήστε τη λεπίδα (ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- k) Μην δουλεύετε με τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, για παράδειγμα τους εκτροπείς και / ή τους συλλογείς του γρασιδιού, στη θέση τους.
- l) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- m) Ξεμπλοκάρτε όλες τις λεπίδες και τους συμπλέκτες οδήγησης, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- n) Εκκινήστε τον κινητήρα ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.

- ο) μη γέρνετε τη μηχανή γκαζόν κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η χορτοκοπτική μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σ' αυτή την περίπτωση, μην το γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή,
- ρ) Μη ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεται μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- q) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια πάνω ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να είστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- r) Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη μηχανή γκαζόν, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- s) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού:
 - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων.
 - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε τη μηχανή γκαζόν.
 - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάντε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
 - Αν χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- t) Σταματήστε τον κινητήρα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε τη μηχανή.
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό.
- u) Μειώστε τις στροφές του κινητήρα κατά τη διάρκεια της απενεργοποίησης του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off, στο τέλος της δουλειάς σας.

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.
 - b) Μην αποθηκεύετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε ένα χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να βρουν την ανοικτή φλόγα ή τον σπινθήρα.
 - c) Επιτρέψτε στον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
 - d) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και βενζίνης, στο χώρο αποθήκευσης χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο.
 - e) Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα τμήματα για κάθε ασφάλεια.
- Αν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό θα πρέπει να γίνει στο εξωτερικό χώρο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορούν να βρεθούν στη συσκευή, για να μας υπενθυμίζουν στα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση. Το νόημα των συμβόλων είναι τα εξής:

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
 	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.
	Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπόμενες.
	Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
 	Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
	Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.
	Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.
 	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!
	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή μπορεί να κόψει τα χέρια και τα πόδια, όπως και να ρίξει τα αντικείμενα. Το θεριστικό μηχάνημα μπορεί να ρίξει τα αντικείμενα από το τμήμα με λεπίδες και να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό στα χέρια και τα πόδια. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά την προετοιμασία, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την πραγματοποίηση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα καυσάεiria του κινητήρα, μερικά από τα συστατικά του, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα του οχήματος, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία και παραμένουν ζεστά και μετά της απενεργοποίησης της μηχανής. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα σε επαφή, μείνετε μακριά από τις περιοχές αυτές.

ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- Επιτρέψτε μόνο στους υπεύθυνους ιδιώτες, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες, να λειτουργούν τη μηχανή γκαζόν.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από τη μηχανή.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γκαζόν, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Κατά το κούρεμα του γκαζόν, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργήσετε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε τη μηχανή γκαζόν προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάτε κάτω και πίσω, πριν από της κίνησης προς τα πίσω.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας στη θέση τους, π.χ. τις εκτροπείς και / ή τους συλλογής του γρασιδιού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες) κατά τη διέλευση τους χαλικόδρομους, τους περιπάτους, ή τους δρόμους.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί:
 - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων ή του αγωγού.
 - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε με τη μηχανή γκαζόν.
 - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάνετε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
 - Αν η μηχανή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα απόλυτα να σταματήσει, πριν την αφαίρεση του γρασιδιού.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή με καλό τεχνητό φως.

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, όταν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
- Ποτέ μην δουλεύετε τη μηχανή σε βρεγμένο χορτάρι. Μειωμένη βάση θα μπορούσε να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- Ελευθερώστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, κατά τη λειτουργία με τη μηχανή γκαζόν.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά δέντρων, κλπ.
- Προσέξτε τις τρύπες, τα αυλάκια ή τα εξογκώματα. Ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην εργάζεστε δίπλα σε τάφρους, ή τα αναχώματα. Ο χειριστής μπορεί να χάσει το κράτημά ή την ισορροπία του.
- Μην εργάζεστε με υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που θα συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Να είστε έτοιμοι να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο.
- Για τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, εργαστείτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- Μην επιτρέπεστε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
 - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
 - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Συμπληρώνετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή να προσθέσετε τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
 - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης να είναι διαχεόμενοι.
 - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμένες του καυσίμου και τα καπάκια του δοχείου.
- Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι οι λεπίδες, τα μπουλόνια της λεπίδας και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες, όπως και τα μπουλόνια στο σετ, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Ποτέ μην παρεμβείτε στις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
- Διατηρείτε το μηχάνημα χωρίς γρασίδι, τα φύλλα ή τα άλλα συντρίμια της συσσώρευσης. Καθαρίστε το λάδι ή τη διαρροή του καυσίμου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε τις προσαρμογές ύψος του τιμονιού, όταν ο κινητήρας (μοτέρ) βρίσκεται σε λειτουργία.
- Τα τμήματα του συλλέκτη του γρασιδιού υπόκεινται σε φθορά ή ζημιά, η οποία θα μπορούσε να εκθέσει τα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει στα αντικείμενα να ρίχνονται. Συχνά ελέγξτε τα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με τα συνιστώμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή, όταν αυτό είναι απαραίτητο.
- Οι λεπίδες του θεριστή είναι αιχμηρές και μπορεί να σας κόψουν. Τυλίξτε τη λεπίδα(ες), ή φορέστε τα γάντια, όπως και προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε σέρβις σ' αυτά.
- Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ανυψώνοντας την ταχύτητα του κινητήρα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.

- Σταματήστε την λεπίδα(ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνεται για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής, προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- Απενεργοποιήστε όλες τις λεπίδες και το τμήμα του συμπλέκτη, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα ή επανενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα(ες).
- Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μειώστε τη ρύθμιση του φρένου κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, κλείστε το καύσιμο στο τέλος του κουρέματος. Πηγαίνετε αργά, όταν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο σύνολό του, πριν προσπαθήσετε να συναρμολογήσετε προς λειτουργία, τη νέα σας μηχανή γκαζόν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η μηχανή του γκαζόν είναι ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ BENZINΗ στον κινητήρα. Νέα μηχανή του γκαζόν σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΑΡΤΟΝΙ

Απελευθερώστε τη μηχανή του γκαζόν από το κουτί και ελέγξτε το κουτί διεξοδικά, για επιπλέον μικροελαττώματα.

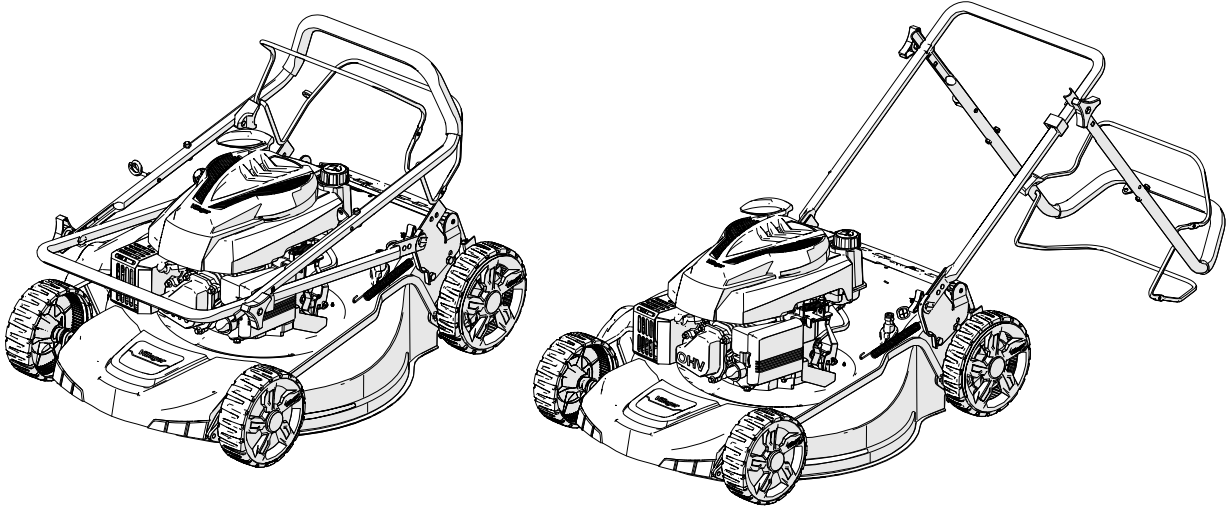
ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Η μηχανή του γκαζόν σας είχε αποσταλεί έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως χλοοκοπτικό μηχάνημα με πίσω τσάντα.

ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ξεσυσκευάστε τη λαβή προσεκτικά, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημιά στα καλώδια ελέγχου.

1. Σηκώστε τις λαβές έως ότου το κάτω τμήμα της λαβής να κουμπώσει στη θέση κουρέματος.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό παραγεμίσματος, σηκώστε το άνω τμήμα της λαβής, στη θέση του στη κάτω λαβή και σφίξτε τις δύο λαβές.
3. Αφαιρέστε το υλικό παραγεμίσματος της λαβής, κρατώντας τη μοχλός φρένου για τον έλεγχο της άνω λαβής.



ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ (ATLAS 3110 T)

Κρατώντας τραβηγμένο το μοχλό του φρένου στη λαβή και πατώντας το μοχλό κίνησης στη λαβή μέχρι να ακουστεί ένα κλικ ελέγχετε την αυτοκίνηση.

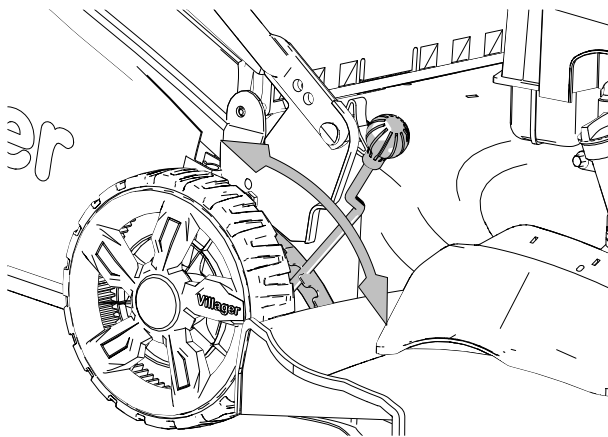
Η κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει όταν απελευθερωθεί ο μοχλός κίνησης. Η κίνηση προς τα πίσω δεν είναι δυνατή στη λειτουργία αυτοκίνησης.

Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός χωρίς να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα απελευθερώνετε σταδιακά το μοχλό κίνησης μέχρι να σταματήσει η κίνηση.

Κρατήστε το μοχλό του φρένου για να συνεχίσετε το κούρεμα χωρίς αυτοκίνηση.

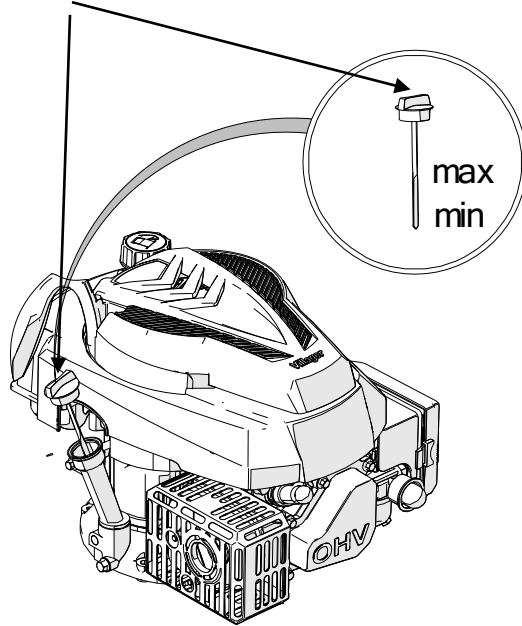
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Αύξησης τους τροχούς για χαμηλή κοπή, όπως και τις κάτω ρόδες για τη βαθύ κοπή, προσαρμόστε το ύψους κοπής ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τις περισσότερες μηχανές γκαζόν.



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε επόμενη χρήση, η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχομένως να συμπληρωθεί με SAE30 του λαδιού κινητήρα.

ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Η μηχανή γκαζόν σας αποστέλλεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα. Για τον τύπο και την ποιότητα του λαδιού που θα χρησιμοποιήσετε, κοιτάξετε την ενότητα “ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ” στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ υπερπληρώνετε του κινητήρα με το λάδι, ή να καπνίζετε πολύ κοντά στο σιγαστήρα κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή γκαζόν είναι επίπεδη οριζόντια.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής λαδιού από το κρουνός.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη πίσω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι εάν χρειάζεται. Συμπληρώστε την πλήρη γραμμή στο δείκτη σταθμής του λαδιού.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, ή σε κάθε εποχή. Μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά, εάν εργάζεστε κάτω από σκόνη, και σε ακάθαρτο περιβάλλον. Δείτε την "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ» στην ενότητα της Συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

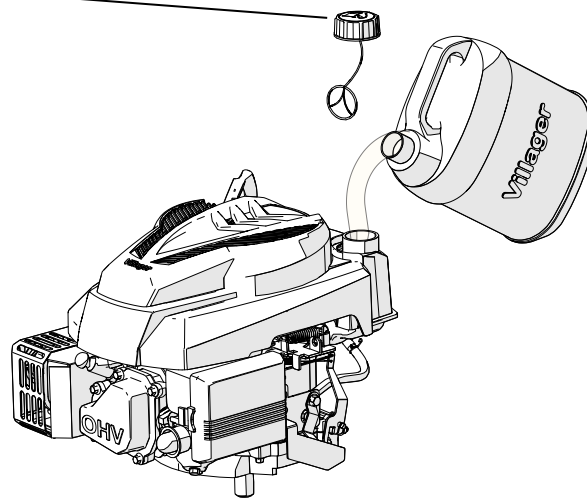
ΠΡΟΣΘΗΚΗ BENZINΗΣ

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου διά μέσω του λαιμού του ρεζερβουάρ. Μην γεμίζετε υπερβολικά καύσιμα. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη βενζίνη. Μην αναμειγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε το καύσιμο σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 30 ημέρες, για να εξασφαλιστεί η φρεσκάδα των καυσίμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σκουπίστε το τυχόν χυμένο λάδι ή το καύσιμο. Μην αποθηκεύσετε, χύνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοιχτή φλόγα.

ΤΑΠΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ
ΚΑΥΣΙΜΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αλκοολούχα αναμειγμένα καύσιμα (που ονομάζεται gasohol), ή με τη χρήση της αιθανόλης ή του μεθανίου, μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, κατά την αποθήκευση. Όξινο αέριο μπορεί να βλάψει το σύστημα καυσίμου του κινητήρα, κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε τα προβλήματα στον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάζει πριν από την αποθήκευση των 30 ημερών ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου οι γραμμές του καυσίμου και το καρμπυρατέρ να γίνουν άδεια.

Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα το επόμενο σεζόν. Βλέπε τις Οδηγίες αποθήκευσης για πρόσθετες πληροφορίες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ή τα προϊόντα καθάρσισης του καρμπυρατέρ στη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να συμβεί η μόνιμη βλάβη.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το μπουζί και η μηχανή είναι γεμάτο με αρκετή ποσότητα του λαδιού και της βενζίνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω προστατευτικής επικάλυψης του κινητήρα, μια μικρή ποσότητα του καπνού μπορεί να είναι παρούσα, κατά την αρχική χρήση του προϊόντος και θα πρέπει να θεωρείται φυσιολογικό.

Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης γρήγορα. Μην αφήνετε το σχοινί εκκίνησης για να γυρίσει πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση, είναι απαραίτητο να πιεστεί το κουμπί στο φίλτρο του αέρα, πριν από το τράβηγμα του σχοικιού της μίζας, (βλ. στον πίνακα 1). Θα πρέπει επίσης να βάλουμε και τα περισσότερα καύσιμα, για να αναμειγνύεται με αέρα για εύκολη εκκίνηση. Όταν πιέσετε το κουμπί, θα αντλήσει τα καύσιμα απευθείας από καρμπυρατέρ στο τμήμα καύσης.

Κουμπί μόνο σε ψυχρή χρήση του κινητήρα

Θερμοκρασία	Πόσες φορές
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τα βήματα εκκίνησης.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τη μηχανή, απελευθερώστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, αφού ο κινητήρας έχει σταματήσει. Αποσυνδέστε την τάπα από το μπουζί, εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να εγκαταλειπτεί αφύλακτη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σε πολύ ψηλό χορτάρι, μπορεί να είναι αναγκαίο να αυξηθεί το ύψος κοπής, για τη μείωση της προσπάθειας, όπως και να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του κινητήρα και τις συστάδες του κομμένου γρασιδιού. Μπορεί επίσης να είναι απαραίτητο να μειωθεί η ταχύτητα εδάφους και / ή η μηχανή του γκαζόν να περάσει πάνω από την περιοχή για δεύτερη φορά.
- Για εξαιρετικά βαρύ κοπή, μειώστε το πλάτος κοπής, περνώντας τη διαδρομή που προηγουμένως έχει κοπεί και θερίστε αργά.
- Οι πόροι στο ύφασμα του συλλογέα του γρασιδιού μπορεί να γεμίσει με το χώμα και τη σκόνη με τη χρήση και συλλογέας θα συλλέξει το λιγότερο χόρτο. Για να αποφευχθεί αυτό, τακτικά πλένετε το συλλογέα με το νερό και το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.

- Κρατήστε την κορυφή της μηχανής, γύρω από της μίζας, καθαρό από κομμένο γρασίδι και το άχυρο. Αυτό θα βοηθήσει στη ροή του αέρα στον κινητήρα, όπως και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η τακτική, προσεκτική συντήρηση, είναι απαραίτητη για τη διατήρηση του επιπέδου ασφαλείας και αρχική απόδοση της μηχανής, αμετάβλητα στο χρόνο.

- 1) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός θα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την απόδοση.
- 2) Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε χώρο όπου οι ατμοί μπορούν να βρουν κάποια φλόγα, τον σπινθήρα, ή κάποια πηγή θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν τη φύλαξη της μηχανής σε κλειστό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε τα δοχεία με το κομμένο γρασίδι στα δωμάτια.
- 5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή με φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά. Τα τμήματα της μηχανής θα πρέπει να αντικατασταθούν και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες θα πρέπει να φέρουν πάντα το σύμβολο). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας, μπορούν να βλάψουν τον εξοπλισμό, όπως και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
- 6) Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα γάντια εργασίας, για την αφαίρεση και την επανασυναρμολόγηση της λεπίδας.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία της λεπίδας, μετά του ακονίσματος.
- 9) Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του αυτόματου κλείσιμου, όπως και τον συλλογέα της χόρτας συχνά, για τη φθορά και την υποβάθμιση.
- 10) Όταν το μηχάνημα πρόκειται να χειριστεί, μεταφερθεί ή γέρνεται, θα πρέπει:
 - Να φοράτε τα σκληρά γάντια εργασίας.
 - Πιάστε τη μηχανή στα σημεία που προσφέρουν ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή με νερό μετά από κάθε κοπή, αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου της μηχανής, για να αποφεύγεται η ξήρανσή τους και έτσι καθιστώντας την επόμενη εκκίνηση δύσκολη.

Η βαφή στο εσωτερικό του πλαισίου, μπορεί να ξεφλουδίζει σε χρόνο, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Στην περίπτωση αυτή, παρέμβετε αμέσως χρησιμοποιώντας κάποια αντιοξειδωτική βαφή, να αποτρέψει το σχηματισμό της σκουριάς, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το κιβώτιο μετάδοσης αφαιρώντας τις βίδες, και καθαρίστε γύρω από τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης, με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα, μία φορά ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε σεζόν, οι κινητήριοι τροχοί θα πρέπει να καθαρίζονται εσωτερικά. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον οδοντωτό τροχό και το χείλος του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης, από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή το πεπιεσμένο αέρα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

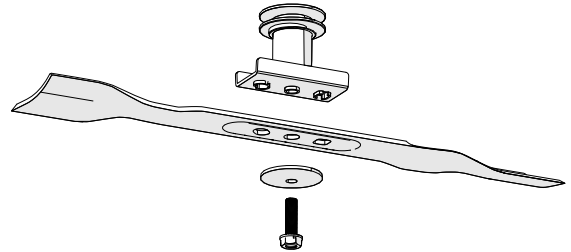
Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, ξεβιδώστε τη βίδα.

Αδειάστε τη δεξαμενή της βενζίνης πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.

Επανεγκαταστήστε όπως εικονίζεται. Σφίξτε τη βίδα σωστά.

Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm.

Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.



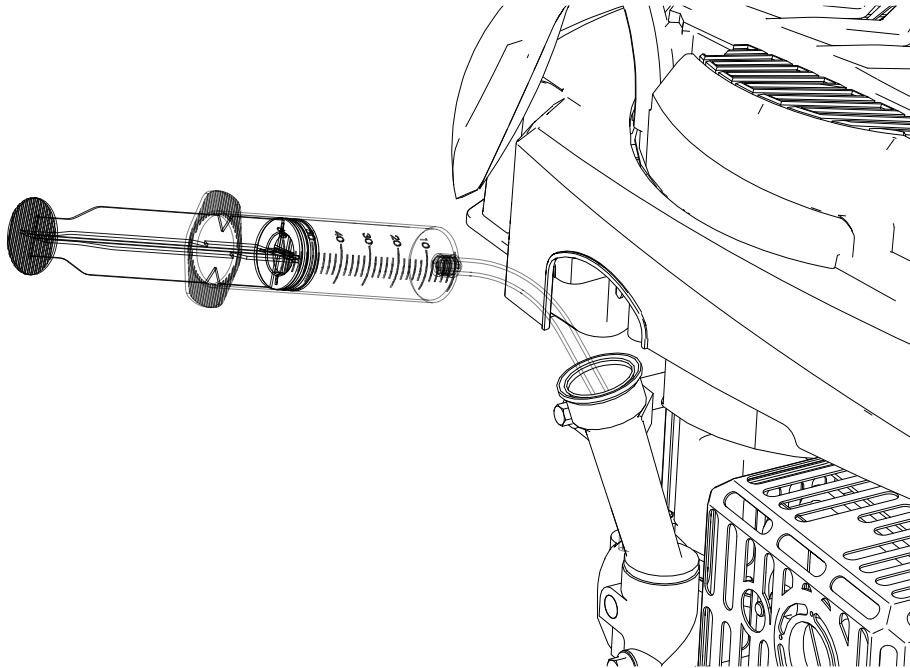
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι του κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι ένα επικίνδυνο προϊόν των αποβλήτων. Προτείνεται να φέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας, σε κατάλληλα σφραγισμένο δοχείο. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

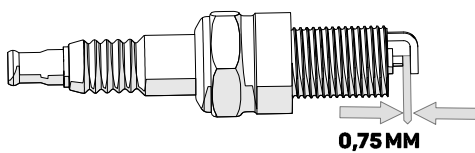
ΑΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

1. Μετά τη χρήση του χλοοκοπτικού, αφήστε τον κινητήρα λίγο να κρυώσει.
2. Όταν ο κινητήρας έχει αρκετά κρυώσει, αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί και μην αγγίζετε το καλώδιο.
3. Με τον κινητήρα ζεστό, αφαιρέστε το δείκτη στάθμης λαδιού. Στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας το κιτ αλλαγής λαδιού, αφαιρέστε όλο το λάδι από τον κινητήρα σας σε ένα ήδη προετοιμασμένο δοχείο.
4. Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σας σε οριζόντια θέση. Στο λαιμό πλήρωσης λαδιού προσθέστε το νέο, προτεινόμενο λάδι, μέχρι το ανώτερο όριο (σημάδι max) στο μετρητή.
Σημείωση: προσέξτε ότι έχετε προσθέσει την προβλεπόμενη ποσότητα λαδιού. Η στάθμη λαδιού δεν πρέπει να είναι κοντά ή κάτω από την ελάχιστη γραμμή στη ράβδο μέτρησης. Επίσης, μην γεμίζετε υπερβολικά με λάδι.
Σημείωση: να έχετε πάντα υπόψη σας ότι η υποπλήρωση και η υπερπλήρωση μπορεί να έχουν εξίσου κακή επίδραση στον κινητήρα σας.
5. Πριν επιστρέψετε τον δείκτη στάθμης λαδιού, καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί.



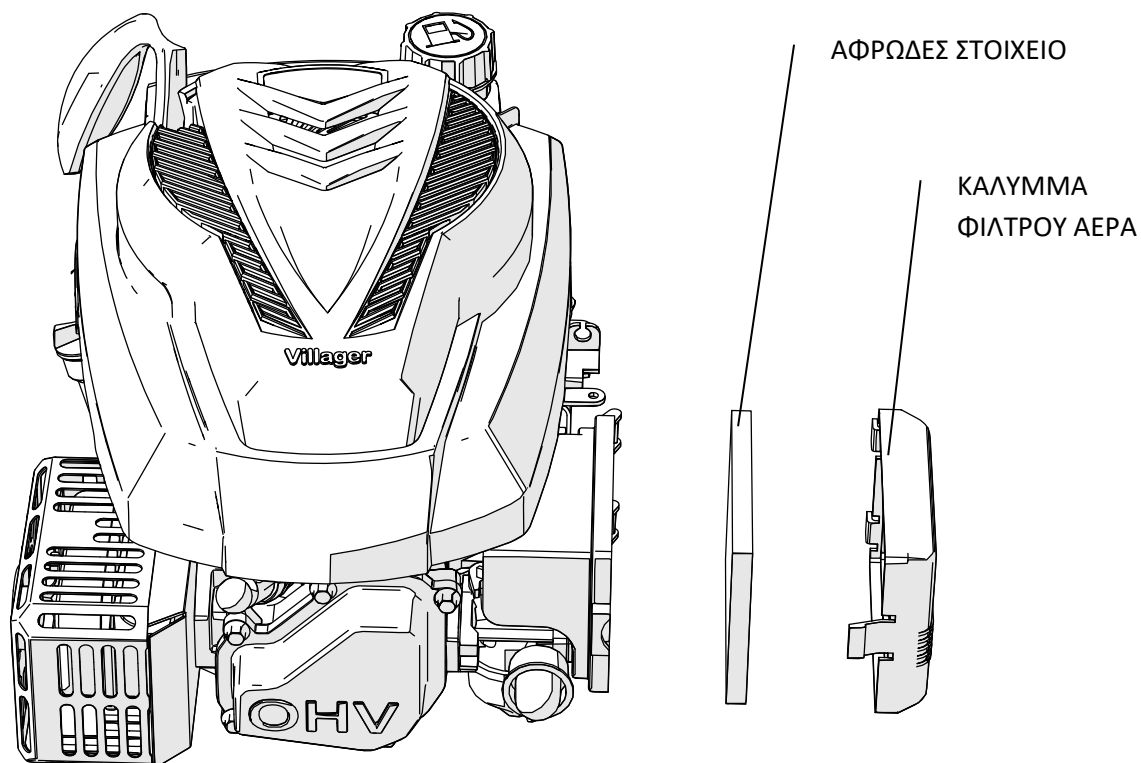
Μπουζί

Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το βύσμα με μια συρματινή βούρτσα. Χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο, ρυθμίστε το χάσμα σε 0,75 mm (0,030"). Τοποθετήστε το μπουζί πίσω, προσέχοντας να μην σφίξετε πολύ.



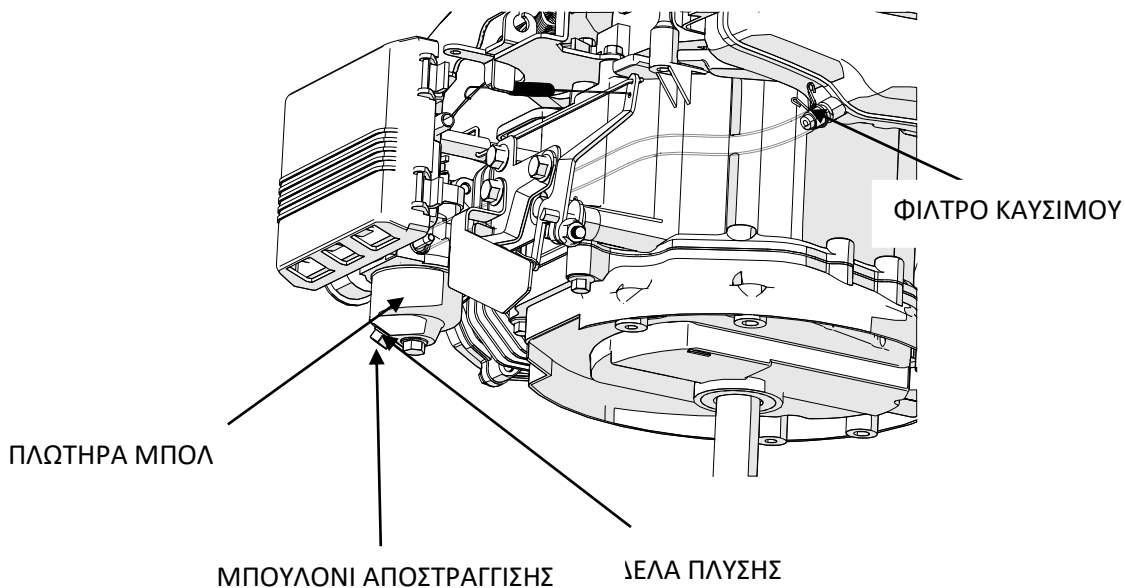
Φίλτρο αέρα

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σφουγγάρι φίλτρου. Για να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων μέσα, αντικαταστήστε και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

1. Τοποθετήστε ένα εγκεκριμένο δοχείο βενζίνης κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής των καυσίμων.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης, και στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Μετά από ότου που το καύσιμο έχει διέλθει μέσα στο δοχείο, εγκαταστήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης και τη ροδέλα. Σφίξτε καλά τη βίδα αποστράγγισης.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΣΕΡΒΙΣ		Πριν από κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 5 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε χρόνο ή 100 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή 250 ώρες
Εκτελέστε κάθε ενδεικνυόμενο μήνα ή το λειτουργικό διάστημα ωρών, το οποίο έρχεται πρώτο.							
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ							
Λάδι του κινητήρα	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση		Ο		Ο		
Αεροκαθαριστήρας	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση			Ο			
Μπουζί	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
	αντικατάσταση						Ο
Πλακάκια φρένου (Α τύπος)	έλεγχος				Ο		
Ρεζερβουάρ και το φίλτρο καυσίμου	καθαρισμός					Ο	
Σωλήνας καυσίμου	έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (Αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο)					
Διάκενο των βαλβίδων	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
Θάλαμος καύσης	καθαρισμός	Μετά από κάθε 200 ώρες					

Κινητήρας χάνει τη δύναμη	Πιθανή αιτία	Διόρθωση - Λύση
1. Ελέγξτε τον αεροκαθαριστήρα	Τα στοιχεία του αεροκαθαριστήρα φραγμένα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αέρα (σελ.9).
2. Ελέγξτε τα καύσιμα	Άσχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς την προετοιμασία ή χωρίς την εκκένωση της βενζίνης, ή ανεφοδιάστηκε με την άσχημη βενζίνη.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ (σελ.5). Ανεφοδιάστε με φρέσκη βενζίνη.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης μας, ή να αναφέρετε σε κατάσταση	Φίλτρο καυσίμου έχει φράξει, δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, οι βαλβίδες κολλημένες, κλπ..	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, όπως είναι απαραίτητο.

Συντονιστείτε τις Προδιαγραφές

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Διακενό του μπουζιού	0.028 - 0.031 in (0.7-0.8 mm)	Βλ. σελίδα 8.
Διάκενου των βαλβίδων (κρύο)	IN: 0.06 ± 0.02mm EX: 0.08 ± 0.02mm	Δείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σας
Άλλες προδιαγραφές	Δεν υπάρχουν άλλες προσαρμογές που απαιτούνται.	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η ίδια βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά τη μηχανή γκαζόν και αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος.

ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε τα ακόλουθα σημεία, στα οποία πρέπει να δοθεί η ιδιαίτερη προσοχή:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Πάντα χρησιμοποιήστε μια χωνί και/ή τη δεξαμενή της βενζίνης με το έλεγχο του επίπεδου, για την αποφυγή των διαρροών κατά την επαναπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου.
- Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ τελείως.
- Μην παραγεμίζετε με λάδι του κινητήρα.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, βεβαιωθείτε ότι όλο το χρησιμοποιημένο λάδι συλλέγεται. Αποφύγετε την διαρροή. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού στο κάδο απορριμμάτων. Πάρτε το σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά τη διενέργεια των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Πάντα αναζητήστε την επαγγελματική βοήθεια, όταν το καρμπυρατέρ χρειάζεται τη ρύθμιση.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Όταν, μετά από πολλά χρόνια χρήσης, το μηχανήμα σας θα πρέπει να αντικατασταθεί ή δεν είναι πλέον απαραίτητη, εμείς προτείνουμε ότι η μηχανή σας να επιστραφεί στο διανομέα για την ανακύκλωση.

ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά παρέχονται από τα συνεργεία και από τους πολλούς εμπόρους. Σας συνιστούμε να πάρετε τη μηχανή γκαζόν σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την ετήσια επισκευή, τη συντήρηση και την επιθεώρηση του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την εξυπηρέτηση και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από όπου το μηχανήμα αγοράστηκε.



Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων. Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχανήμα σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Περιγραφή του μηχανήματος***BENZINOKINHTH ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villager ATLAS 3010 T/3110 T**

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου

LwA 93.6 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη θορύβου

LwA 96 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Dragan Dragičević, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavska cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα

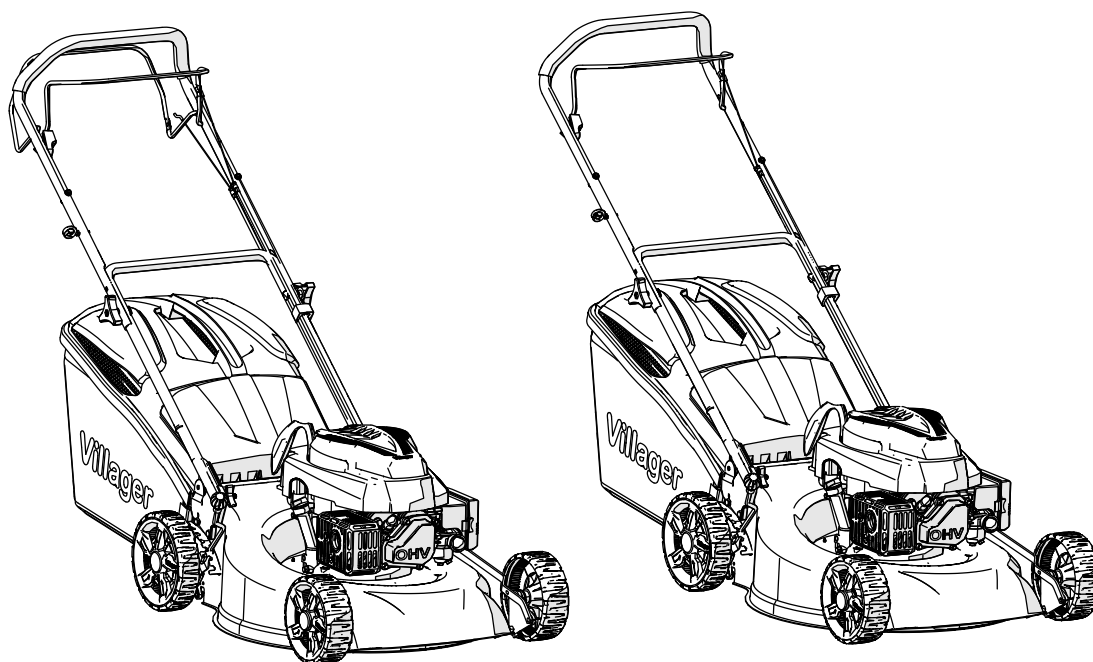
Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 24.07.2025.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Dragan Dragičević

MOTORNA KOSILICA

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Izvorne upute za uporabu

**PAŽNJA:**

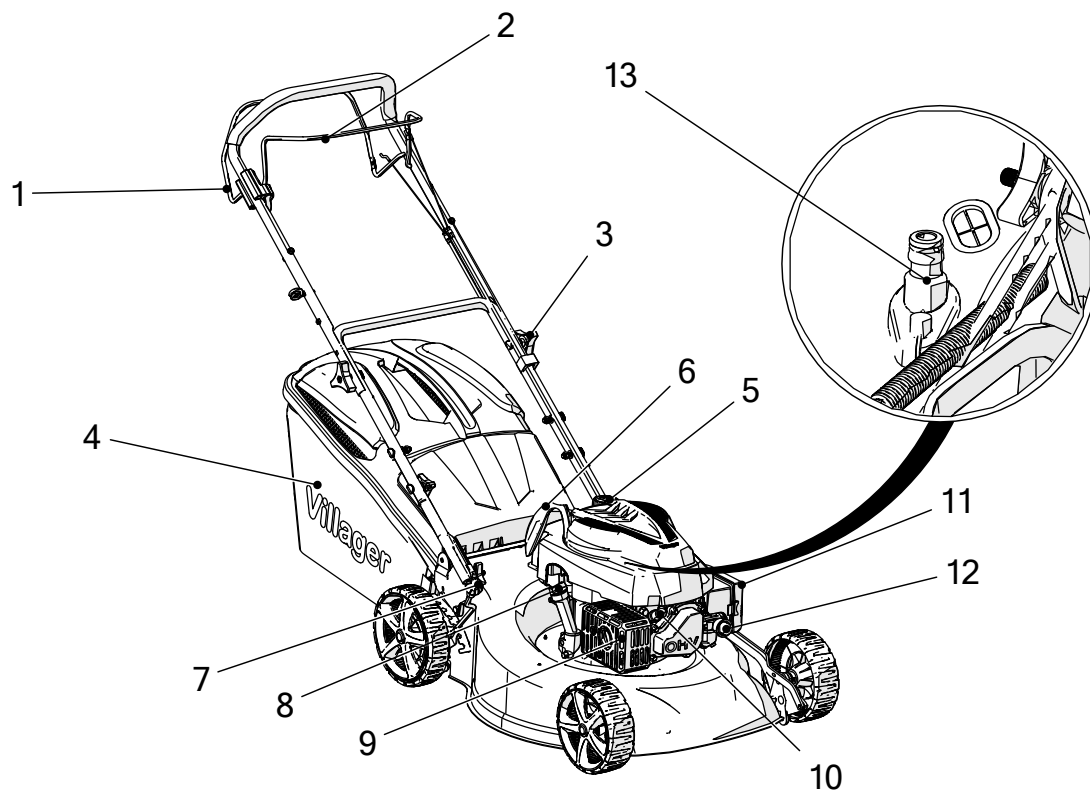
Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke .



Hvala Vam što ste odabrali našu motornu kosilicu

Kako biste od Vaše motorne kosilice dobili najbolje rezultate, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove naputke u svezi sa sigurnošću i rukovanjem – prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod.

Modeli	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Benzinski motor	2.6 kW
Zapremina	T 6 - 146 cm ³
Br. okretaja motora	3000 min ⁻¹
Širina košnje	420 mm
Podesiva visina košnje	25-70 mm
Kapacitet skupljača trave	40 l
Razina zvučnog tlaka	81,5 dB(A) (K=3)
Razina zvučne snage	93.6 dB(A) (K=2)
Zajamčena razina zvučne snage	96 dB(A)
Max vrijednost vibracija	6,52 m/s ² (K=1.5)
Težina	25,2 kg



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Skupljač trave

5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručka za podešavanje
8. Merač ulja

9. Ispušnik
10. Svjećica
11. Filter zraka
12. Pumpica goriva

13. Mlaznica za vodu

Vježba:

Pročitajte ove naputke pažljivo: Upoznajte se s komandama i pravilnom uporabom opreme;

- a) Nikada ne dopustite djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim naputcima da koriste kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti dob rukovatelja;
- b) Nikada ne kosite dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte u vidu da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Ne rukujte opremom ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno provjerite područje košnje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- c) **UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.**
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
 - gorivo sipajte samo vani i ne pušite tijekom sipanja;
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvijek vruć;
 - ukoliko se gorivo prospe ne pokušavajte pokretati uređaj, već pomaknite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
 - vratite sigurno sve čepove kontejnera i spremnika goriva;
- d) zamijenite neispravne prigušivače;
- e) prije upotrebe, uvijek vizualno provjerite kako bi se uvjerali da noževi, vijci noževa i sklopovi sjekača nisu istrošeni niti oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje

- a) Ne radite sa motorom u zatvorenom prostoru gdje može doći do nagomilavanja opasnih para ugljičnog monoksida;
- b) kosite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu;
- c) izbjegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gdje god je to izvodljivo;
- d) uvijek osigurajte dobar oslonac nogu na nagibima;
- e) hodajte, nikada ne trčite;
- f) za rotacijske strojeve sa kotačima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dolje;
- g) budite iznimno pažljivi kada mijenjate pravac na nagibima;
- h) ne kosite na iznimno strmim nagibima;
- i) budite iznimno oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu prema sebi;
- j) zaustavite nož(eve) ukoliko se kosilica mora nagnuti zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportirate kosilicu u i iz područja koje će se kositi;
- k) nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primjer ukoliko deflektori (usmjerivači) i/ili skupljači trave nisu na svojem mjestu;
- l) ne mijenjajte podešavanja za regulaciju motora i ne povećavajte broj okretaja;
- m) isključite sve poluge noževa i pogona prije pokretanja motora;
- n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prijem naputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;

- o) ne nagnjite kosilicu kada startate ili uključujete motor, osim ako kosilica mora biti nagnuta radi startanja. U tom slučaju ne nagnjite kosilicu više nego što je potrebno i podignite dio koji se nalazi sa suprotne strane od rukovatelja,
- p) ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
- q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
- r) nikada ne dižite ili nosite kosilicu dok motor radi;
- s) zaustavite motor i otkvačite kabel sa svjeće:
 - prije provjere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosilici,
 - naidete li na strani objekt, provjerite ima li na kosilici štete i izvršite potrebne popravke prije nego što restartate i ponovno pustite u rad kosilicu,
 - počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjeriti odmah);
- t) zaustavite motor:
 - kad god napuštate kosilicu,
 - prije dolijevanja goriva;
- u) smanjite gas na kosilici prije gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košnje;

Održavanje i skladištenje

- a) držite sve matice i vijke dobro privijenim da bi bili sigurni da je uređaj u sigurnom stanju za rad;
- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u spremniku - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom;
- c) dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja;
- d) kako bi smanjili rizik od požara, držite motor, ispušnik, odjeljak sa akumulatorom i područje oko spremnika s gorivom izvan domašaja trave, lišća ili pretjerane masnoće.
- e) zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti;
- f) ako je potrebno isprazniti spremnik sa gorivom treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani;

SIMBOLI

Slijedeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete u toku uporabe. Značenje simbola:

 		Pročitajte upute za uporabu.
 		Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.
 		Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.
 		Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
 		Držite promatrače dalje od uređaja. Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima
 		PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
		Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekline!
		Opasnost od modrica i ozljeda od oštrih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti.

 **UPOZORENJE:** Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjeće.

 **UPOZORENJE:** Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

 **POZOR:** Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

OPĆA UPORABA I SIGURNOSNA PRAVILA

- Pročitajte upute pažljivo. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košenja unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijeko šljunka, betoniranih staza ili putova.
- Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:
 - prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
 - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
 - nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
 - počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)
- Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego što skinete skupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.

- Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.
- Otklonite zapreke kao sto su: kamenje, grane itd.
- Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može sakriti zapreke.
- Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugascite uređaj pojave li se djeca u blizini.
- S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.
- Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu.

Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.

- **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
 - dolijte gorivo prije nego što startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
 - sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.
- Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravne površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.

- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.
- Ne nagnite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

VAŽNO: Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

IZVADITE KOSILICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju ima još dijelova.

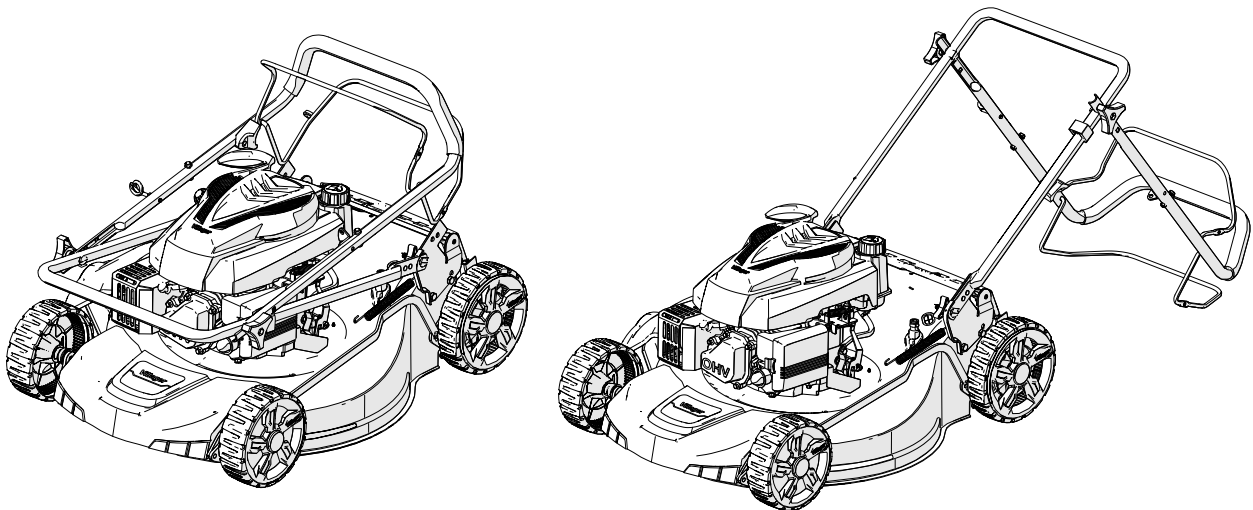
MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosilica je isporučena spremna da se koristi kao kosilica sa skupljačem straga.

SKLOPITE VAŠU KOSILICU

VAŽNO: Otpakirajte ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji dio ručke ne legne u ležište za režim košnje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg dijela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći polugu gasa uz gornji rukohvat.



KONTROLA POGONA (ATLAS 3110 T)

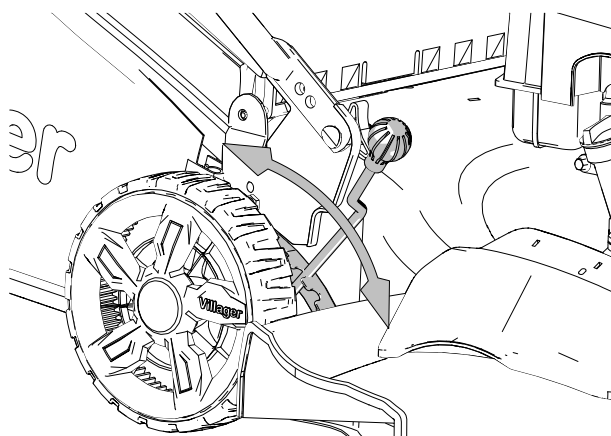
Samohodnost se kontrolira držanjem poluge gasa uz rukohvat i pritiskanjem poluge pogona uz rukohvat dok ne klikne.

Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti poluga pogona. Kretanje unatrag nije moguće u režimu samohodnosti.

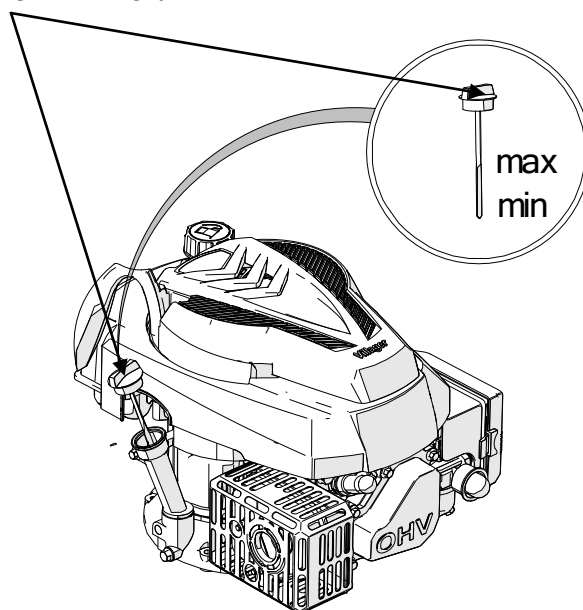
Da biste zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpuštajte polugu pogona stupnjevito, dok se u potpunosti ne isključi kontrola pogona. Držite polugu gasa da biste nastavili košenje bez samohodnosti.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE

Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

**PRIJE STARTANJA MOTORA SIPAJTE ULJE**

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razinu ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MJERAČ RAZINE ULJA

Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovih uputa.

⚠ POZOR: NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

1. Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.
2. Izvadite mjerač ulja.
3. Vratite i zategnite mjerač

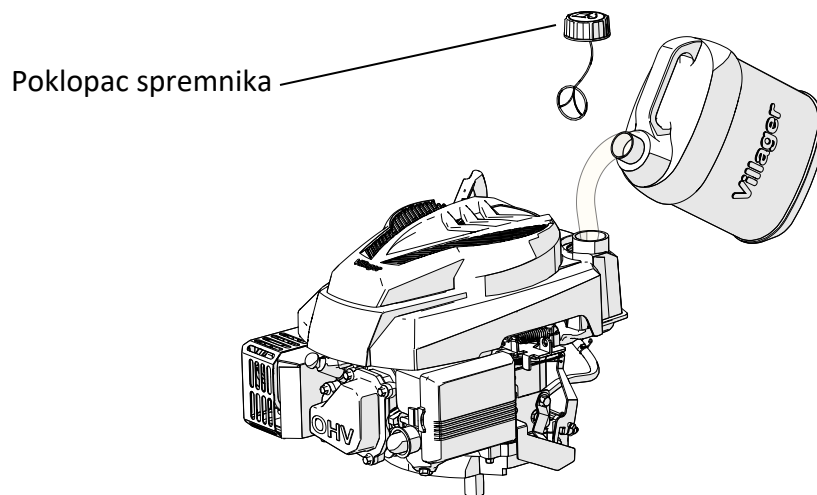
VAŽNO

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeraču.
- Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji Održavanje ovih uputa.

SIPANJE GORIVA

- Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

POZOR: Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



POZOR : Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiseline mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježije gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTANJE MOTORA

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete užu za startanje motora, (pogledajte tablicu 1).

Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

NAPOMENA: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

UPOZORENJE! Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

SAVJETI ZA KOŠNJU

- U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno pročištu površinu po drugi put.
- U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.
- Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.
- 2) Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskom ili izvorom topline.
- 3) Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.
- 6) Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
- 10) Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
 - Nositi jake radne rukavice;
 - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.

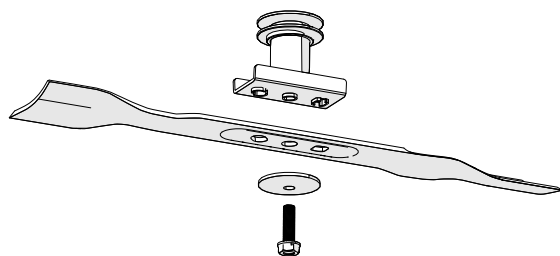
ZAMJENA NOŽEVA:

Da biste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite spremnik sa uljem prije mijenjanja noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro privijte vijak.

Pritezni moment je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.



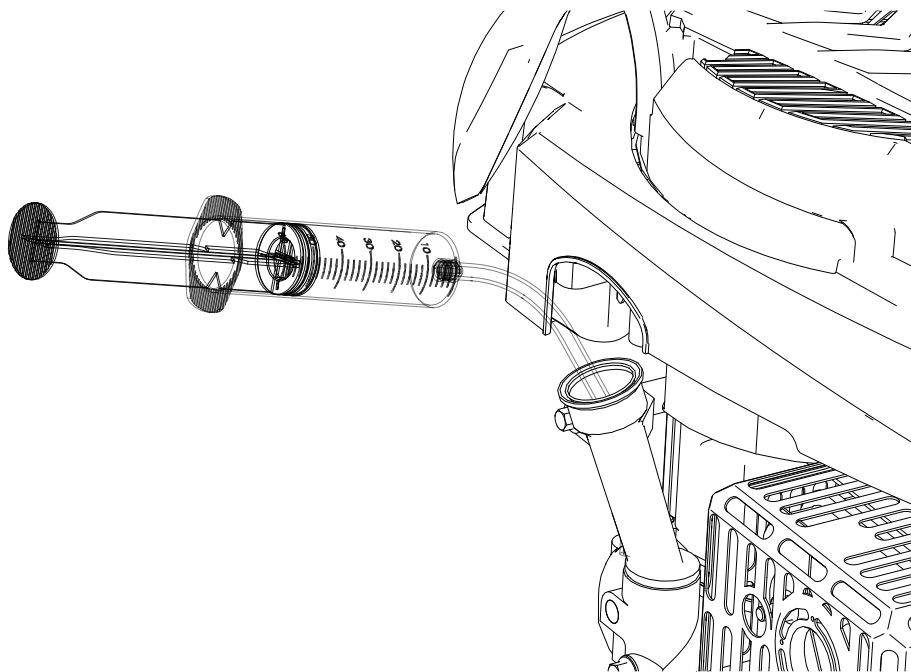
MIJENJANJE ULJA

UPOZORENJE: Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.



OPRIJEZ: Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

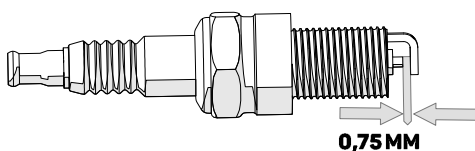
1. Nakon uporabe kosilice, ostavite da se motor malo ohladi.
 2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svjećice i ne dodirujte kabel.
 3. Dok je motor topao, izvadite mjerac ulja. Nakon toga, uporabom seta za zamjenu ulja izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.
 4. Postavite Vašu kosilicu u vodoravan položaj. U grlić za sipanje ulja dodajte novo preporučeno ulje do gornje granice (oznake max) na mjeracu.
- Napomena: obratite pozornost da je propisana količina ulja sipana u grlić. Razina ulja ne smije biti blizu ili ispod donje granice na mjeracu. Također, nemojte prepunjavati uljem.
- Napomena: uvijek imajte na umu da na Vaš motor podjednako loš utjecaj može imati nedovoljna napunjenost, kao i prepunjenost uljem.
5. Prije nego li vratite mjerac ulja, očistite ga čistom krpom.



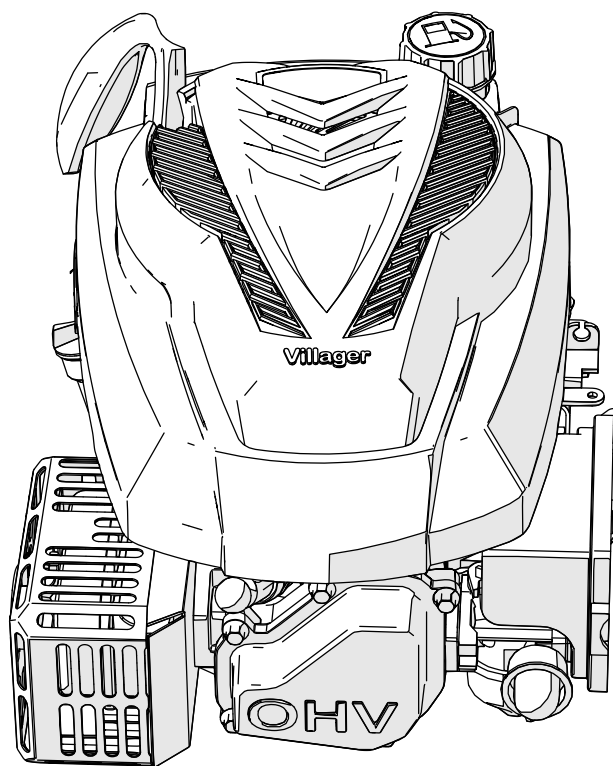
SVJEĆICA

Kada se motor ohladi, skinite svjeću i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svjeću - pazeći da ne zategnete previše.

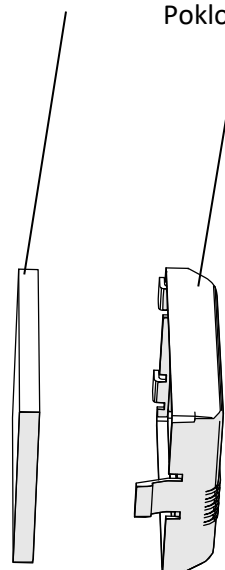
**FILTAR ZRAKA**

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.



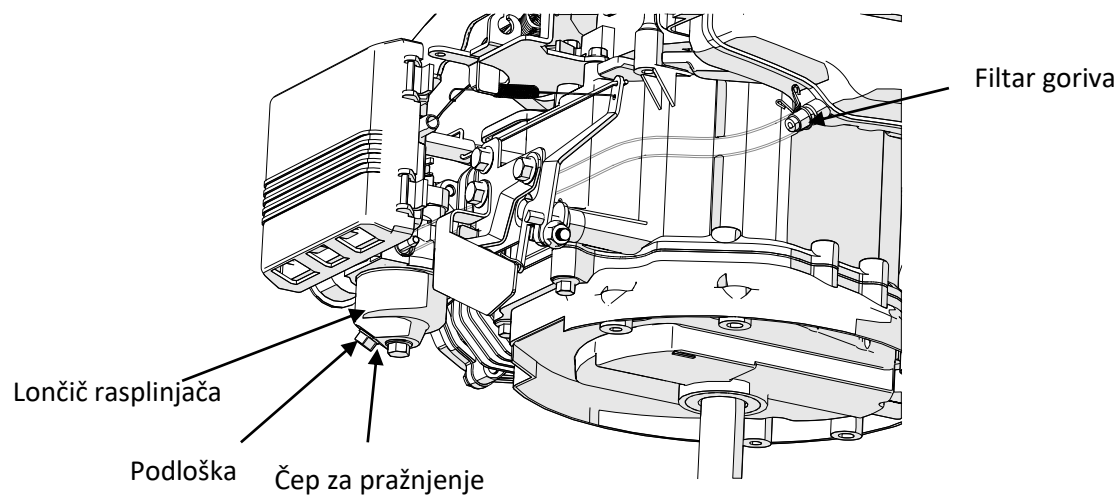
Dio od čvrste pjene

Poklopac pročištača zraka



PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I RASPLINJAČA

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



RAZDOBLJE REDOVITOG SERVISA		Prije svake uporabe	Prvi mjesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 mjeseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (što prvo nastupi).							
Ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O		
Filtar zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Provjera-podešavanje					O	
	Zamjena						O
Pločice za kočnice (A tip)	Provjera				O		
Spremnik i filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provjera-podešavanje					O	
Komora za sagorijevanje	Čišćenje	Nakon svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravak
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjeću.	Kapica svjeće neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamijenite kapicu svjeće.
	Kapica svjeće vlažna od goriva (motor preplavljen).	Osušite svjeću i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rješenje
1.Provjerite filter zraka	Filter zraka je začepljen.	Očistite ili zamijenite filter zraka i njegove dijelove.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i rasplinjač. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DIO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svjeće	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlaštenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne smije stajati u spremniku dulje od mjesec dana.

Temeljito očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

- Radi zaštite okoliša preporučamo da uzmete u obzir sljedeće stavke:
- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar kako biste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjujete spremnik.
- Ne puniti spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti spremnik za ulje.
- Kada mijenjate uje, rabljeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Ne bacajte iskorišten filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti rasplinjač, obratite se stručnoj osobi.
- Čistite filter zraka u skladu sa uputama.
- Kada uređaju prođe vijek trajanja, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlaštenu servis radi redovitog servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravak i rezervne dijelove kontaktirajte distributera kod kojega ste kupili uređaj.



Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu trebate kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

MOTORNA KOSILICA Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014

Izmjerena razina buke

LwA 93.6 dB(A)

Zajamčena razina buke

LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 24.07.2025.

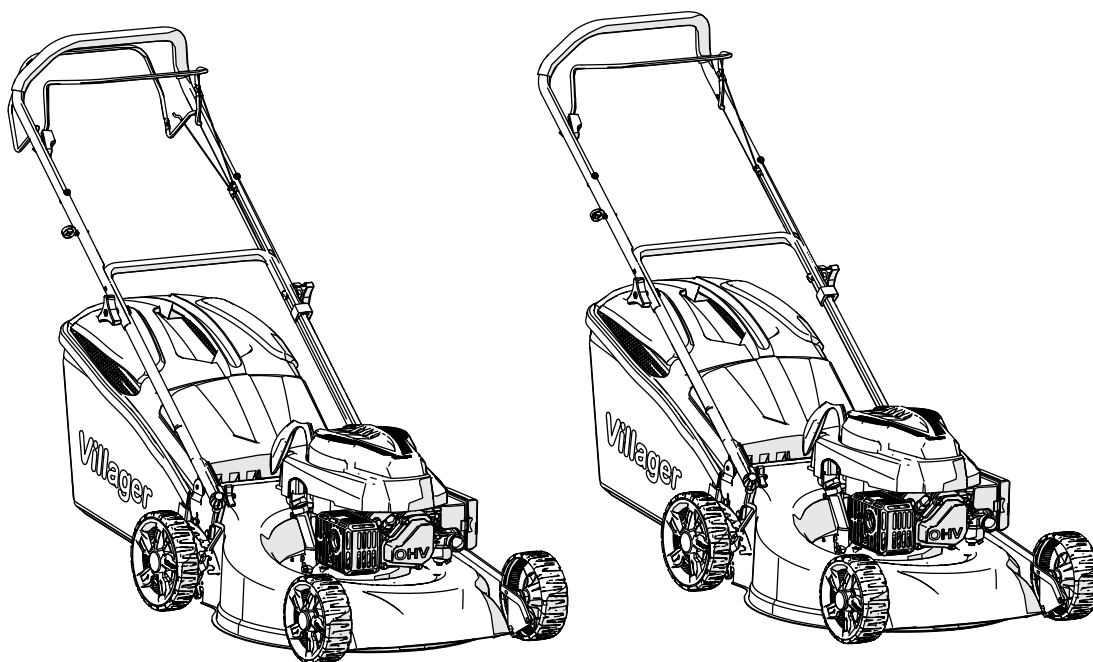
Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Dragan Dragičević

Motoros fűnyírógép

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Eredeti használati utasítás



FIGYELEM:

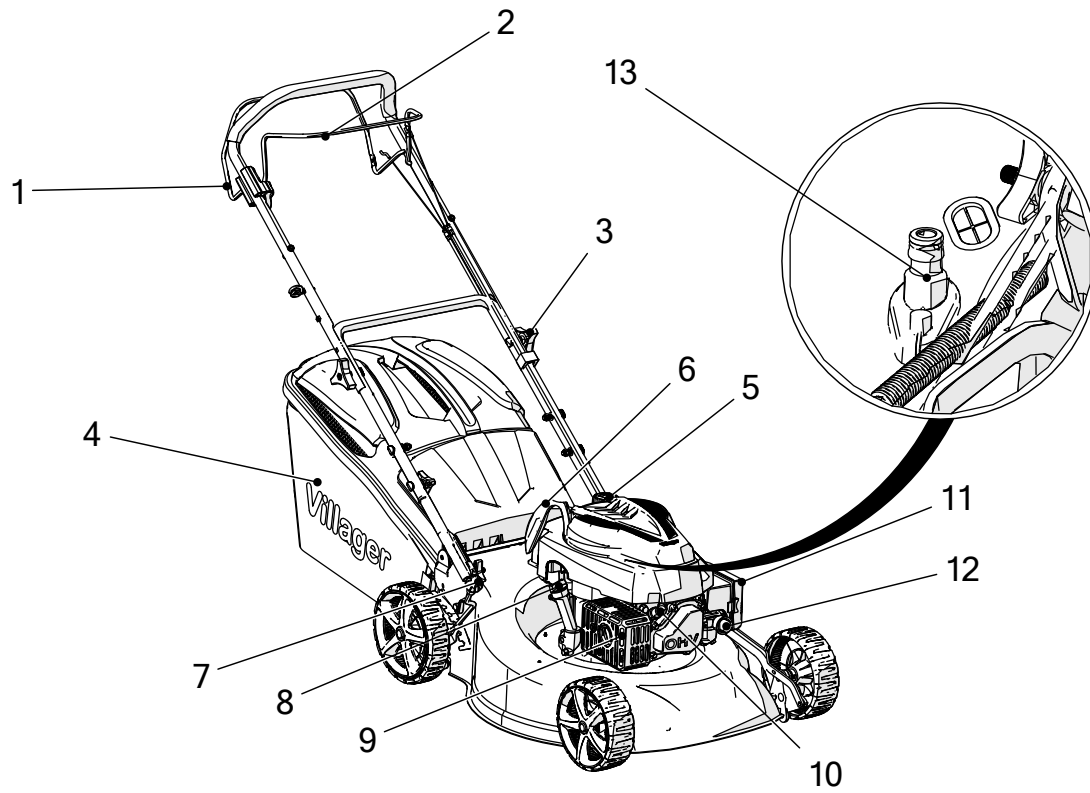
A készülék használata előtt olvassa el és tartsa be az összes biztonsági szabályt és utasítást.



Köszönjük, hogy benzines fűnyírónkat választotta

A fűnyíró legjobb eredményének biztosítása érdekében kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági és kezelési utasításokat, mielőtt használná a terméket.

Modellek	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Benzines motor	2.6 kW
Hangerő	T 6 - 146 cm ³
Motor fordulatszám	3000 min ⁻¹
Kaszálási szélesség	420 mm
Állítható fűnyírási magasság	25-70 mm
Fűgyűjtő kapacitás	40 l
Hangnyomás szint	81,5 dB(A) (K=3)
Hangteljesítmény szintje	93.6 dB(A) (K=2)
Garantált hangteljesítményszint	96 dB(A)
A rezgések maximális értéke	6,52 m/s ² (K=1.5)
Tömege	25,2 kg



Gyakorlat:

Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat: Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a berendezés megfelelő használatával;

- a) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a fűnyírót, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát;
- b) Soha ne kaszáljon, amíg emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben;
- c) Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más emberekkel vagy tulajdonukkal előforduló balesetekért és veszélyes helyzetekért;

Előkészítés

- a) Kaszálás közben mindig viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a berendezést mezítláb vagy szandálban.
- b) Alaposan ellenőrizze a fűnyírási területet, ahol a berendezést használni fogja és távolítson el minden tárgyat, amelyet a berendezés kidobhat.
- c) FIGYELMEZTETÉS – A benzin nagyon gyúlékony .
 - az üzemanyagot kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban tárolja;
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon;
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tartály kupakját és ne töltsön be üzemanyagot, amíg a motor jár vagy még forró;
 - ha az üzemanyag kiömlött, ne próbálja meg elindítani a készüléket, hanem vigye el a készüléket arról a területről, ahol az üzemanyag kiömlött és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog;
 - biztonságosan vissza kell rakni a tartályok és üzemanyagtartályok kupakját;
- d) cserélje ki helytelen hangtompítókat ;
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a késeket, a késcsavarokat és a vágószerelvényeket, hogy nem koptak-e vagy sérültek-e. Cserélje ki a kopott vagy sérült késeket és csavarokat – az egyensúly megőrzése érdekében;

Kezelés

- a) ne működtesse a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök gyűlhetnek fel;
- b) csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett kaszáljon;
- c) kerülje a berendezés nedves fűben történő működtetését, ahol csak lehetséges;
- d) mindig ügyeljen a láb helyzetére a lejtőn;
- e) sétáljon, soha ne fusson;
- f) kerekes forgógépeknél a lejtőn keresztben kell kaszálni, soha felfelé és lefelé;
- g) legyen rendkívül óvatos, amikor a lejtőn irányt változtat;
- h) ne kaszáljon rendkívül meredek lejtőkön;
- i) legyen rendkívül óvatos, amikor tolat vagy maga felé húzza a fűnyírót;
- j) állítsa le a pengét, ha a fűnyírónak meg kell billennie az áthelyezéshez, amikor olyan területen halad át, ahol nincs fű és amikor a fűnyírót a nyírni kívánt területre szállítja;
- k) soha ne dolgozzon a fűnyíróval, ha a védőburkolatai sérültek, vagy ha nincsenek biztonsági berendezések, például ha a terelők és/vagy a fűgyűjtők nincsenek a helyükön;
- l) ne módosítsa a motorszabályozás beállításait és ne növelje a fordulatszámot;
- m) a motor beindítása előtt kapcsolja ki az összes pengekart és a hajtást;
- n) indítsa be a motort, vagy óvatosan indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően és tartsa a lábát elég távol a késektől;

- o) ne döntse meg a fűnyírót a motor indításakor vagy startolásakor, kivéve, ha a fűnyírót meg kell dönteni az indításhoz. Ebben az esetben ne döntse meg a fűnyírót a szükségesnél jobban és emelje fel a kezelővel ellentétes oldalon található alkatrészt,
- p) ne indítsa be a motort, ha a leeresztő nyílás előtt áll;
- q) ne tartsa kezét vagy lábát forgó alkatrészek alatt vagy azok közelében. Tartsa távol a kiömlőnyílásoktól;
- r) soha ne emelje fel vagy hordozza a fűnyírót, amíg a motor jár;
- s) állítsa le a motort és válassza le a kábelt a gyújtógyertyáról:
 - a fűnyírón végzett ellenőrzés, tisztítás vagy bármilyen munka előtt,
 - ha idegen tárgyra bukkan, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a fűnyíró és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt újraindítaná és újra működtetné a fűnyírót,
 - ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd (azonnal ellenőrizze);
- t) állítsa le a motort:
 - amikor elhagyja a fűnyírót,
 - tankolás előtt;
- u) csökkentse a gázt a fűnyírón a motor leállítása előtt, ha a motor fel van szerelve az üzemanyag-ellátást elzáró szeleppel - a fűnyírás befejezése után kapcsolja el az üzemanyag-ellátást;

Karbantartás és tárolás

- a) minden anya és csavar jól meghúzva legyen hogy biztosítsa a készülék biztonságos működési állapotát;
- b) soha ne tároljon üzemanyagot tartalmazó berendezést a tartályban - olyan létesítményben, ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek;
- c) tárolás előtt hagyja lehűlni a motort;
- d) a tűzveszély csökkentése érdekében tartsa távol a motort, a kipufogót, az akkumulátorteret és az üzemanyagtartályt a fűtől, levelektől vagy túlzott zsírtól.
- e) cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket a biztonság érdekében;
- f) ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt a szabadban kell megtenni;

SZIMBÓLUMOK

A készüléken a következő szimbólumok találhatók - emlékeztetve a használat során megteendő intézkedésekre. A szimbólum jelentése:

 	Olvass el a használatiutasítást
 	Figyelem! Kaszálásközben tartsd biztonságos távolságban a megfigyelőket.
 	Ne kaszáljon olyan lejtőn, amely esése túl nagy Figyelem! A javítás megkezdése előtt húzza le a kábelt a gyújtógyertyáról.
 	Veszély! Forgópengék. A készülék működése közben tartsd távol a kezét és a lábát a nyílástól.
 	Kaszálásközben tartsd biztonságos távolságban a megfigyelőket. Távolítsa el a kidobható tárgyakat a pengerekeszből
 	FIGYELEM! Éles vágószerszám! Tartsd távol a kezét és a lábát a vágóelemektől!
	Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!
	Zúzódások és sérülések veszélye élessége miatt; soha ne érjen veszélyes helyekhez, amikor a kés mozdog.

FONTOS: Ez az eszköz levághatja a kezét és a lábat, és kilőheti a beszorult tárgyakat. A fűnyírógép kidobhat tárgyakat a penge rekeszéből, és súlyos sérüléseket okozhat a karokon és a lábakon. A biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

 **FIGYELMEZTETÉS:** A szerelés, szállítás, beállítás vagy javítások során történő véletlenszerű beindulás elkerülése érdekében mindig húzza ki a kábelt a gyújtógyertyából.

 **FIGYELMEZTETÉS:** A kipufogórendszer, a kibocsátott alkatrészek egy része, valamint a készülék egyes alkatrészei olyan vegyi anyagokat tartalmaznak vagy bocsátanak ki, amelyek rákot, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukív károsodásokat okozhatnak.

 **VIGYÁZAT:** A kipufogó és a motor egyéb alkatrészei használat közben nagyon felforrósodnak, és a motor leállítása után is forrók maradnak. A súlyos égési sérülések elkerülése érdekében tartózkodjon távol a készülék ezen részeitől.

ÁLTALÁNOS FELHASZNÁLÁSI ÉS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Gondosan olvassa el az utasításokat. Ismerje a készülék vezérlését és megfelelő használatát.

- Ne tartsa kezét vagy lábát forgó alkatrészek közelében vagy alatt. Legyen távol a kipufogónyílástól.
- A készüléket csak olyan felelős személyek használhatják, akik ismerik a használati utasítást.
- Alaposan ellenőrizze a készülék használatának területét, és távolítsa el az esetleges tárgyakat, amelyeket a készülék kilökhethet.
- Soha ne nyírjon, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- Kaszáláskor mindig viseljen megfelelő cipőt és hosszú nadrágot. Ne kezelje a készüléket mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Csak akkor húzza hátra a kaszát, ha feltétlenül szükséges. A hátrafelé történő kaszálás előtt és közben mindig nézzen lefelé és a fűnyírógép mögé.
- Soha ne üzemeltesse a kaszát sérült védőburkolatokkal vagy biztonsági berendezések nélkül, pl. útválasztó és / vagy fűgyújtó doboz megfelelő elhelyezése nélkül.
- Csak a gyártó által jóváhagyott eszköz tartozékokat használjon.
- Állítsa le a penge (ke) t, ha kavicsos úton megy keresztül.
- Állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya kábelét:

- mielőtt eltávolítaná a blokkolt tárgyakat a készülékből vagy elengedné őket.
- a fűnyírógép ellenőrzése, tisztítása vagy megmunkálása előtt.
- miután idegen tárgyhöz került. Ellenőrizze, hogy a fűnyíró sérült-e, és végezze el a javításokat, mielőtt újraindítaná és újra felhasználná a kaszát.
- ha a fűnyírógép rendellenesen vibrál (ellenőrizze azonnal)
- A fűtartó eltávolítása előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a penge teljesen leáll.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon fűvet.
- Ne használja a készüléket alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- Soha ne nyírjon nedves fűvet. Egy ilyen felület csúszást okozhat. Fogja szorosan a kapaszkodót, és sétáljon, soha ne fusson.
- A motor beindítása előtt kapcsolja ki az önjáró mechanizmust.
- Cserélje ki a hibás lefojtókat és kipufogókat.
- A fűnyíró használatakor mindig viseljen védőmaszkot vagy védőszemüveget.
- Távolítsa el az akadályokat, például köveket, ágakat stb.
- Ügyeljen a lyukakra, gyökerekre, kiemelkedésekre. A magas fű el tudja rejtani az akadályokat.
- Ne kaszáljon árkok és töltések közelében. Elveszítheti egyensúlyát.
- Ne kaszáljon meredek lejtőn.
- Ne feledje, hogy a felhasználó felelős a más emberekkel vagy vagyonnal történt balesetekért.
- Legyen óvatos, és kapcsolja ki a készüléket, ha gyerekek jelennek meg a közelben.
- Forgó kerekeefűnyíróval kaszáljon a lejtő felülete mentén, soha ne fel és le.
- Soha ne engedje, hogy gyerekek, vagy olyan emberek használják a kaszát, akik nem ismerik a készülék helyes használatát. A helyi törvények meghatározhatják a felhasználó életkorát.
- FIGYELEM - A benzin nagyon gyúlékony.
- üzemanyagot speciálisan erre a célra tervezett tartályokban tároljon;
- csak kívül tankoljon, és ne dohányozzon tankolás közben;

- tankoljon a motor beindítása előtt. Soha ne vegye le a kupakot az üzemanyagtartályról, és ne töltsön üzemanyagot, amíg a motor jár vagy még mindig forró a motor;
- ha benzin kifolyik, ne próbálja beindítani a motort, hanem vigye el a gépet onnan, ahol a benzin kiömlött, és ne indítsa be a motort, amíg a benzin teljesen el nem párolog.
- biztonságosan tegye vissza az üzemanyagtartály tetjét és a benzintartály dugóját;
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a kések, a kések csavarjai és az egész mechanizmus nem kopott vagy sérült-e. Cserélje ki a készlet kopott vagy sérült pengéit és csavarjait, hogy fenntartsa az egész mechanizmus egyensúlyát.
- Soha ne érintse meg a biztonsági berendezéseket, csak rendszeresen ellenőrizze, hogy azok megfelelően működnek-e.
- Tartsa a készüléket tisztán, szennyeződésektől, fűtől és levelektől mentesen. Tisztítsa meg az olaj- vagy üzemanyagfoltokat. Hagyja a készüléket lehűlni tárolás előtt.
- Legyen nagyon óvatos, ha lejtőn irányt változtat.
- Soha ne próbálja meg beállítani a kerekek magasságát járó motor mellett.
- A fűgyűjtődoboz alkatrészeit kopás, sérülés és romlás érheti - ami tárgyak vagy mozgó alkatrészek kidobásához vezethet. Gyakran ellenőrizze az alkatrészek állapotát, és szükség esetén cserélje ki a gyártó által ajánlott alkatrészekre.
- A fűnyírógép pengéi nagyon élesek és vághatnak. Kenje be a pengéket vagy viseljen kesztyűt, és vigyázzon a szervizelésre.
- Ne változtassa meg a fő motor beállítását, és ne terhelje túl a motort.
- Legyen nagyon óvatos, ha hátrafelé halad, vagy maga felé húzza a fűnyírót.
- Állítsa le a pengéket, ha a fűnyírót meg kell billenteni, hogy átmenjen a nem füves felületen, és amikor a kaszát a kaszálandó területre szállítja.
- A motor beindítása előtt kapcsolja ki az összes penge- és meghajtókapcsolót.
- Óvatosan indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően és a lábát tartsa távol a pengétől.
- A motor beindításakor ne döntse meg a fűnyírót, kivéve, ha a motort be kell billenteni a motor beindításához. Ebben az esetben a fűnyírót csak annyiban döntse meg, amennyire szükséges, és emelje meg a kezelővel ellentétes végét.

- Ne indítsa be a motort a kifolyó nyílás előtt állva.

Soha ne emelje és ne szállítsa a fűnyírót járó motorral.

- Engedje el a féket, ha a motor kikapcsolt, és ha a motor üzemanyag-elzáró szeleppel rendelkezik, zárja le az üzemanyag-ellátást, amikor a kaszálás leállt. Lassan mozogjon, ha a hozzá tartozó ülést használja.

ÖSSZESZERELÉS / Üzembe helyezés

A fűnyíró kicsomagolása és üzembe helyezése előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

FONTOS: A kaszát olaj és benzin nélkül szállítják a motorba. A kaszáját gyárilag tesztelték és szerelték össze.

VEGYE KI A FŰNYÍRÓT A CSOMAGOLÁSBÓL

Vegye ki a kaszát a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy van-e további alkatrész a csomagban.

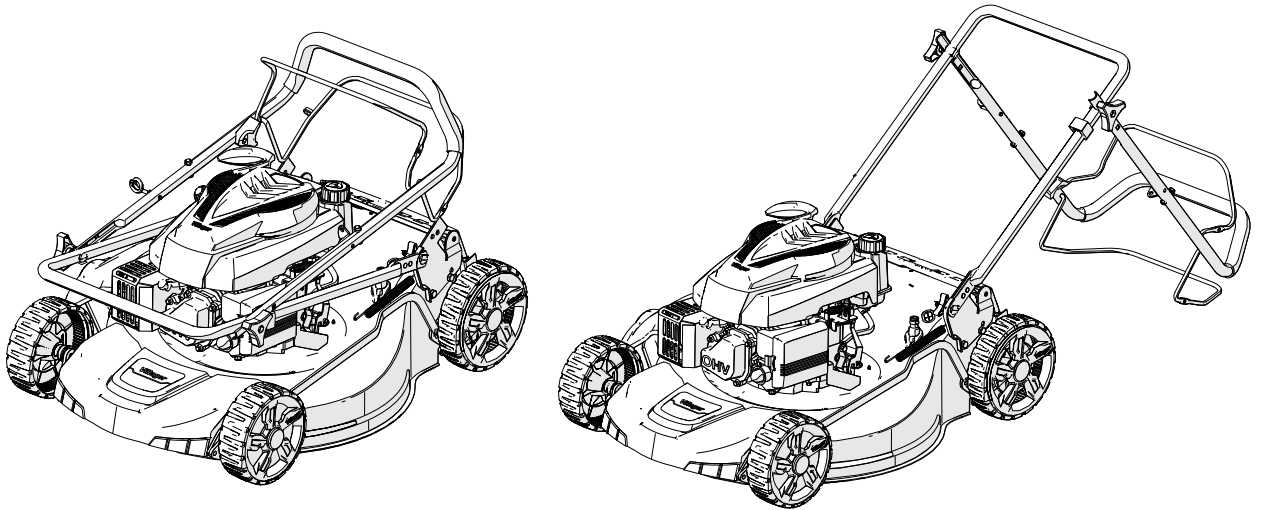
TARTOZÉKOK TELEPÍTÉSE

A kaszáját használatra készen szállítjuk, mint gyújtó kaszát vissza.

A FŰNYÍRÓ ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: Óvatosan csomagolja ki a fogantyút, nehogy becsípje vagy megrongálja a kábeleket.

1. Emelje fel a fogantyúkat, amíg a fogantyú alsó része nem illeszkedik a kaszálási mód tálcájába.
2. Távolítsa el a védőburkolatokat, emelje meg a fogantyú felső részét a fogantyú alsó részének szintjére és húzza meg mindkét fogantyúcsavart.
3. Távolítsa el a kapaszkodó védőburkolatait, miközben gázkar a felső kapaszkodóhoz tartja.



HAJTÁSIRÁNYÍTÁS (ATLAS 3110 T)

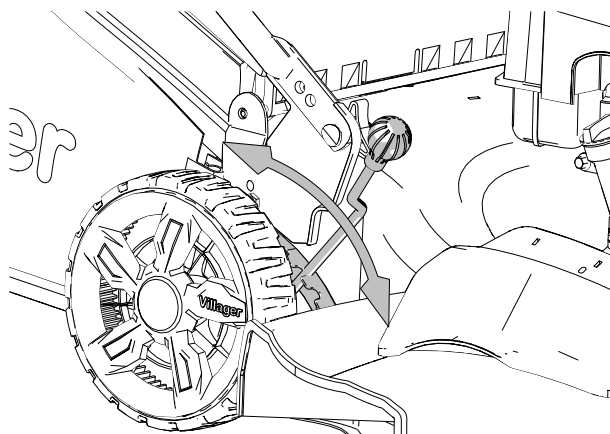
Az önvezetést szabályozása úgy történik, hogy a gázkart a fogantyúnál kell tartani, és a hajtókart a fogantyúhoz nyomni, amíg nem kattán.

A mozgás előre felé leáll, amikor a hajtókart elengedik. A hátrafelé mozgás nem lehetséges az önvezető üzemmódban

Az előrehaladás leállításához a motor leállítása nélkül, fokozatosan engedje el a hajtókart, míg a hajtásvezérlő teljesen kikapcsol. Tartsa lenyomva a gázkart, ahhoz hogy önvezetés nélkül folytassa a fűnyírást.

A FŰNYÍRÓ KASZÁLÁSI MAGASSÁGA

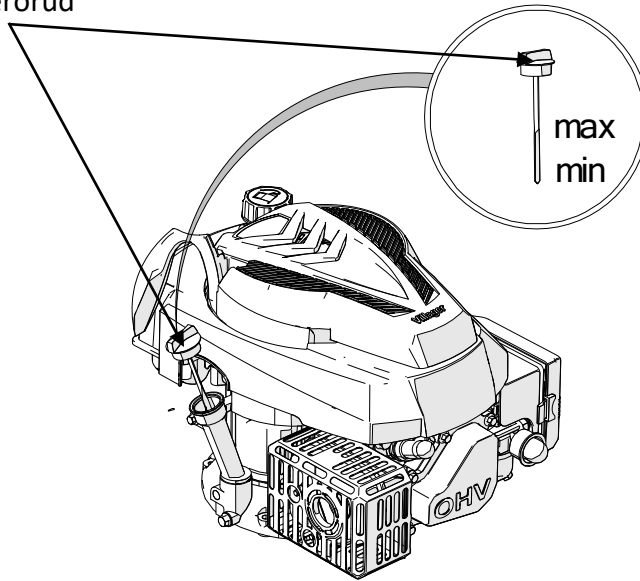
Emelje fel az alacsony kaszáló kerekeket, vagy engedje le őket nagy kaszáláshoz, az igényeinek megfelelően határozza meg a kaszálás magasságát. Az átlagos beállítás a legtöbb pázsit számára a legjobb.



Töltse be az olajat a motor elindítása előtt

A fűnyíró minden egyes használata előtt ellenőriznie kell az olajsintet, és ha szükséges, fel kell tölteni. (SAE30 motorolaj)

Olajsint mérőrúd



A kaszáját motorolaj nélkül szállítják. Az olaj típusát és típusát lásd ennek a kézikönyvnek a Karbantartás szakaszában található "MOTOR" részben.

VIGYÁZAT: NE töltsön be túl sok olajat annak megakadályozására, hogy a fűnyíró induláskor dohányozzon a kipufogógázból.

1. A kaszának vízszintes felületen kell lennie.
2. Távolítsa el az olajmérőt.
3. Helyezze vissza és húzza meg a mérőt

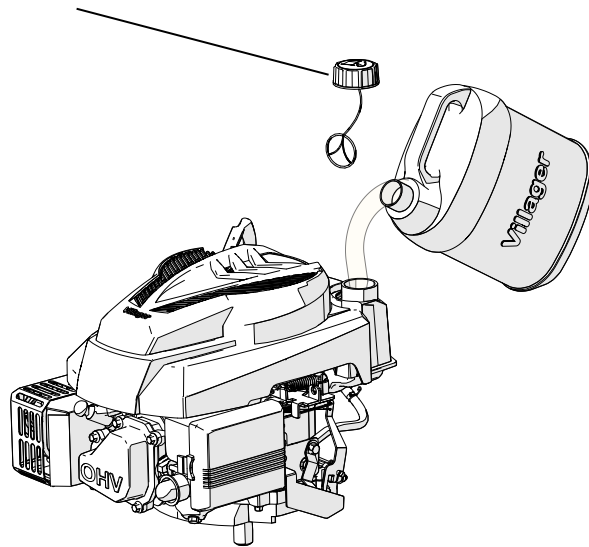
FONTOS

- Minden használat előtt ellenőrizze az olajsintet. Ha szükséges, öntsön olajat. Töltse fel a mérő teljes vonalát.
- Cserélje az olajat 25 üzemóránként vagy évszakonként. Poros és piszkos munkakörülmények között gyakrabban kell cserélnie az olajat. Lásd a kézikönyv Karbantartás című szakaszának "OLAJCSERÉJE" című részét.

ÜZEMANYAGTANKOLÁS

- Töltse fel az üzemanyagtartályt az üzemanyag-töltő nyakának alsó részéig. Ne folyjon túl. Használjon friss, tiszta, szokásos ólommentes benzint. Ne keverjen olajat benzinnel. Vásároljon olyan mennyiségű üzemanyagot, amely 30 napig használható az üzemanyag frissessége érdekében.
VIGYÁZAT: Törölje ki a kiömlött olajat vagy benzint. Ne tároljon, öntsön és ne használjon benzint nyílt láng közelében.

Az üzemanyagtartály fedele



VIGYÁZAT: Az alkoholt, benzint, etanolt vagy metánt tartalmazó üzemanyagok vonzhatják a nedvességet, amely szétváláshoz és savképződéshez vezet a fűnyíró tárolása közben. A savas füst károsíthatja az üzemanyag-ellátó rendszert. A problémák elkerülése érdekében az üzemanyag-ellátó rendszert ki kell üríteni 30 napos vagy annál hosszabb tárolás előtt. Ürítse ki a tartályt, indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg az üzemanyag- és karburátorcsövek kiürülnek. Használjon friss üzemanyagot a következő alkalommal. További információkért lásd az útmutató Tárolás szakaszát.

Soha ne használjon motor- vagy karburátor-tisztítót, hogy elkerülje a felmerülő maradandó károsodást.

A MOTOR BEGYÚJTÁSA

A motor beindításához először ellenőrizze, hogy a kábel a gyújtógyertyán van-e, és hogy a tartályban van-e elég olaj és benzin.

MEGJEGYZÉS: A motor védőrétege miatt kis mennyiségű füst lehet jelen a motor első indításakor, és normálisnak tekinthető.

MEGJEGYZÉS: Hideg üzemi körülmények között meg kell nyomni a hideggyújtó gombot (szivattyút) a légszűrőn, mielőtt meghúzná a motorindító kötelet (lásd 1. táblázat).

A könnyebb induláshoz több levegővel kevert üzemanyagra is szüksége van. Amikor megnyomja a levegőszűrő gombját, az üzemanyagot közvetlenül a porlasztóból pumpálja az égéstérbe.

Szivattyú csak hideg motor esetén

Hőmérséklet	Gombnyomásokszáma
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

MEGJEGYZÉS: Hideg körülmények között előfordulhat, hogy többször meg kell ismételnie a gyújtási eljárást.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

- A motor leállításához engedje el a kezelő jelenlétét jelző vezérlőkart

FIGYELEM! A penge néhány másodpercig forog, miután a motor leállt. Távolítsa el a gyertya kupakját, ha a fűnyírót felügyelet nélkül hagyja.

TANÁCSOK A FŰNYÍRÁSHOZ

- Bizonyos kaszási körülmények között (magas fű) meg kell növelnie a fűnyírógépmagasságot, hogy megkönnyítse a fűnyírógép tolását és csökkentse a motor által elszenvedett terhelést, és elkerülje a kaszálatlan fű hátrahagyását. Lehet, hogy csökkentenie kell a sebességet, és esetleg át kell haladnia ugyanazon a területen kétszer.
- Nagyon vastag fű esetén csökkentse a vágási szélességet úgy, hogy a fűnyírógép felét a már kaszált területen tolja és mozogjon lassan.
- A fűfogó dobozban lévő kis nyílások idővel eltömődhetnek, kisebb fűvel való eltömődés eredményeként. Ennek elkerülése érdekében rendszeresen öblítse le a fűfogó dobozt vízzel, és használat előtt hagyja megszáradni.

- Tartsa tisztán a motort az indító körül a fűtől és a szennyeződésektől. Ez javítja a légáramlást és meghosszabbítja a motor élettartamát.

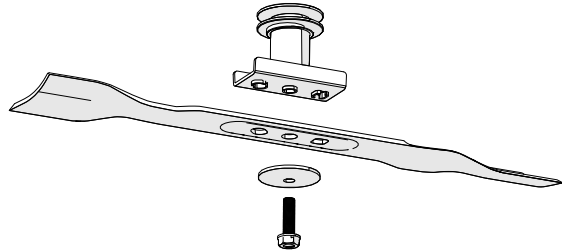
KARBANTARTÁS

FONTOS - A rendszeres és körültekintő karbantartás előfeltétele a biztonsági szint fenntartásának, valamint az eredeti motorteljesítmény idővel történő fenntartásának.

- 1) Tartsa szorosan az összes csavart, hogy a fűnyírógép biztonságos működésben legyen. A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a fűnyíró biztonsága és minősége szempontjából.
- 2) Soha ne tárolja az üzemanyag-kaszát olyan épület tartályában, ahol gőzök érintkezhetnek lánggal, szikrával vagy hőforrással.
- 3) Hagyja kihűlni a motort, mielőtt bent tárolja.
- 4) A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa tisztán a motort, a hangtompítót, az elemtartót és a tartályt, fűtől, levelektől és felesleges zsírtól. Ne hagyja a levágott fűvet bent.
- 5) Biztonsági okokból ne használja a kaszát kopott vagy sérült alkatrészekkel. Az ilyen alkatrészeket ki kell cserélni, nem szabad megjavítani. Használjon eredeti pótalkatrészeket (a késeknek szimbólumot kell tartalmazniuk). Azok az alkatrészek, amelyek nem ugyanolyan minőségűek, mint az eredeti, károsíthatják az alkatrészeket, és veszélyesek lehetnek Önre és a környezetre.
- 6) Ha a tartályt ki kell üríteni, akkor azt szabadon és hideg motor esetén kell elvégezni.
- 7) A kés eltávolításakor és beállításakor viseljen erős munkakesztyűt.
- 8) Élesítés után ellenőrizze a kések egyensúlyát.
- 9) Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e kopás vagy sérülések az önzáró védőn és a fűfogón.
- 10) Ha a kaszát szállítani vagy billenteni kell, akkor:
 - Viseljen erős munkakesztyűt;
 - Tartsa a kaszát biztonságos helyen, ahol szilárdan meg tudja tartani, és figyeljen a súlyeloszlásra.

KÉSEK CSERÉJE

A kés cseréjéhez csavarja ki a csavart.
A késcsere előtt ürítse ki az olajtartályt. A kés visszaépítése a képen látható módon. Húzza meg jól a csavart A meghúzási nyomaték 45 Nm. A késcsere során a kés csavart is ki kell cserélni.



OLAJSERE



VIGYÁZAT: Kerülje a használt motorolajjal való érintkezést. Az olajcsere után mosson szappannal kezet.



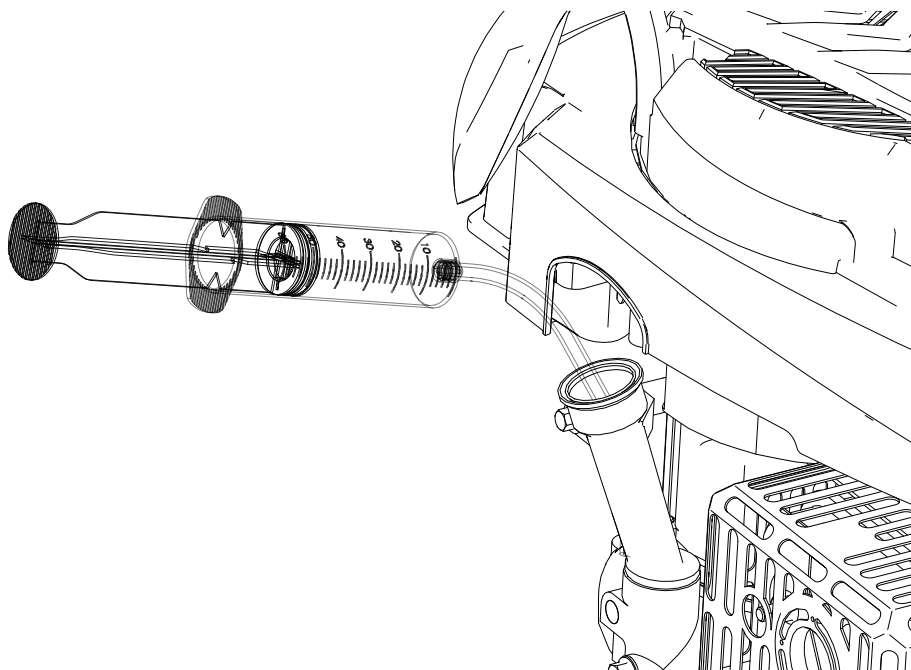
VIGYÁZAT: A használatolajveszélyeshulladék. Javasoljuk, hogy a használatolajat a legközelebbiújrahasznosítóközpontba, zárttartálybanvigye. Ne dobja ki a használatolajat a

1. A fűnyíró használata után hagyja kicsit lehűlni a motort.
2. Ha a motor kellőképpen lehűlt, vegye le a gyújtógyertya sapkáját és ne érintse meg a kábelt.
3. (Amíg a motor meleg), távolítsa el az olajsztmérő pálcát. Ezt követően az olajcsere készlet használatával engedje ki az összes olajat a motorból az előkészített tartályba.
4. Helyezze a fűnyírót vízszintes helyzetbe. Az olajbetöltő nyakhoz adjon hozzá új, ajánlott olajat a mérőn található felső határig (a max jelzésig).

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a előírt mennyiségű olaj legyen öntve az olajöntő nyakába Az olajsztint nem lehet a mérőműszer alsó határa közelében vagy alatta. Ezenkívül ne töltse túl olajjal.

Megjegyzés: mindig tartsa szem előtt, hogy motorra egyformán rossz hatással lehet a nem elegendő és túltöltés is.

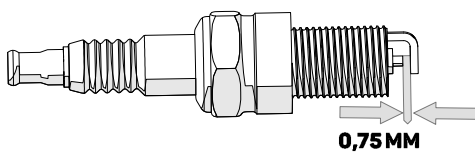
5. Mielőtt kicserélné az olajpalcát, tisztítsa meg egy tiszta ruhával.



ÉGŐ

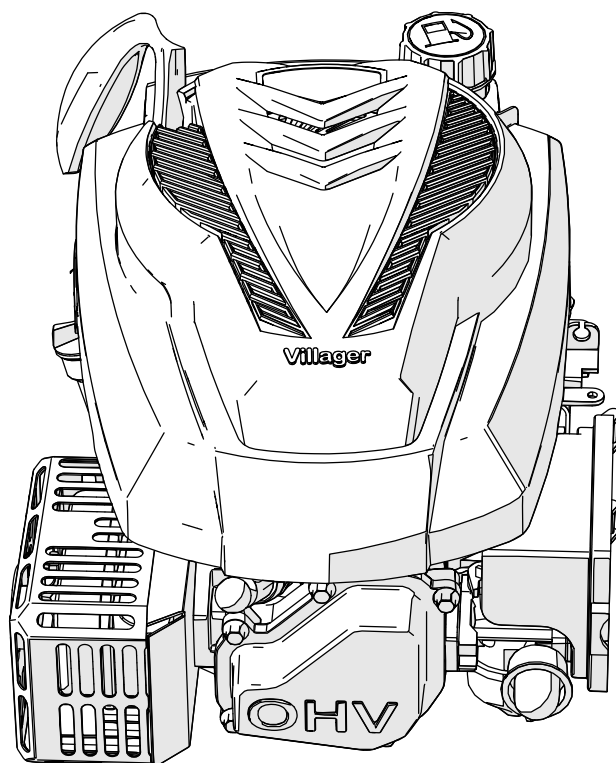
Amikor a motor kihűlt, vegye ki a gyújtógyertyát és tisztítsa meg egy fémkefével.

Állítsa a hézagot 0,75 mm-re (0,030 "). Helyezze vissza a gyújtógyertyát - ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlzottan.



LEVEGŐSZŰRŐ

Vegye le a légszűrő fedelét és vegye le a szivacsot. Helyezze vissza a szűrő fedelét, hogy bármi ne kerülhessen a légkamrába.

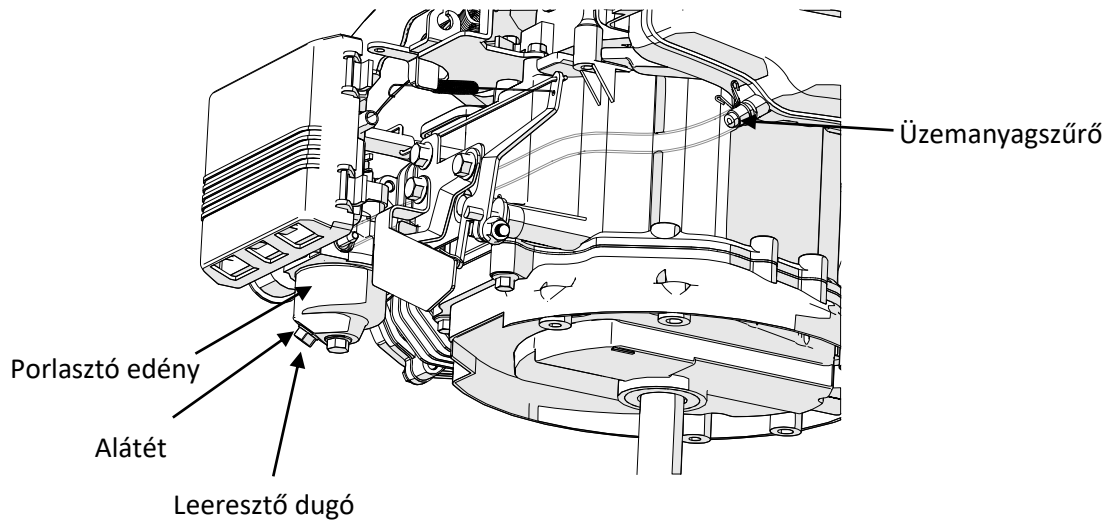


Szilárd hab rész

Légszűrő burkolat

ÜZEMANYAGTARTÁLY ÉS KARBURÁTOR KIVITELE

1. Helyezzen a benzintartályt a karburátor alá, és használjon tölcseért.
2. Távolítsa el a leeresztőcsavart, állítsa az üzemanyag-ellátó szelep kart ON állásba.
3. Ha minden üzemanyag elfogyott, cserélje ki a dugót és az alátétet.



A RENDSZERES SZERVÍZ-IDŐSZAK		Minden használatelőtt	ElsőhónapVagy 5 munkaóra	3 havontavagy 25 munkaóránként	6 havontavagy 50 munkaóránként	Éventevagy 100 munkaóránként	2 évenkéntvagy 250
Minden hónapbanvagybizonyosszámú munkaidőutánvégezze el (amelyikelőbbbekövetkezik).							
Olaj	Ellenőrzés	O					
	Csere		O		O		
Levegőszűrő	Ellenőrzés	O					
	Csere			O			
Égő	Ellenőrzés- beállítás					O	
	Csere						O
Fékbetétek (A típus)	Ellenőrzés				O		
Üzemanyagtartályésszűrő	Tisztítás						
Üzemanyag-ellátás	Ellenőrzés	2 évente (szükségseténcserélje)					
Szelephézag	Ellenőrzés- beállítás					O	
Égéstér	Tisztítás	200 munkaóraután					

A MOTOR NEM GYÚJT	Lehetséges ok	Javítás
1. Ellenőrizze az üzemanyagot	Nincs üzemanyag	Tankoljon.
	Rosszüzemanyag; Rosszüzemanyag maradt a motorban; Rosszüzemanyagot adtak hozzá.	Üritse ki az üzemanyag tartályt és a karburátort. Adjon hozzá friss benzint.
2. Vegye ki és ellenőrizze a gyertyát	A gyújtógyertya sapkájában hibás, sérült vagy helytelen a hézag.	Helyezze vissza a gyújtógyertya kupakját.
	A gyújtógyertya sapkáján edves üzemanyagtól (a motor "beszívott").	Száritsa meg a gyújtógyertyát és tegye vissza.
3. Vigye a motort egy hivatalos szervizközpontba, vagy olvassa el az utasításokat.	Eltömődött az üzemanyagszűrő, karburátor probléma, gyújtási probléma, eldugult szelep stb.	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a hibás alkatrészeket.
4. Nyomja meg a szivattyút.	Hideg munkakörülmények.	Nyomja meg a gyújtás elsőleges gombját (szivattyú).

A MOTORNAK NINCS ELÉG EREJE	Lehetséges ok	Megoldás
1. Ellenőrizze le a levegőfiltert	A levegőfilter be van dugulva	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt és annak alkatrészeit.
2. Ellenőrizze le az üzemanyagot	Rosszüzemanyag; Rosszüzemanyag maradt a motorban; Rosszüzemanyagot adtak hozzá.	Üritse ki az üzemanyag tartályt és a karburátort. Tankoljon.
3. Vigye a motort egy hivatalos szervizközpontba, vagy olvassa el az utasításokat.	Eltömődött az üzemanyagszűrő, karburátor probléma, gyújtási probléma, eldugult szelep stb..	Szükség szerint cserélje ki vagy javítsa meg a hibás alkatrészeket.

Beállítási jellemzők:

ALKATRÉS	JELLEMZŐK	KARBANTARTÁS
Gyújtógyertya rész	0,028-0,031 hüvelyk (0,7-0,8 mm)	Lásd az előző oldalakat
Szelephézag (hideg)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal
Egyéb előírások	Nincs szükség más beállításokra.	

TÁROLÁS

Az üzemanyagot legfeljebb egy hónapig szabad tárolni a tartályban. Alaposan tisztítsa meg a kaszát, és tárolja beltérben, száraz helyen.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezetvédelem érdekében javasoljuk, hogy vegye figyelembe a következő elemeket:

- Mindig tiszta ólommentes benzint használjon.
- A tartály újratöltésekor mindig tölcsért vagy megfelelő tartályt használjon, hogy elkerülje az üzemanyag kiömlését.
- Ne töltse fel az üzemanyagtartályt a tetejéig.
- Ne töltse túl az olajtartályt.
- Olajcsere során ne öntsön ki olajat, hanem vigye a legközelebbi újrahasznosító központba.
- Az elhasznált olajszűrőt élettartama végén ne dobja el a szokásos háztartási hulladékkal együtt, hanem adja át újrahasznosítás céljából egy hivatalos gyűjtőhelyen.
- Cserélje ki a hangtompítót, ha hibás. A javítás során mindig eredeti alkatrészeket használjon.
- Ha a karburátort be kell állítani, forduljon szakemberhez.
- Tisztítsa meg a légszűrőt az utasításoknak megfelelően.
- Amikor a készülék élettartama lejárt, javasoljuk, hogy adja vissza újrahasznosítás céljából a forgalmazóhoz.

KARBANTARTÁS

Az eredeti alkatrészek megtalálhatók a hivatalos szervizekben és sok eladónál. Javasoljuk, hogy a kaszát rendszeres szervizelés, karbantartás és biztonsági berendezések ellenőrzése céljából vigye el egy hivatalos szervizbe. Javításhoz és pótalkatrészekhez vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől a készüléket vásárolta.

Megfelelő hulladékkezelés

Ez a jel azt a tényt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Annak elkerülése érdekében, hogy a környezet és az emberi egészség veszélyeztethetetlen hulladékelhelyezéssel történjen, az ilyen termékeket újrahasznosítani kell. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, ha további információt szeretne kapni arról, hogy hol kell elhelyezni az elhasznált készüléket.

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők, az esetleges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélküli megváltoztatására. A termék képei eltérhetnek a készülék tényleges megjelenésétől.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Motoros fűnyíró Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a kérdéses terméket az alábbiaknak megfelelően tervezték és gyártották:

- 2006/42/EC irányelv a gépek biztonságáról
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- A belső égésű motorok gáz- és szennyezőanyag-kibocsátásáról szóló (EU) 2016/1628 irányelv

A motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Engedélyezett szervezet a 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerint

TÜV SÜD Termék szolgáltatás. 704031484502 dat. 2014.07.30.

Mért zajszint: LwA 93,6 dB(A)

Garantált zajszint: LwA 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 24.07.2025.

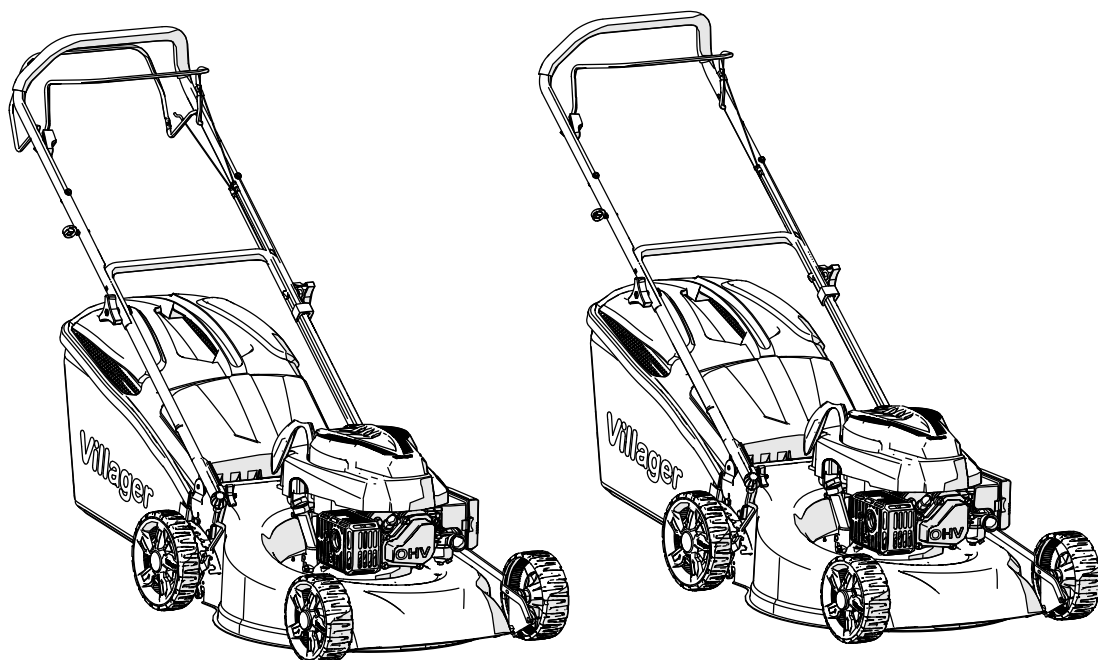
A gyártó nevében nyilatkozattételre felhatalmazott személy
Dragan Dragičević



МОТОРНА КОСИЛКА

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

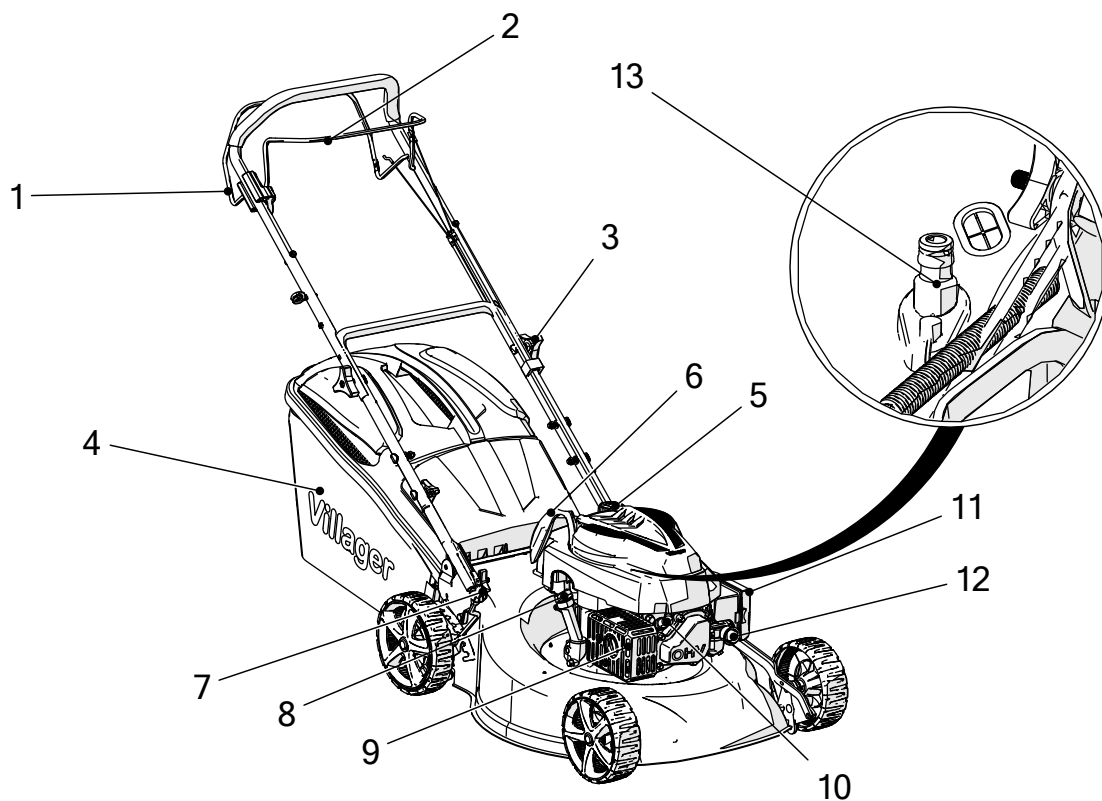
Оригинални упатства за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата мотрна косилка, Ве молиме внимателно да ги прочитате сите овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето –пред да почнете да го користите овој производ.

Модели	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Бензински мотор	2.6 kW
Зафатнина	T 6 - 146 cm ³
Бр. На вртежи на моторот	3000 min ⁻¹
Ширина на косење	420 mm
Подесување на висина на косење	25-70 mm
Капацитет на корпата за трева	40 l
Ниво на звучен притисок	81,5 dB(A) (K=3)
Ниво на звучната сила	93.6 dB(A) (K=2)
Гарантирано ниво на звучна сила	96 dB(A)
Мах. Вредност на вибрација	6,52 m/s ² (K=1.5)
Маса	25,2 kg



Вежба:

Прочитајте ги внимателно овие инструкции: Запознајте се со командите и правилна употреба на опремата;

а) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со овие инструкции –да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат староста на ракувачот:

б) Никогаш немојте да косите додека има луѓе, посебно деца или домашни миленици во близина;

с) Имајте во предвид дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи кои ќе се случат на други луѓе и имот.

Подготовка

а) Додека косите носете цврсти обувки и долги панталони. Немојте да косите ако сте боси или во сандали.

б) Детално проверете ја областа на косење и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од уредот.

с) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е многу запаллив.

- Складирајте го горивото во контјнери специјално дизајнирани за оваа намена;

- Сипувајте гориво само надвор и немојте да пушите за тоа време;

-Ставете масло пред старување на моторот.Никогаш не го вадете чепо на резервоарот ниту да сипувате гориво додека моторот работи или е топол;

- Доколку Ви се расипе гориво немоете да ја стартувате косилката, туку поместете ја косилката од тоа место и не ја страувајте додека не испари бензинот;

- вратет ги безбедно сите чепви на контејнерот и резервоарот за гориво;

д) Заменете ги неисправните пригушувачи;

е) Пред употреба визуелно проверете за да се уверите дека ножот, штрафот на ножот и склоповите на секачот не се избени и немаат оштетување. Заменете ги избениот или оштетениот нож и штрафови за да се задржи балансот;

Ракување

а) Немојте да работите со моторот во затворена просторија каде може да дојде до натрупување на опасно испарување на јаглороден моноксид;

б) Користете ја само на дневно светло или добро вештачко осветлување;

с) Избегнувајте да косите влажна трева каде е тоа изводливо;

д) Секогаш осигурајте го Вашиот став со нозете при нагиб;

ф) За ротациони машини со тркала, косете секогаш попречно во однос на нагибот, никако горедолу;

г) Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на нагибот;

х) Немојте да косите на многу стрмен нагиб;

и) Бидете посебно внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе;

ј) Запрете го ножот доколку косилката мора да се навали поради подесување кога поминувате преку површини каде нема трева и кога ја транспортирате косилката во и од областа каде косите ;

к)Никогаш немојте да работите со косилката доколку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни стретства, на пр. Доколку насочувачот и/или корпата не се на своето место;

л) Немојте да го менувате подесувањето за регулација на моторот ниту да го зголемувате бројот на вртежи;

м) Исклучете ги сите полуги на ножевите и погонот пред стартување на моторот;

- n) Вклучете го моторот внимателно според инструкциите и сос стопалата доволно одаслечени од ножот;
- o) Не ја навалувајте косилката кога ја старувате, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување. Во тој случај не ја навалувајте косилката повеќе од потребното и подигнете го делот кој се наоѓа на спротивната страна од управувачот;
- p) Немојте да го стартувате моторот додека стоите под отворот за празнење ;
- q) Не ги држете рацете или нозете под или близу до ротирачките делови. Држете се понастрана од отворот за празнење;
- r) Никогаш не ја држете или носите косилката додека моторот работи;
- s) Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
 - пред проверка, чистење или било каква работа на косилката ,
 - ако наидете на страно тело, проверете дали на косилката има штета и извршете потребна проверка пред да ја старувате и повторно ја пуштите во погон косилката,
 - ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете),
- t) Запрете го моторот:
 - кога ја напуштате косилката,
 - пред да ставате гориво
- u) Намалете го гасот на косилката пред да го изгасите моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на доводот на гориво- исклучете го доводот на гориво по завршување на косењето;

Одржување и складирање

- a) Држете ги сите штрафови и завртки добро затегнати за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна состојба за работа;
- b) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот - внатре во објект каде испарувањето може да дојде во контакт со отворен пламен или искра;
- c) Дозволете му на моторот да се олади пред складирање;
- d) За да го намалите ризикот од пожар, држете го моторот, ауспухот, делот за акумулатор и областа околу резервоарот за гориво надвор од дофат на трева, лисја или преголема маснотија;
- e) Заменете ги истрошените или оштетените делиови поради безбедност;
- f) Ако резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор;

СИМБОЛИ

Следниве симболи можат да се најдат на уредот – за да ве потсетат на мерките кои треба да се преземат при употребата. Значење на симболите:

 	Прочитајте го упатството за употреба.
 	Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.
 	Не косете под агол кој не е предвиден.
	Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
 	Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.
 	Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.
	Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила
 	ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!
	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

ВАЖНО: Овој уред може да ги отсеке рацете и стапалата и да исфрли предмети. Косилката може да исфрли објекти од делот со ножевите и да им нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитувањето на безбедносните инструкции може да доведе до сериозни повреди или смрт.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

 **ВНИМАНИЕ:** Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

ОПШТА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го упатството Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

- Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете го местото каде урдеот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли.
- Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.
- Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали..
- Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно. Секогаш погледнувајте доле и зад косилката додека косите наназад.
- Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место.
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
- Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.
- Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
 - прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.
 - пред проверка, чистење или работа на косилката.
 - по доаѓање во контакт со стран предмет. Проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
 - ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)

- Изгасете го моторто и почекајте додека ножот потполно не сопре пред да ја симнете корпата за трева.
- Косете само по дневно светло или добро вештачко светло.
- Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.
- Никогаш не косете по мокра трева. Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.
- Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.
- Обрнете внимание на дупките, корењата, испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.
- Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.
- Не косете на големи косини.
- Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.
- Бидете претпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.
- Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.
- Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.
 - складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
 - долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво;
 - долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од резервоарот на горивото и не долевајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;
 - ако се расипе бензинот, не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се исипал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;
- Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е изабен или оштетен. Заменете ги изабените или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.
- Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте дали правилно функционираат.
- Одржувајте го уредот чист, без наслаги на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.
- Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.
- Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.

- Компонентите на корпата за трева се подложни на абење, оштетување и пропаѓање – што може да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителот, ако е потребно.
- Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.
- Не го менувајте главното подесување на моторот и немојте да го преоптеретите моторот.
- Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.
- Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетревнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се кос
- Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.
- Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.
- Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.
- Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.
- Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.
- Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење. Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО ПОГОН

Прочитајте го ова упатство пред да ја распакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.

ВАЖНО: Косилката е испорачана **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

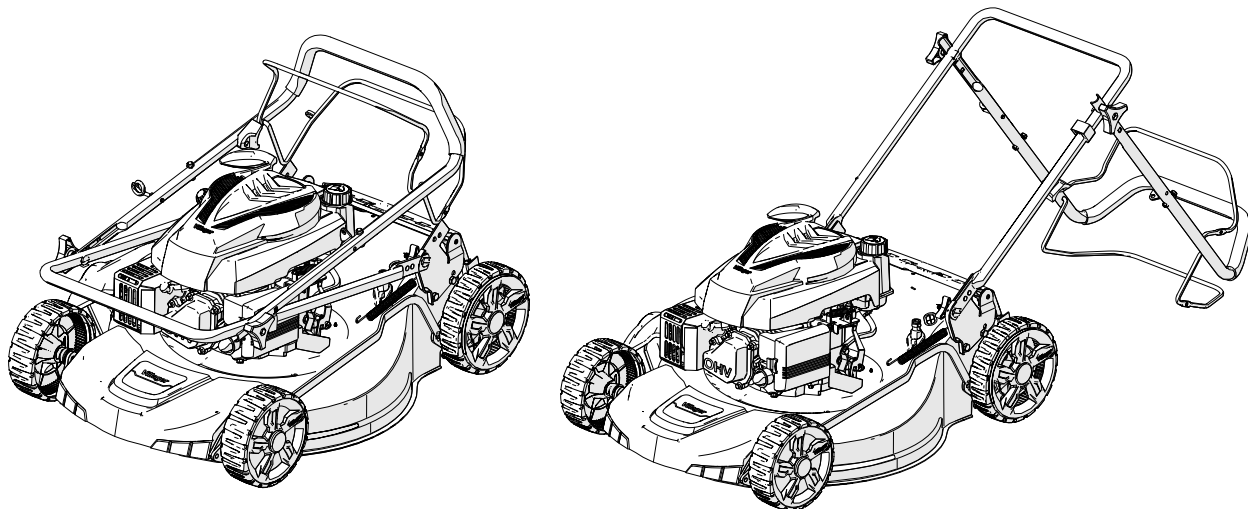
МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИТЕ

Вашата косилка е спремна да се кориси како косилка со корпа за трева.

СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛА

ВАЖНО: Внимателно распакувајте ја рачката без да го оштетите кабелот.

1. Подигнете ги рачките додека долниот дел на рачката не легне во лежиштето на режимот за косење.
2. Тргнете ги штитниците, подигнете го горниот дел на рачката, до ниво на долниот дел на рачката и затегнете ги двата штрафа на рачката.
3. Извадете ги штитниците на ракофатот држејќи ја полуга гаса на ракофатот.



КОНТРОЛА НА ПОГОН (ATLAS 3110 T)

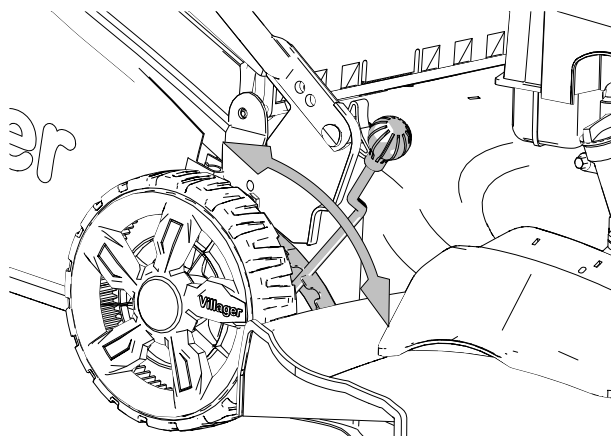
Самоодноста се контролира со држење на рачката за гас до рачката и со притискање на рачката на погонот до рачката додека не кликне.

Движењето напред ќе престане кога ќе се отпушти рачката на погонот. Движењето наназад не е возможно во режимот на самоодност.

За да го запрете движењето напред без исклучување на моторот, постепено отпуштете ја рачката на погонот, додека во целост не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката за гас за да продолжите со косењето без самоодност.

ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНА НА КОСЕЊЕ

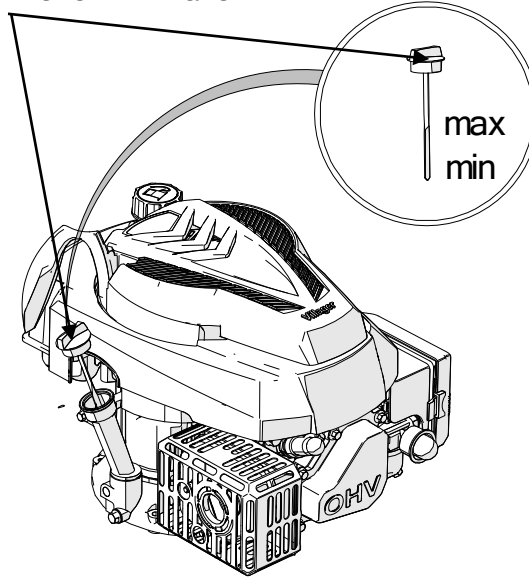
Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштете ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.



ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СИПЕТЕ МАСЛО

Пред секое користење на косилката мор а да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)

МЕРАЧ НА НИВОТО НА МАСЛО



Вашата косилка нема масло во моторот. За видот и типот на маслото погледнете “МОТОР” во делот Одржување на овој уред.

ВНИМАНИЕ: НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

- 1.Косилката мора да биде на рамна подлога.
- 2.Извадете го мерачот на маслото.
- 3.Вратете го и затегнете го мерачот.

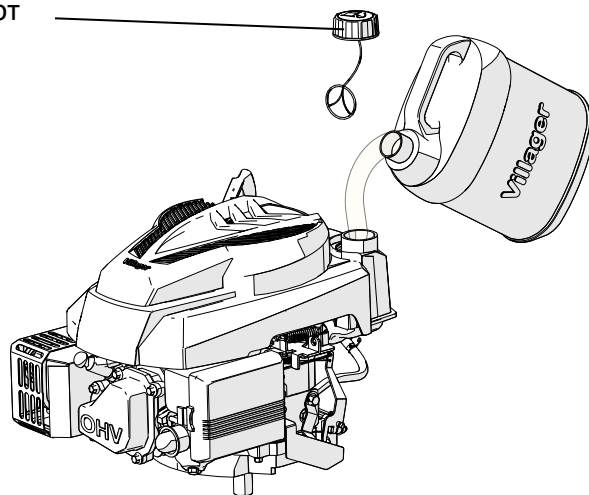
ВАЖНО

- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.
- Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани услови мора почесто да го менувате маслото. Погледнете “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата за Одржување од ова упатство.

СИПУВАЊЕ НА ГОРИВО

- Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин. Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо.
ВНИМАНИЕ: Избришете го разлеаното масло и бензин. Немојте да складирате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.

Капак на резервоарот



ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или метан) може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана. Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите, доводот за гориво треба да биде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат. Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство. Никогаш не користете сретсва за чистење на моторот или карбураторот.

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА: Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче (пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот, (погледнете ја табела 1). Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

Пумпица само за ладни услови на користење на косилката

Температура	Бр. на притискање на копчето
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

НАПОМЕНА: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

За да го сопрете моторот, отпуштете ја контролната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење (висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш.
- Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.
- Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоа исушете ја пред употреба.
- Одржувајте го врвот на моторот околу стартерот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

1)Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа.

Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.

2)Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.

3)Дозволете моторот да се олади пред да ја складираате косилката во затворен простор.

4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот, делот за акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија. Не оставајте трева во корпата.

5) Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другите делови и да бидат опасни по Вас и по околината..

6) Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.

7) Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот..

8) Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.

9) Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абење или оштетување.

10) Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:

- Носете јаки заштитни ракавици;

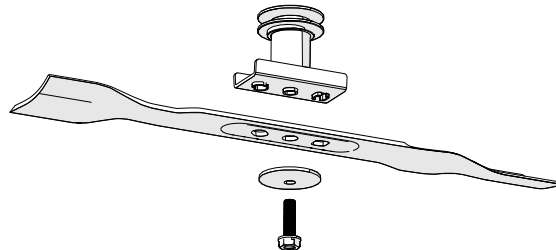
- Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите.

ЗАМЕНА НА НОЖ:

За да го замените ножот одвртет го штрафот.

Испразнете го резервоарот со мљсло пред замена на ножот.

Враќање на ножот како на сликата. Добро затегнете го штрафот. Моментот на затегање е 45 Nm. Кога го менувате ножот, исто така мора да се замени и штрафот на ножот.



МЕНУВАЊЕ МАСЛО



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Избегнувајте контакт со користено моторно масло. Измијте ги рацете со сапун после менување масло.



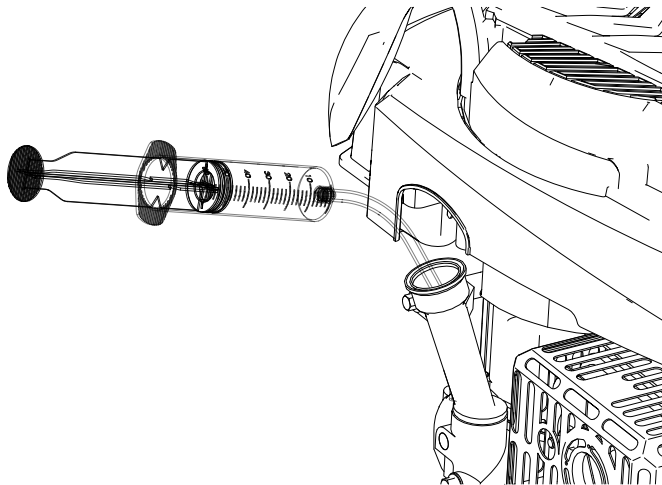
Внимание: Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

1. По употреба на косилката, оставете моторот малку да се излади.
2. Кога доволно ќе се излади моторот, извадете го капакот на свеќичките и не го допирајте кабелот.
3. Додека е моторот топол, извадете го мерачот за масло. Потоа, со употреба на сетот за замена на масло извадете го целото количество на масло од Вашиот мотор во веќе подготвениот сад.
4. Поставете ја Вашата косилка во хоризонтална позиција.
5. Пред да го вратите мерачот за масло, исчистете го со чиста крпа.

Во грлото за ставање на масло додадете го новото препорачано масло до горната граница (ознака max) на мерачот.

Забелешка: обратете внимание во грлото да е ставено прописно количество на масло. Нивото на масло не смее да биде во близина или под долната граница на мерачот. Исто така, да не се преполнува со масло.

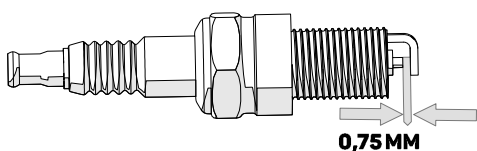
Забелешка: секогаш имајте предвид дека на Вашиот мотор подеднакво лошо влијание може да има и недоволната наполнетост, како и преполнетоста со масло.



СВЕКИЦА

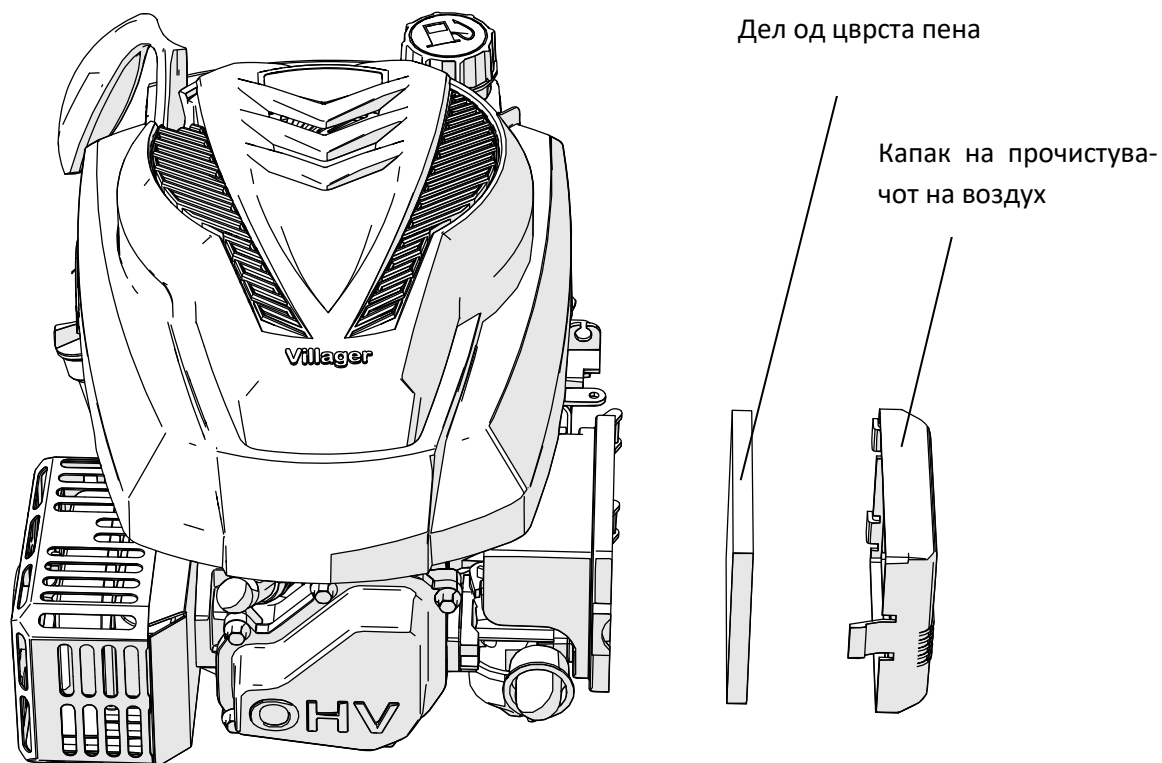
Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и исчистете ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030"). Вратет ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу.

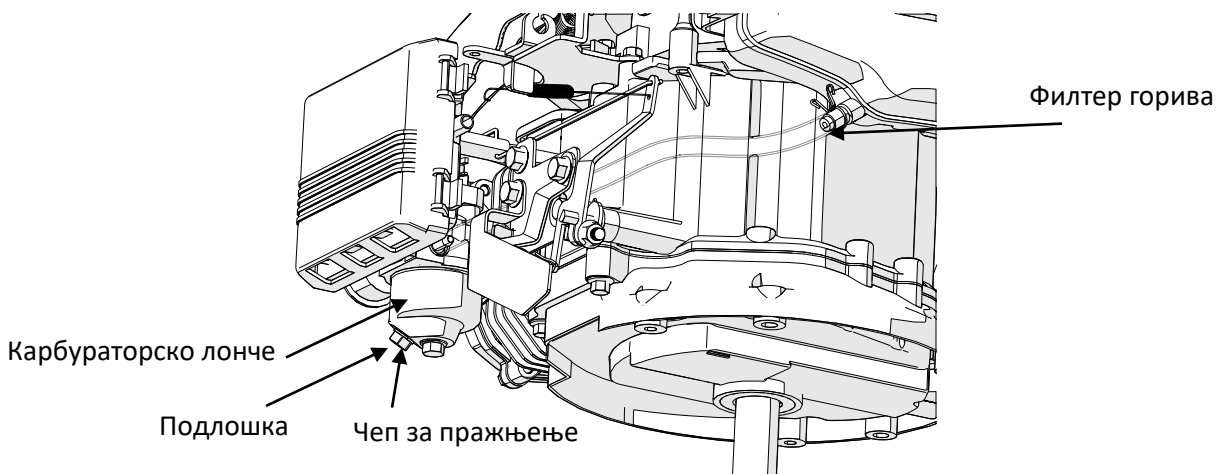


ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел.

**ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРОТ**

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете испување.
2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON.
3. Кога целото гориво ќе истече, вратет го чепот и подлошката.



ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настани)							
Масло	Проверка	O					
	Замена		O		O		
Филтер за воздух	Проверка	O					
	Замена			O			
Свекица	Проверка-подесување					O	
	Замена						O
Плочки за кочница (А тип)	Проверка				O		
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					O	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно)					
Зазор на вентилот	Проверка-подесување					O	
Комора за согорување	Чистење	После скои 200 работни часа					

МОТОРОТ НЕ СТРАТУВА	Можна причина	Поправка
1.Проверете го горивото	Нема гориво	Дотурете гориво
	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин.
2.Извадете ја и проверете ја свекицата	Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор	Заменете ја капата на свекицата.
	Капата на свекицата влажна од горивото (моторот "пресисал").	Исушете ја свекицата и вратете ја.
3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд..	Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпицата	Ладни услови за работа	Притиснете го копчето (пумпицата)

НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТИГА СИЛА	Можна причина	Решение
1.Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е запушен.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот.Додадете свеж бензин .
3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот,запушен вентил итд.	Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба.

Карактеристики на подесување:

ДЕЛ	КАРАКТЕРИСТИКИ	ОДРЖУВАЊЕ
Зазор на свекицата	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Погледнете ги претходните страни
Зазор на вентилот (ладен)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Обратете се на овластен сервис
Други спецификации	Нема потреба за друго подесување.	

СКЛАДИРАЊЕ

Горивото не смее да стои во резервоарот подолго од еден месец.

Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина Ви препорачуваме да ги земете во обзир следниве ставки:

- Секогаш користете чист безоловен бензин.
- Секогаш користете инка и соодветен канистар за да избегнете расипување на горивото кога го дополнувате резервоарот.
- Не го полнете резервоарот за гориво до врв.
- Немојте да го преполните резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното масло немојте да го расипете, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Немојте да го фрчате искористениот филтер за воздух заедно со домашниот отпад, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го пригушувачот ако е неопходно. Кога вршите поправка секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно да го подесите карбураторот, обратете се на професионално лице.
- Чистете го филтерот за воздух во склад со упатството.
- Кога уредот ќе го помине векот на траење, Ви препорачуваме да го вратите на дистрибутерот за рециклажа.

СЕРВИСИРАЊЕ

Оригинални делови може да се најдат кај овластениот сервис и кај многу продавачи. Ви препорачуваме косилката да ја носите кај овластен сервисер поради редовен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови контактирајте го дистрибутерот каде сте ја купиле косилката.



Правилно одлагање на отпадот

Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да се фрли заедно со домашниот отпад. За да ја спречите можноста од загрозување на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. Поради тоа треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за местото каде треба да го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината

МОТОРНА КОСИЛКА Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС**TÜV SÜD Product service. 704031484502 dat. 30.07.2014**

Измерено ниво на бука LwA 93.6 dB(A)

Гарантирано ниво на бука LwA 96 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Драган Драгићевић,
на адреса на компанијата Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 24.07.2025.

Одговорно лице за составување на техничка документација

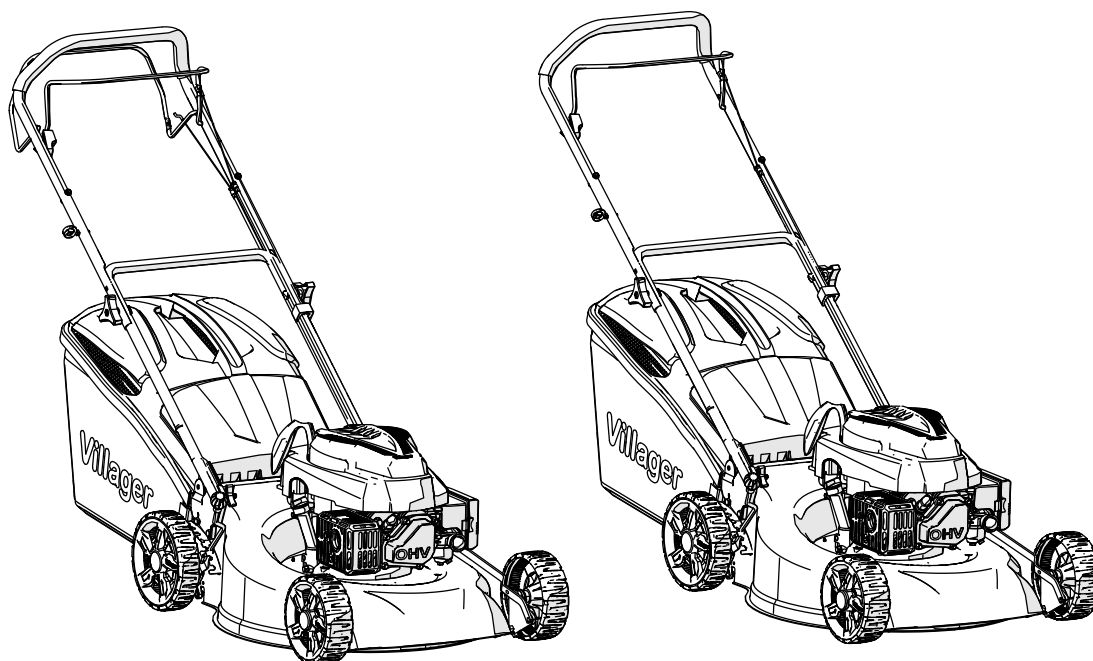
Драган Драгићевић



MAȘINĂ DE TUNS IARBA

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Manual original de utilizare

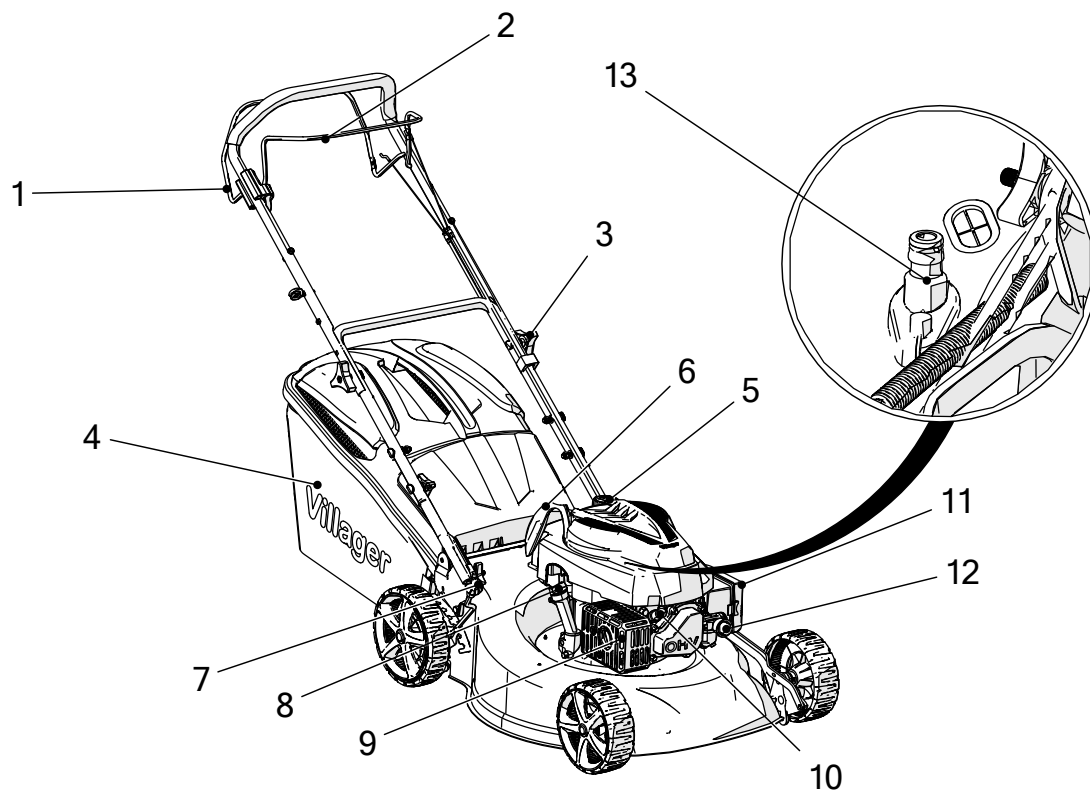
**ATENȚIE:**

Vă rugăm să citiți și urmați toate regulile și instrucțiunile de siguranță înainte de a folosi acest aparat.



Vă mulțumim că ați ales mașina de tuns iarba pe benzină produsă de noi
Pentru a asigura obținerea celor mai bune rezultate oferite de mașina de tuns iarba, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni de siguranță și de manipulare - înainte de a utiliza acest produs.

Modelele	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Motor la benzină	2.6 kW
Volumul	T 6 - 146 cm ³
Nr. rotațiilor motorului	3000 min ⁻¹
Lățimea de cosire	420 mm
Înălțimea de tăiere reglabilă	25-70 mm
Capacitatea colectorului de iarbă	40 l
Nivelul presiunii acustice	81,5 dB(A) (K=3)
Nivelul puterii acustice	93.6 dB(A) (K=2)
Nivelul garantat al puterii acustice	96 dB(A)
Valoarea max de vibrații	6,52 m/s ² (K=1.5)
Greutate	25,2 kg



1. Pârghia mersului
2. Pârghia accelerării
3. Șurub
4. Colector iarbă

5. Capac benzină
6. Buton apăsare start
7. Mânier de reglare
8. Măsurător de ulei

9. Țeavă de eșapament
10. Bujiu
11. Filtru aer
12. Pompă de benzină

13. Duză de apă

Pregătire

- a) în timp ce cosiți, întotdeauna utilizați pantofi de robuste și pantaloni lungi. Nu manipulați cu echipamentul dacă sunteți desculți sau în sandale.
- b) Verificați detaliat zona de tăiere unde se va folosi echipamentul și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi eliminate de dispozitiv.
- c) **AVERTIZARE – Benzina este foarte inflamabilă.**
 - depozitați combustibilul în containere proiectate special pentru acest scop;
 - Alimentarea cu combustibil se efectuează doar la aer liber și nu fumați în timp ce efectuați alimentarea;
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Niciodată nu înlăturați capacul de la rezervor nici nu alimentați în timp ce motorul funcționează sau este cald;
 - dacă se ajunge la scurgeri de combustibil, nu porniți motorul, ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați crearea de orice sursă de aprindere până când vaporii de benzină nu se evaporază;
 - returnați și strângeți bine toate capacele canistrelor și a rezervorului de benzină;
- d) schimbați amortizoarele defecte de zgomot (evacuatoarele);
- e) înainte de utilizare, întotdeauna verificați ocular pentru a vă convinge că cuțitele, șuruburile cuțitelor și articulațiile cuțitelor nu sunt uzate și nici deteriorate. Înlocuiți cuțitele uzate sau deteriorate precum și toate șuruburile (în seturi) – pentru a menține echilibrul;

Mânuire

- a) Nu utilizați motorul în spațiul închis, care poate duce la acumularea periculoasă a vaporilor de monoxid de carbon;
- b) Cosi numai la lumina zilei sau lumină artificială bună;
- c) Evitați operarea cu echipamentul în iarba udă, acolo unde este posibil;
- d) Întotdeauna vă asigurați atitudinea picioarelor pe pantă;
- e) Mergeți pe jos, nu alergați;
- f) Pentru rotirea roților mașinilor, cosiți de-a lungul a pantei, niciodată în sus și în jos;
- g) Fiți foarte atenți atunci când schimbați direcția pe pantă;
- h) Nu cosiți pe pante foarte abrupte;
- i) fiți extrem de atenți atunci când mergeți înapoi sau trageți mașina de tuns spre dumneavoastră;
- j) Opriti lama (lamela) în cazul în care mașina de tuns iarbă trebuie să fie înclinată din cauza transmisiei atunci când traversează zonele în care nu există iarbă și atunci când transportați mașina de tuns iarbă spre și dinspre zona care urmează să fie cosită;
- k) Niciodată nu folosiți mașina de tuns iarbă dacă are protecțiile deteriorate sau în cazul în care nu există nici un mijloc de securitate, de exemplu, în cazul în care deflectoarele (routerile) și / sau colectoarele de iarbă nu se găsesc la locul lor;
- l) Nu modificați setările pentru orice reglare al motorului și nici nu creșteți viteza;
- m) Deconectați toate pârghiile lamelor și cele de acțiune înainte de a pornii motorului;
- n) Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama;
- o) nu înclinați mașina de tuns atunci când porniți motorul cu excepția cazului în care mașina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu înclinați mașina de tuns iarbă mai mult decât este necesar și ridicați partea care se află pe partea opusă de mâner,
- p) Nu porniți motorul în timp ce vă aflați în fața zonei de descărcare;
- q) Nu țineți mâinile sau picioarele sub sau în apropierea părților rotative. Stați departe de deschiderea de descărcare;
- r) Nu ridicați sau transporta o mașina de tuns în timp ce motorul este pornit;
- s) opriti motorul și detașați cablul de la bujiu;

- înainte de verificare, curățare sau orice alt lucru la mașina de tuns,
- dacă întâmpinați un obiect, verificați dacă la mașina de tuns iarba există deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornire și utilizare a mașinii de tuns iarba,
- dacă mașina de tuns începe să vibreze anormal (verificați imediat);
- t) opriți motorul:
 - De câte ori lăsați mașina de tuns iarbă,
 - Înainte de alimentare;
- u) reduceți accelerarea mașinii de tuns iarba înainte de a opri motorul, dacă motorul este echipat cu o supapă pentru oprirea alimentării cu combustibil - opriți alimentarea cu combustibil la sfârșitul tăierii;

Întreținere și depozitare

- a) păstrați toate piulițele și șuruburile bine strânse pentru a vă asigura că unitatea este în stare de funcționare sigură;
- b) niciodată nu depozitați echipamentul cu combustibil în rezervor – în interiorul clădirii în care vaporii pot intra în contact cu o flacără deschisă sau scântele;
- c) permiteți motorului să se răcească înainte de depozitare;
- d) pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, evacuare, compartimentul bateriei și zona din jurul rezervorului de combustibil departe de iarbă, frunze sau unsoare excesivă.
- e) înlocuiți piesele de siguranță uzate sau deteriorate;
- f) în cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, aceasta trebuie făcută la aer liber;

SIMBOLURI -Semne

Următoarele simboluri (semne) se pot afla pe aparat (mașina de tuns iarba) pentru a vă reaminti să aveți grijă și să fiți atenți la utilizare. Semnificația simbolurilor (semnelor) este următoarea:

 	Citiți instrucțiunile de utilizare.
 	Avertizare! Țineți observatorii la distanță sigură în timp ce cosiți.
 	Nu cosiți pe o pantă a cărei înclinare este contraindicată Avertizare! Înainte de a începe reparațiile deconectați cablul de la bujie.
 	Pericol! Lame rotative. Țineți mâinile și picioarele la distanță de orificiu când mașina este în funcțiune.
 	Țineți observatorii la distanță de mașină. Îndepărtați obiectele care pot fi proiectate din spațiul cu lamele.
 	ATENȚIE! Unealtă de tăiat ascuțită! Țineți mâinile și picioarele la distanță față de elementele de tăiere!
	Atenție! Suprafață fierbinte! Pericol de arsuri!
	Pericol de lovire și tăieturi; nu atingeți niciodată locurile periculoase atunci când cuțitul este în mișcare.

IMPORTANT: Acest dispozitiv poate tăia mâinile și picioarele și arunca obiecte. Mașina de tuns iarba poate arunca obiecte din secțiunea lamei și poate provoca vătămări grave la brațe și picioare. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave sau la deces.

 **AVERTIZARE:** Pentru a preveni pornirea accidentală la asamblare, transport, reglare sau reparare, deconectați întotdeauna cablul bujiei.

 **AVERTIZARE:** Sistemul de evacuare, unele dintre ingredientele pe care le evacuează și anumite componente ale dispozitivului conțin sau emit substanțe chimice care pot provoca cancer și defecte la naștere sau alte daune de reproducere.

 **ATENȚIE:** Toba de eșapament și alte piese ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți chiar și după oprirea motorului. Pentru a evita arsuri grave datorită contactului, stați departe de aceste părți ale dispozitivului.

REGULI GENERALE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție manualul. Familiarizați-vă cu controlul și utilizarea corectă a dispozitivului.

- Nu așezați mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile rotative. Păstrați distanța între Dvs. și orificiul de evacuare a ierbii.
- Permiteți doar persoanelor responsabile, care cunosc mașina să o utilizeze.
- Verificați cu atenție zona în care va fi folosit dispozitivul și îndepărtați orice obiecte pe care dispozitivul le poate arunca.
- Nu cosiți niciodată iarba atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii și animale de companie.
- Când cosiți iarba, purtați întotdeauna pantofi închiși și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculți sau cu sandale deschise.
- Nu trageți niciodată mașina de tuns iarba înapoi, decât dacă este absolut necesar. Înainte de a merge înapoi, mai întâi priviți în jos și înapoi (în spate).
- Nu folosiți niciodată mașina cu scuturi deteriorate sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu, deflector și/sau colector de iarbă în locul prevăzut.
- Folosiți exclusiv accesorii aprobate de producător.
- Opiți lama(lamele) când traversați șoselele de beton sau drumurile.
- Opiți motorul și scoateți cablul bujiei:
 - înainte de a scoate obiectele blocate din dispozitiv sau de a le trage.
 - înainte de a verifica, curăța sau lucra cu mașina de tuns iarba.
 - după lovirea unui obiect, verificați dacă există deteriorări și reparați înainte de a reporni motorul sau înainte de a folosi din nou mașina de tuns iarba.
 - dacă mașina începe să vibreze exagerat(verificați imediat)
- Opiți motorul și așteptați ca lama să se oprească complet înainte de a scoate colectorul de iarbă.
- Cosiți iarba întotdeauna numai în timpul zilei sau cu lumină adecvată.
- Nu folosiți dispozitivul sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu folosiți niciodată mașina pe iarba umedă . Un astfel de suport poate provoca alunecare. Țineți-vă ferm de balustradă și mergeți, nu alergați niciodată.
- Înainte de a porni motorul, deconectați mecanismul autopropulsat.

- Înlocuiți amortizoarele defecte.
- Purtați întotdeauna mască sau ochelari de protecție cu scuturi laterale atunci când lucrați cu mașina de tuns iarba.
- Îndepărtați obiectele precum: pietre, ramuri, etc.
- Fiți precauți în locurile cu găuri, rădăcini, ridicături. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Nu cosiți aproape de șanțuri și terasamente. Operatorul își poate pierde echilibrul.
- Nu cosiți pe înclinații și pante extrem de abrupte.
- Țineți cont întotdeauna că pentru accidente sau periclitarea altor persoane sau proprietății este responsabil operatorul.
- Fiți atenți și opriți mașina dacă în apropiere apar copii.
- Cu dispozitive cu roți rotative, tundeți peste fața pantei, niciodată în sus și în jos.
- Nu permiteți copiilor și persoanelor nefamiliarizate cu modul de utilizare să folosească mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
- AVERTISMENT – Benzina este ușor inflamabilă.
 - depozitați combustibilul în canistre speciale.
 - alimentați cu combustibil exclusiv în aer liber și nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil;
 - alimentați / completați cu combustibil înainte de a utiliza mașina. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu alimentați cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este încă cald;
 - dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina din locul unde s-a vărsat benzina și nu porniți motorul până la evaporarea completă a benzinei.
 - întoarceți în mod sigur capacul rezervorului și al canistrelor de combustibil;
- Verificați vizual întotdeauna mașina înainte de utilizare respectiv dacă sistemul de tăiere, lamele și celelalte piese nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți întotdeauna lamele și șuruburile uzate sau deteriorate din set pentru a menține echilibrul, respectiv pentru echilibrarea întregului ansamblu de lame.
- Nu atingeți niciodată dispozitivele de siguranță, verificați în mod regulat dacă funcționează regulat.
- Asigurați-vă că dispozitivul este curat, fără praf, fără iarbă, frunze acumulate. Curățați uleiul și combustibilul vărsat. Lăsați aparatul să se răcească mai întâi înainte de a-l depozita în interior.
- Fiți foarte atenți când schimbați direcțiile pe pante.
- Nu încercați niciodată să reglați înălțimea roților în timp ce motorul funcționează.
- Componentele colectorului de iarbă sunt susceptibile la uzură și deteriorări – ceea ce poate duce la aruncarea obiectelor sau pieselor mobile. Verificați componentele frecvent și înlocuiți-le dacă este necesar cu piese recomandate de producătorul mașinii.
- Lamele mașinii sunt ascuțite și pot tăia. Înfășurați lamele sau purtați mănuși și fiți extrem de atenți atunci când efectuați operațiuni de întreținere a lamelor.
- Nu schimbați setarea principală a motorului și nu supraîncărcați motorul.
- Fiți foarte atenți când mergeți înapoi sau trageți mașina de tuns iarba către Dvs.
- Opriți lamele în cazul în care mașina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru a se deplasa pe o suprafață care nu este iarbă și atunci când o transportați spre și din zona de tuns iarba.
- Înainte de a porni motorul, opriți lamele prin ambreiaj.
- Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor date, având grijă să vă țineți picioarele departe de lame.
- Nu înclinați mașina de tuns iarba atunci când porniți motorul, doar dacă trebuie să o înclinați pentru a o porni. În acest caz, nu înclinați mașina mai mult decât este necesar și înclinați (ridicați) doar pe partea opusă a operatorului.
- Nu porniți motorul atunci când stați în fața ejectorului de iarbă.

- Nu ridicați și nu relocați niciodată mașina în timp ce motorul funcționează.
- Reduceți turarea motorului din accelerație atunci când doriți să opriți motorul și dacă motorul are o supapă de închidere a motorului, opriți alimentarea cu benzină la terminarea activității sau când ați terminat de tuns iarba. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul din spate.

ASAMBLARE / PORNIRE

Citiți acest manual înainte de a despacheta și de a pune mașina de tuns iarba în funcțiune.

IMPORTANT: Mașina de tuns iarba a fost furnizată cu motor **FĂRĂ ULEI ȘI FĂRĂ BENZINĂ**. Mașina de tuns iarba a Dvs. a fost testată și asamblată la fabrică.

SCOATEȚI MAȘINA DE TUNS IARBA DIN AMBALAJ

Scoateți mașina de tuns iarba din ambalaj și verificați dacă în ambalaj mai există piese.

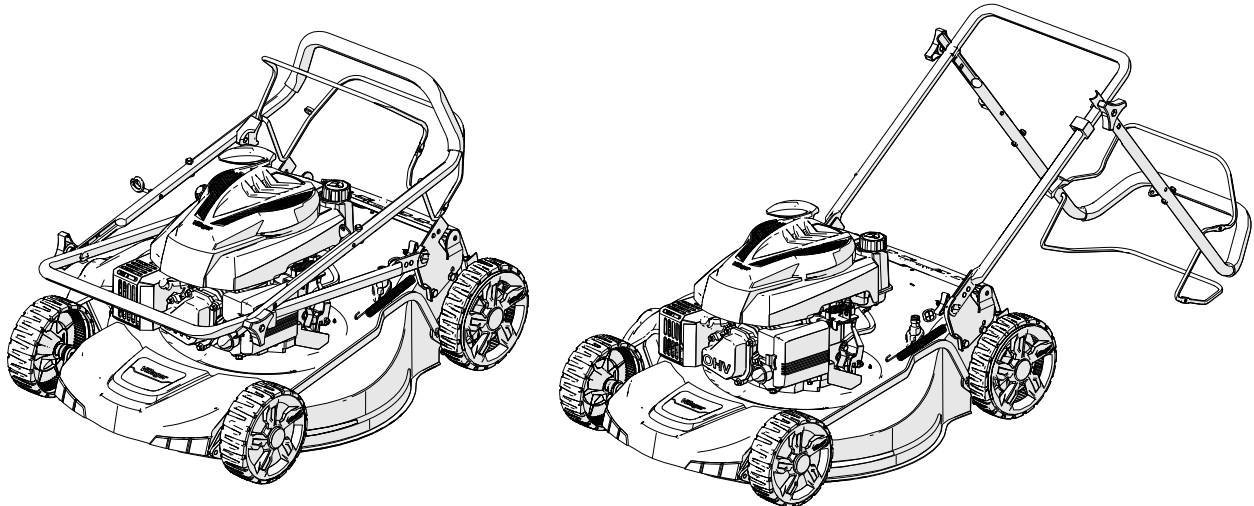
MONTAREA ACCESORIILOR

Mașina de tuns iarba a Dvs. a fost furnizată gata pregătită de a fi folosită ca mașină de tuns iarba cu colector în spate.

ASAMBLAȚI-VĂ MAȘINA DE TUNS IARBA

IMPORTANT: Despachetați cu grijă mânerul pentru a nu ciupi sau deteriora cablurile.

1. Ridicați mânerul pentru ca partea inferioară a mânerului să intre în tava modului de cosit.
2. Scoateți scuturile, ridicați partea superioară a mânerului până la nivelul inferior al mânerului și strângeți ambele șuruburi ale mânerului.
3. Scoateți scuturile mânerului ținând pârghia accelerării lângă mânerul superior.



CONTROLUL AUTOPROPULSIEI (ATLAS 3110 T)

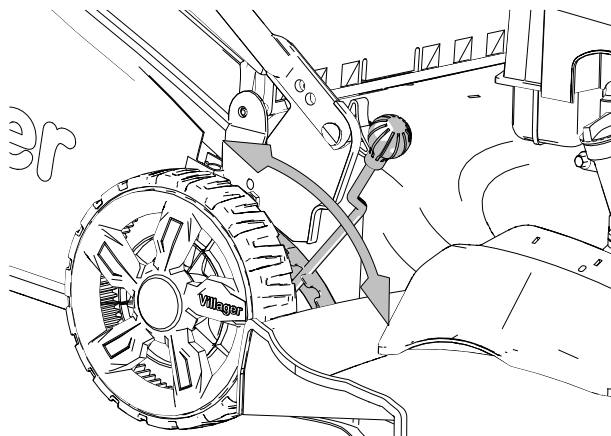
Autopropulsia este controlată ținând maneta de jos pe mâner și tragând maneta de antrenare pe ghidon până când se aude un clic.

Mișcarea înainte se va opri când maneta de antrenare este eliberată. Mersul înapoi nu este posibil în modul autopropulsie.

Pentru a opri mersul înainte fără a opri motorul, eliberați treptat maneta de antrenare până când comanda de deplasare este complet decuplată. Țineți maneta de frână pentru a continua cosirea fără autopropulsie.

SETAREA ÎNĂLȚIMII DE COSIRE

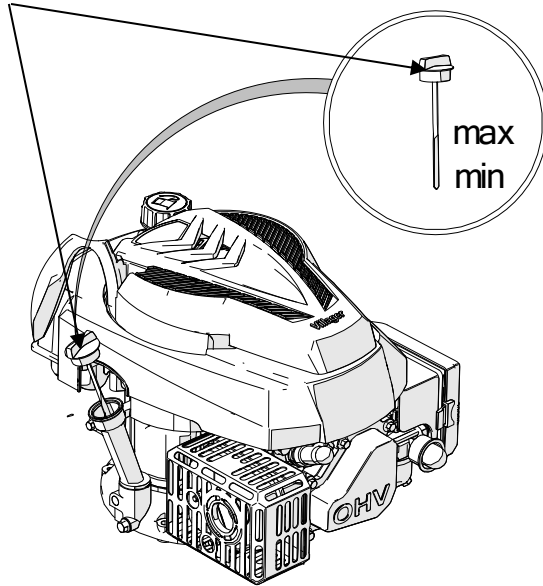
Ridicați roțile pentru cosire joasă sau coborâți-le pentru cosire înaltă, determinați înălțimea de cosire care corespunde nevoilor dvs. Setarea medie este cea mai bună pentru majoritatea gazoanelor.



ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI ALIMENTAȚI CU ULEI

Înainte de fiecare utilizare a mașinii de tuns iarba trebuie să verificați nivelul uleiului și să completați dacă este necesar. (Ulei de motor SAE30)

MĂSURĂTOR NIVEL ULEI



Mașina de tuns iarba se livrează fără ulei în motor. Referitor la tipul uleiului consultați Secțiunea acestui Manual referitoare la întreținerea motorului "MOTORUL".

ATENȚIE: NU TURNAȚI prea mult ulei pentru ca mașina de tuns iarba să nu scoată fum pe toba de eșapament la pornire.

- 1.Mașina de tuns iarba trebuie să fie pe suprafață plană.
- 2.Scoateți măsurătorul de ulei.
- 3.Întoarceți și strângeți măsurătorul

IMPORTANT

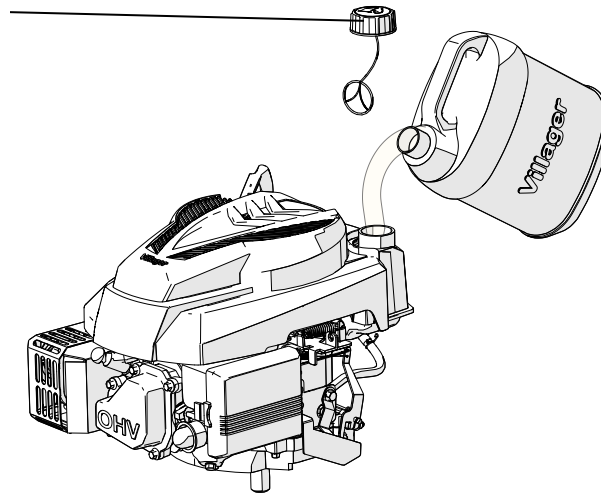
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare. Adăugați ulei dacă este necesar. Completați până la linia completă a măsurătorului.
- Schimbați uleiul după fiecare 25 de ore de lucru sau în fiecare sezon. În condiții prăfuite și murdare de lucru, va trebui să schimbați uleiul mai des. Consultați "SCHIMBAREA ULEIULUI" din Secțiunea acestui Manual referitoare la Întreținere.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

- Umpleți rezervorul de combustibil până la partea inferioară a gâtului de umplere a combustibilului. Nu supraîncărcați. Folosiți benzină proaspătă, curată, regulată fără plumb. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați combustibil în cantități care pot fi utilizate în 30 de zile pentru ca combustibilul să fie în stare proaspătă.

ATENȚIE: Ștergeți uleiul sau benzina vărsată. Nu depozitați, nu vărsați și nu folosiți benzina aproape de flacără deschisă.

Capacul rezervorului



ATENȚIE: Combustibilii care conțin alcool (benzină, etanol sau metan pot atrage umiditatea care duce la separare și formare a acidului în timp ce mașina de tuns iarba este depozitată. Vaporii de acid pot deteriora sistemul de alimentare cu combustibil. Pentru a evita problemele, sistemul de alimentare cu combustibil trebuie golit cu 30 de zile sau mai mult înainte de depozitare. Goliți rezervorul, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la golirea conductelor de alimentare cu carburant și a carburatorului. Utilizați combustibil proaspăt pentru sezonul următor. Pentru mai multe informații consultați secțiunea din acest manual referitoare la Depozitare.

Nu curățați niciodată rezervorul cu substanțe de curățat motorul sau carburatorul pentru a evita deteriorarea permanentă care poate apărea.

PORNIREA MOTORULUI

Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă bujia este conectată și dacă mașina de tuns iarba are suficient ulei și benzină.

MENȚIUNI: Datorită stratului de protecție al motorului, o cantitate mică de fum poate să apară la prima pornire a motorului ceea ce se consideră fiind normal.

MENȚIUNI: În condiții de funcționare la rece, este necesar să apăsați butonul principal (pompa mică) de pe filtrul de aer înainte de a trage frânghia de pornire a motorului (a se vedea tabelul 1).

De asemenea, se necesită mai mult combustibil amestecat cu aer pentru o pornire mai ușoară. Când apăsați butonul de pe filtrul de aer, veți pompa combustibilul direct din carburator în camera de ardere.

Pompa mică numai pentru utilizarea motorului în condiții reci

Temperatura	Număr apăsări
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

MENȚIUNI: Condițiile reci pot necesita repetarea procedurii de aprindere de mai multe ori.

OPRIREA MOTORULUI

- Pentru a opri motorul, eliberați maneta de control a prezenței operatorului

AVERTISMENT! Lama va continua să se rotească încă câteva secunde după oprirea motorului. Scoateți capacul bujiei dacă lăsați mașina de tuns iarba nesupravegheată.

SFATURI PENTRU TUNDEREA IERBII

- În anumite condiții de tundere a ierbii (iarbă înaltă), va fi necesar să majorați înălțimea de tundere a ierbii pentru a împinge mai ușor mașina de tuns iarba și a reduce sarcina pe care o suferă motorul și pentru a evita să lăsați în urma dvs. iarbă netunsă. Poate fi necesară, de asemenea, reducerea vitezei și eventual repetarea operațiunii în aceeași zonă.
- Dacă iarba este foarte densă, reduceți lățimea de tundere trecând cu jumătatea mașinii peste zona deja tunsă și mișcați-vă încet.
- Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda prinzând astfel ierburi mai mici. Pentru a evita acest lucru, clătiți în mod regulat colectorul de iarbă cu apă din furtun și lăsați-l să se usuce înainte de utilizare.
- Mențineți vârful motorului în jurul demarorului curat fără iarbă și murdărie. Acest lucru va îmbunătăți fluxul de aer și va prelungi durata de viață a motorului.

ÎNȚREȚINEREA

IMPORTANT- Întreținerea regulată și atentă este o premisă pentru menținerea unui nivel de siguranță, precum și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului pe parcursul timpului.

- 1) Păstrați toate șuruburile bine strânse pentru ca mașina de tuns iarba să fie în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea activității mașinii de tuns iarba.
- 2) Nu depozitați niciodată mașina de tuns iarba cu combustibil în rezervor în interior unde vaporii de benzină pot veni în contact cu flacăra deschisă, cu o scânteie sau cu o sursă de căldură.
- 3) Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în interior.
- 4) Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, amortizorul tobei de eșapament, compartimentul bateriei și rezervorul curat - fără iarbă, frunze și exces de grăsime. Nu lăsați iarba tunsă în interior.
- 5) Din motive de siguranță nu utilizați mașina de tuns iarba cu piese uzate sau deteriorate. Astfel de piese trebuie înlocuite și nu repara. Utilizați piese de schimb originale (lamele trebuie să aibă simbolul). Piesele care nu sunt de aceeași calitate ca piesele originale pot deteriora celelalte piese și pot să fie periculoase pentru dvs. și mediu.
- 6) Dacă rezervorul trebuie să se golească, acest lucru se face în exterior și când motorul este rece.
- 7) Purtați mănuși robuste de lucru în timp ce scoateți și instalați lamele.
- 8) Verificați echilibrul lamelor după ascuțire.
- 9) Verificați în mod regulat dacă la scutul auto-închidere și colectorul ierbii există semne de uzură sau deteriorare.
- 10) Ori de câte ori trebuie să transportați sau să înclinați mașina de tuns iarba, trebuie să:
 - Purtați mănuși robuste de lucru;

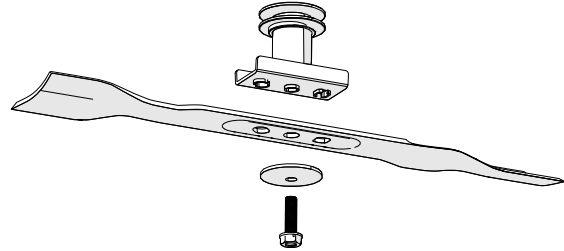
- Prindeți mașina de tuns iarba într-un loc sigur unde o puteți ține ferm și acordați atenție echilibrului greutatei.

ÎNLOCUIREA LAMELOR:

Pentru a înșchimba cuțitul deșurubați șurubul.

Goliți rezervorul de ulei înainte de a da jos cuțitele.

Returnarea cuțitelor așa cum este prezentat pe poză. Strângeți bine șurubul. Momentul de strângere este 45 Nm. Atunci când schimbați cuțitul, trebuie să schimbați și șurubul cuțitului.



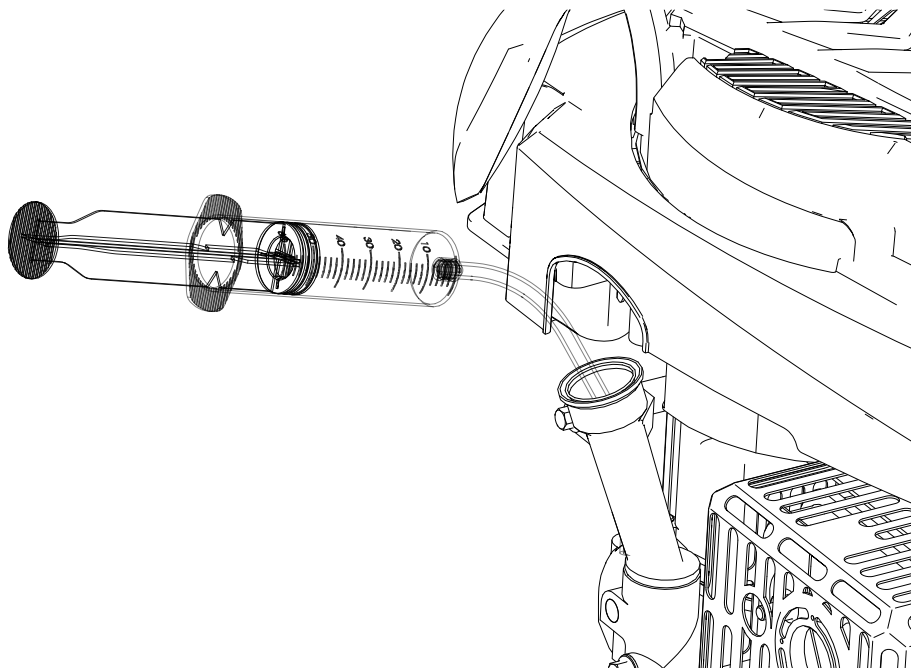
SCHIMBAREA ULEIULUI

AVERTISMENT: Evitați contactul cu uleiul de motor uzat. Spălați mâinile cu săpun după schimbarea uleiului.

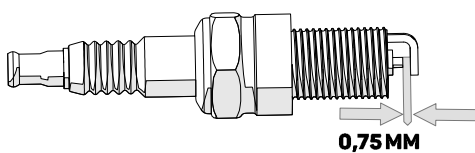


ATENȚIE: Uleiul uzat este un deșeu periculos. Se recomandă ca uleiul uzat să fie dus la cel mai apropiat centru de reciclare într-un recipient sigilat. Nu aruncați uleiul uzat împreună cu deșeurile menajere.

1. După ce ați folosit mașina de tuns iarbă, lăsați motorul să se răcească puțin.
 2. Când motorul s-a răcit suficient, scoateți capacul bujiilor și nu atingeți cablul.
 3. Cu motorul încă destul de cald, scoateți joja de ulei. Apoi, folosind kitul de schimbare a uleiului, scoateți tot uleiul din motor într-un recipient deja pregătit.
 4. Așezați mașina de tuns în poziție orizontală. Adăugați uleiul nou recomandat până la limita superioară (marcajul maxim) de pe joja.
- Notă: Atenție la cantitatea de ulei care este turnată. Nivelul uleiului nu trebuie să fie aproape sau sub limita inferioară de pe joja. De asemenea, nu umpleți excesiv cu ulei.
- Notă: rețineți întotdeauna că umplerea insuficientă și umplerea excesivă cu ulei a motorului poate dauna la fel de mult motorului dumneavoastră.
5. Înainte de a pune joja înapoi, curățați-o cu o cârpă curată.

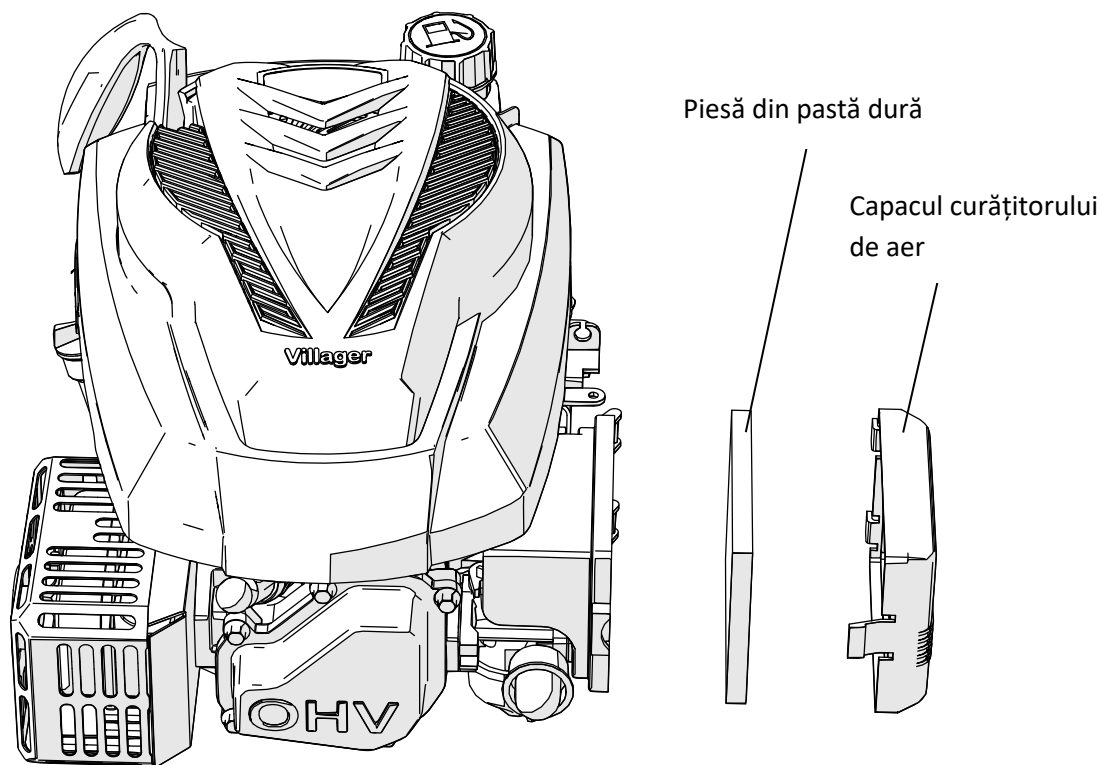
**BUJIA**

Când motorul se răcește, scoateți bujia și curățați-o cu perie din metal. Stabiliți decalajul la 0,75mm (0,030"). Întoarceți bujia – nu strângeți.

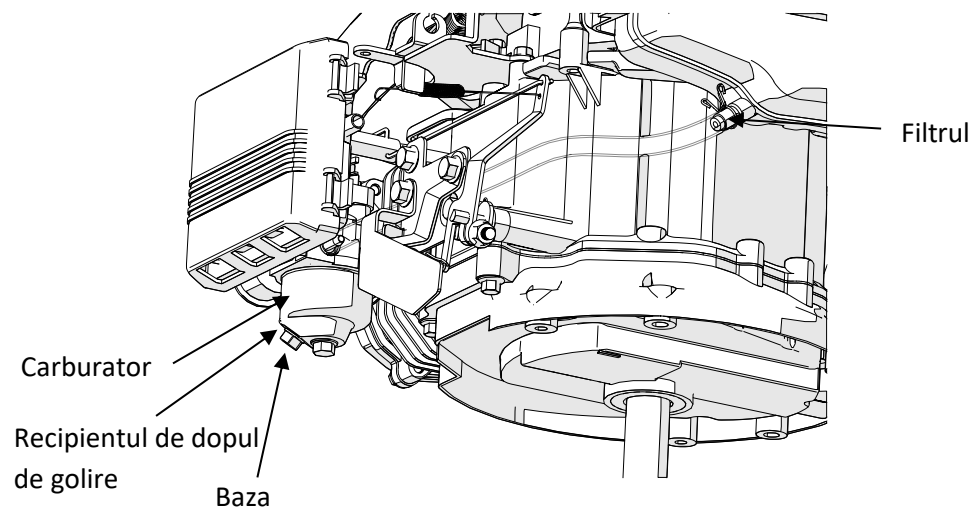


FILTRUL DE AER

Deșurubați capacul filtrului de aer și îndepărtați piesa din burete. Pentru a împiedica orice intrare în camera de aer, înapoiați capacul filtrului.

**GOLIREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL ȘI A CARBURATORULUI**

1. Puneți recipientul de benzină sub carburator și folosiți o pâlnie pentru a evita vărsarea.
2. Scoateți dopul de golire, setați maneta supapei de alimentare cu combustibil pe poziția ON.
3. După epuizarea combustibilului, întoarceți capacul și șaiba.



PERIOADA SERVICE-ULUI REGULAT		Înainte de fiecare utilizare	Prima lună sau 5 ore de lucru	La fiecare 3 luni sau 25 de ore de lucru	La fiecare 6 luni sau 50 de ore de lucru	În fiecare an sau 100 de ore de lucru	La fiecare 2 ani sau 250 de ore de lucru
A se efectua în fiecare lună menționată sau după un număr stabilit de ore de lucru (ceea ce apare mai întâi).							
Ulei	Verificare	O					
	Înlocuire		O		O		
Filtru de aer	Verificare	O					
	Înlocuire			O			
Bujie	Verificare- setare					O	
	Înlocuire						O
Plăci pentru frâne (A tip)	Verificare				O		
Rezervor și filtru combustibil	Curățare						
Alimentare combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (înlocuire dacă este necesar)					
Decalajul supapei	Verificare- setare					O	
Camera de ardere	Curățare	La fiecare 200 de ore de lucru					

MOTORUL NU PORNEȘTE	Cauza posibilă	Reparații
1. A se verifica combustibilul	Fără combustibil.	Alimentați combustibil.
	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă; S-a adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul de combustibil și carburatorul, umpleți cu benzină proaspătă.
2. Scoateți și verificați bujia.	Capacul bujiei defect, deteriorat sau decalaj incorect.	Înlocuiți capacul bujiei.
	Capacul bujiei umezită datorită combustibilului (motor „înfundat”).	Uscați bujia și întoarceți-o.
3. Duceți motorul la un service autorizat sau consultați manualul.	Filtrul combustibilului înfundat, problemă cu carburatorul, problemă cu aprinderea, supapa blocată etc.	Înlocuiți sau reparați piesele defecte după caz.
4. Apăsăți pompa mică.	Condiții de lucru reci.	Apăsăți butonul primar (pompa mică).

MOTORUL PIERDE PUTEREA	Cauza posibilă	Soluția
1. Verificați filtrul de aer	Filtrul de aer este înfundat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer și piesele acestuia.
2. Verificați combustibilul	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă; S-a adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul de combustibil și carburatorul, umpleți cu benzină proaspătă.
3. Duceți motorul la un service autorizat sau consultați manualul.	Filtrul combustibilului înfundat, problemă cu carburatorul, problemă cu aprinderea, supapa blocată etc.	Înlocuiți sau reparați piesele defecte după caz.

Caracteristicile setării:

PIESA	CARACTERISTICI	ÎNTREȚINERE
Decalajul bujiei	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	A vedea paginile precedente
Decalajul supapei (rece)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	A se adresa service-ului autorizat
Alte specificații	Celelalte setări nu sunt necesare.	

DEPOZITAREA

Combustibilul nu trebuie păstrat în rezervor mai mult de o lună.

Curățați bine mașina de tuns iarba și depozitați-o în interior într-un loc uscat.

PROTECȚIA MEDIULUI

În scopul protecției mediului, vă recomandăm să luați în considerare următoarele elemente:

- Utilizați întotdeauna benzină curată fără plumb.
- Utilizați întotdeauna o pâlnie sau un canistru potrivit pentru a evita vărsările de combustibil atunci când alimentați.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil până la vârf.
- Nu umpleți până la revărsare rezervorul de ulei.
- Atunci când înlocuiți uleiul, nu vărsați uleiul uzat, duceți-l la cel mai apropiat centru de reciclare.
- Nu aruncați filtrul uzat de ulei în deșeurile menajere, duceți-l la cel mai apropiat centru de reciclare.
- Înlocuiți amortizorul dacă este defect. La reparații utilizați întotdeauna piese originale.
- Dacă este necesară setarea carburatorului, adresați-vă unui profesionist.
- Curățați filtrul de aer în conformitate cu instrucțiunile.
- După expirarea duratei de viață a dispozitivului, recomandăm să-l înapoiați distribuitorului pentru reciclare.

SERVICE-UL

Piese originale pot fi găsite la service-urile autorizate și la mulți vânzători. Vă recomandăm să duceți mașina de tuns iarba la un centru de service autorizat pentru un service regulat, întreținere și verificare a echipamentelor de siguranță. Pentru reparații și piese de schimb contactați distribuitorul la care ați achiziționat dispozitivul.



Eliminarea corectă a deșeurilor

Acest semn indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni posibilitatea periclitării mediului și sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, astfel de produse trebuie reciclate. În acest scop, trebuie să contactați administrația locală pentru mai multe informații despre locația unde trebuie să depozitați dispozitivul a cărui durată de viață s-a terminat.

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la posibile erori de tipografice fără notificare prealabilă. Imaginile produsului pot diferi de aspectul real al dispozitivului.

Declarația de conformitate

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Anex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

MAȘINĂ DE TUNS IARBA Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Declarăm sub răspundere deplină că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind securitatea mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiile de zgomot
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emisiile de gaze și poluanților produși de motoarele cu ardere internă

Număr aprobare motor: : e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Standarde armonizate și altele:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Organism autorizat conform Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SUD Product service.704031484502 data 30.07.2014

Nivelul zgomotului măsurat	LwA 93,6 dB(A)
Nivelul zgomotului garantat	LwA 96 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

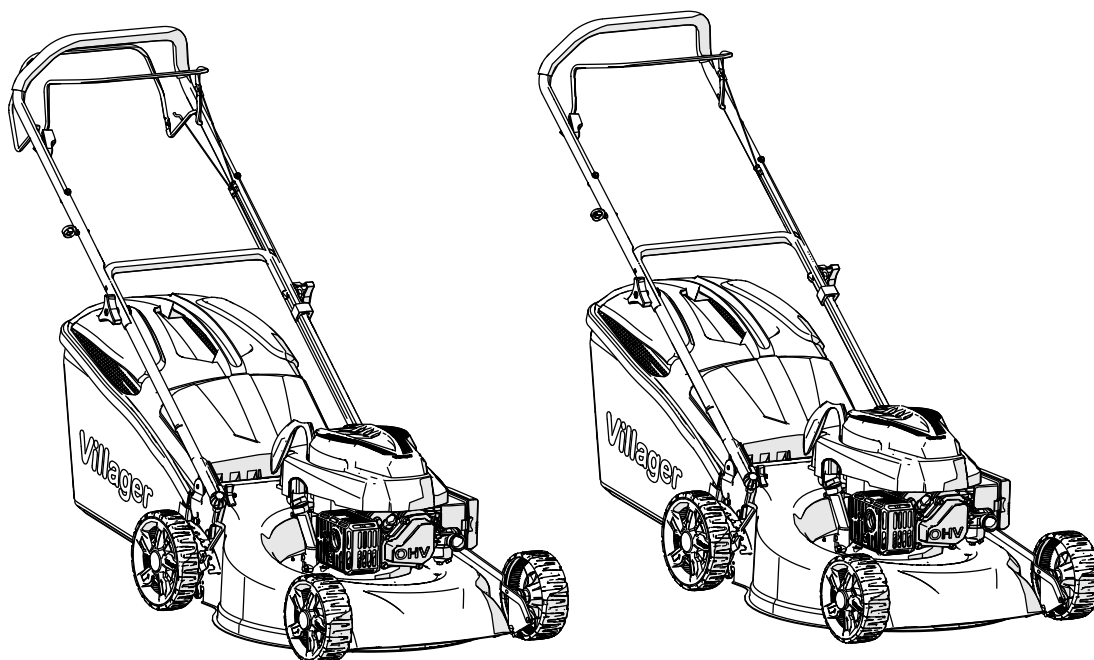
Localitatea / data: Ljubljana, 24.07.2025.

Persoana autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului
Dragan Dragičević

KOSITËSE

Villager ATLAS 3010 T / 3110 T

Manuali i përdorimit

**KUJDES:**

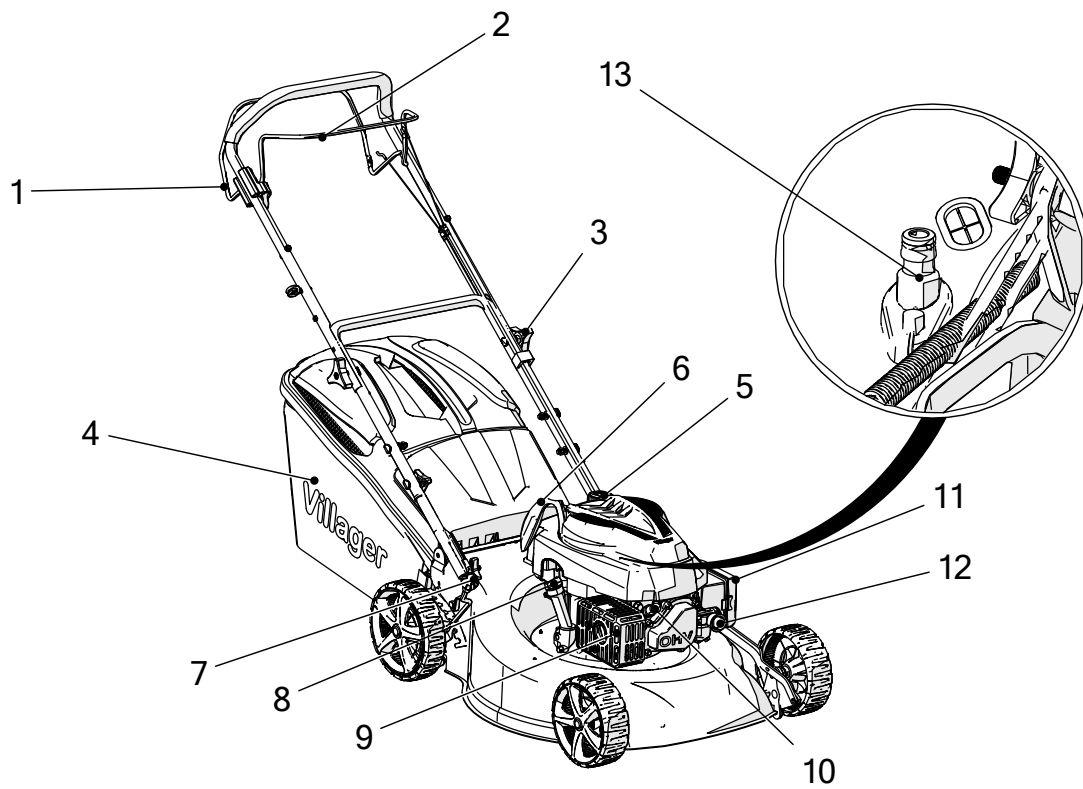
Lexoni dhe ndiqni të gjitha Rregullat dhe Udhëzimet e Sigurisë para se të përdorni këtë pajisje.



Faleminderit që zgjodhët kositësen tonë që funksionin me benzinë.

Për t'u siguruar që të arrihen rezultatet më të mira nga kositësja juaj me benzinë, ju lutemi lexoni me kujdes të gjitha këto udhëzime të sigurisë dhe të përdorimit para se të përdorni këtë produkt.

Modelet	Villager ATLAS 3010 T Villager ATLAS 3110 T
Motor me benzinë	2.6 kW
Motori	T 6 - 146 cm ³
Shpejtësia e motorit	3000 min ⁻¹
Gjerësia e prerjes	420 mm
Përshtatja e lartësisë së prerjes	25-70 mm
Kapaciteti i grumbullimit të barit	40 l
Niveli i presionit të zërit	81,5 dB(A) (K=3)
Niveli i fuqisë së zërit	93.6 dB(A) (K=2)
Niveli i Zhurmës i Garantuar	96 dB(A)
Vlera maksimale e dridhjeve	6,52 m/s ² (K=1.5)
Pesha	25,2 kg



Trajnimi

- a) lexoni udhëzimet me kujdes: Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të pajisjes;
- b) mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin pajisjen kositëse. Rregulloret vendase mund të kufizojnë moshën e operatorit,
- c) asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur njerëzit, veçanërisht fëmijët, ose kafshët shtëpiake janë në afërsi;
- d) Keni parasysh se operatori është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë apo pronës së tyre.

Përgatitja

- a) Gjatë kositjes, mbathni gjithmonë këpucë të forta dhe vishni pantallona të gjata. Mos operoni me pajisjen kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura;
- b) Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga pajisja;
- c) **PARALAJMËRIM** - Benzina është shumë e ndezshme.
 - magazinoni karburantin në enë të projektuara posaçërisht për këtë qëllim;
 - bëni mbushjen me karburant vetëm jashtë dhe mos pini duhan gjatë mbushjes me karburant;
 - shtoni karburantin para se të ndizni motorin. Asnjëherë mos e hiqni kapakun e rezervuarit të karburantit ose mos shtoni benzinë gjatë kohës kur motori është në funksion apo kur është i nxehtë;
 - nëse derdhet benzinë, mos u përpiqni ta ndizni motorin, por largojeni makinën nga vendi i rrjedhjes dhe shmangni krijimin e ndonjë burimi ndezjeje derisa avujt e benzinës të jenë shpërndarë;
 - zëvendësoni në mënyrë të sigurt të gjithë rezervuarët e karburantit dhe kapakët e enëve;
- d) zëvendësoni shkarkuesit (zhurmëmbytësit) e prishur;
- e) para përdorimit, inspektoni gjithmonë vizualisht për të parë se a janë prishur ose dëmtuar tehet, ndërroni tehet e dëmtuara apo të prishura në pako për të ruajtur ekuilibrin;

Përdorimi

- a) Mos e përdorni makinën në një hapësirë të mbyllur ku mund të mblidhen tymrat e rrezikshëm të monoksidit të karbonit.
- b) kositni vetëm gjatë ditës ose kur ka ndriçim të mirë artificial;
- c) shmangni përdorimin e pajisjeve në bar të lagësht;
- d) gjithmonë sigurohuni që të qëndroni mirë në teren të pjerrët;
- e) ecni, mos vraponi asnjëherë;
- f) me pajisje që lëvizin me rrota, kositni përgjatë faqes së shpateve, asnjëherë lart e poshtë;
- g) tregoni kujdes të madh kur ndryshoni drejtimin në pjerrësi;
- h) mos kositni në terrene tejet të thepisura;
- i) kini shumë kujdes kur ktheheni mbrapsht ose kur e tërhiqni makinën kositëse drejt jush;
- j) ndalni tehun(ët) nëse kositësja e barit duhet të anohet për transport kur kaloni sipërfaqe të tjera përveç barit dhe kur transportoni kositësen për në dhe nga vendi që do të kositet;
- k) asnjëherë mos e përdorni makinën kositëse me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie, për shembull deflektorët dhe/ose kapëset e barit, në vend;

- l) mos i ndryshoni parametrat e rregullatorit të shpejtësisë së motorit ose mos e rrisni shpejtësinë e motorit përtej limitit;
- m) çaktivizoni të gjitha tehet dhe friksionin para se të ndizni motorin;
- n) ndizni motorin me kujdes, sipas udhëzimeve dhe mbani këmbët larg tehet(eve);
- o) mos e ngrini kositësen kur e ndizni motorin, me përjashtim kur kositësja duhet të ngrihet që të fillojë të punojë. Në këtë rast, mos e anoni më shumë se sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg operatorit,
- p) mos e ndizni motorin kur qëndroni përpara kanalit të shkarkimit;
- q) mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesët rrotulluese. Asnjëherë mos qëndroni pranë hapjes (kanalit)
të shkarkimit;
- r) asnjëherë mos e tërhiqni ose bartni një kositëse kur motori është duke punuar;
- s) fikni motorin dhe hiqeni përçuesin e kandelës;
- përpara se të pastroni bllokimet ose të zhblokonti kanalën;- përpara se të kontrolloni, pastroni ose punoni në kositësen;
 - pasi të keni goditur ndonjë objekt, inspektoni kositësen për dëmtime dhe bëni riparime para se të rindizni dhe përdorni kositësen,
 - nëse kositësja fillon të dridhet në mënyrë jonormale (e kontrolloni menjëherë);
- t) ndalni motorin:
- sa herë që e lini kositësen,
 - para rimbushjes me karburant;
- u) zvogëloni parametrat e gazit gjatë fikjes së motorit dhe nëse motori është i pajisur me një valvul mbyllëse, ndaleni qarkullimin e karburantit kur përfundohet kositja;
- Mirëmbajtja dhe magazinimi
- a) Mbani të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar se pajisja është në gjendje të sigurt për punë;
- b) asnjëherë mos i magazinoni pajisjet që kanë benzinë në rezervuar brenda një ndërtese ku tymrat mund të arrijnë tek një flakë e hapur;
- c) prisni që motori të ftohet përpara se ta magazinoni në ambiente të mbyllura;
- d) për të zvogëluar rrezikun nga zjarri, e mbani motorin, zhurmëmbytësin, mbajtësen e baterisë dhe zonën ku magazinohet karburanti pa bar, gjethe ose yndyrë të tepërt;
- e) ndërroni pjesët e prishura ose të dëmtuara për siguri;
- f) nëse rezervuari i karburantit duhet zbratur, kjo gjë duhet bërë jashtë.

SIMBOLET

Simbolet e mëposhtme mund të gjenden në makinë për t'ju sjell ndërmend kujdesin dhe vëmendjen që kërkohet gjatë përdorimit të saj. Kuptimi i simboleve:

	Lexoni manualin e përdoruesit.
	Paralajmërim! Mbani kalimtarët në një distancë të sigurt gjatë kositjes.
	Mos kositni në një pjerrësi që nuk është e parashikuar.
	Paralajmërim! Para riparimeve, hiqni kabllon e kandelës.
	Rrezik! Tehet rrotulluese. Mbani duart dhe këmbët larg hapjes kur pajisja është duke punuar.
	Mbani kalimtarët larg pajisjes.
	Hiqni objektet që mund të hidhen nga tehet.
	KUJDES! Mjetet e mprehta prerëse! Mbani duart dhe këmbët larg prerësit!
	Kujdes! Sipërfaqet e nxehta! Rrezik nga djegia!
	Rreziku i mavijosjeve dhe lëndimeve nga skajet e mprehta; Asnjëherë mos prekni vendet e rrezikshme, kur tehu është në lëvizje.

ME RËNDËSI: Kjo makinë prerëse është në gjendje të presë duart, këmbët dhe të hedhë gjësende.

Mosrespektimi i udhëzimeve të mëposhtme të sigurisë mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.



PARALAJMËRIM: Për të parandaluar ndezjen aksidentale kur konfiguroni, transportoni, rregulloni ose bëni riparime, hiqeni gjithmonë kabllon e kandelave.



PARALAJMËRIM: Shkarkuesi i gazrave të motorit, disa nga përbërësit e tij dhe përbërës të caktuar të makinës përmbajnë ose lëshojnë kimikate të cilat shkaktojnë kancer dhe defekte të lindjes ose dëmtime të tjera riprodhuese.



KUJDES: Zhurmëmbytësi dhe pjesët e tjera të motorit nxehen shumë gjatë punës dhe mbeten të nxehta pasi të ndalet motori. Për të shmangur djegiet e rënda gjatë kontaktit, qëndroni larg këtyre zonave.

1. RREGULLAT E PËRGJITHSHME TË FUNKSIONIMIT DHE TË SIGURISË

- Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesët rrotulluese. Asnjëherë mos qëndroni pranë hapjes (kanalit) të shkarkimit.
- Lejoni vetëm personat përgjegjës, të cilët i njohin udhëzimet, që të përdorin makinën.
- Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga pajisja.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur njerëzit, veçanërisht fëmijët, ose kafshët shtëpiake janë në afërsi.
- Gjatë kositjes, mbathni gjithmonë këpucë të forta dhe vishni pantallona të gjata. Mos e përdorni pajisjen kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura.
- Mos e tërhiqni kositësen prapa përveç nëse është absolutisht e nevojshme. Gjithmonë shikoni poshtë dhe mbrapa, para dhe derisa lëvizni prapa.
- Asnjëherë mos e përdorni makinën kositëse me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie, për shembull pa mburojë dhe/apo mbledhësin e barit.
- Përdorni vetëm aksesore të miratuar nga prodhuesi.
- Ndaloni tehun(et) kur kaloni nëpër rrugë apo trotuar të shtruar me zhavorr.
- Fikni motorin dhe hiqeni kandelën:
 - para se të pastroni bllokimet ose të zhblokonte kanalin.
 - para kontrollit, pastrimit apo punës në kositëse.
 - pas goditjes së një objekti tjetër. Inspektoni kositësen për dëmtime dhe bëni riparime para se të rindizni dhe përdorni kositësen.
 - Nëse kositësja fillon të dridhet në mënyrë jonormale (e kontrolloni menjëherë).
- Fikni motorin dhe prisni derisa tehu të ndalet tërësisht para se të hiqni mbledhësin e barit.
- Kositni vetëm gjatë ditës ose kur ka ndriçim të mirë artificial.
- Mos e përdorni makinën kur jeni nën ndikimin e alkoolit ose drogës.
- Asnjëherë mos e përdorni makinën në bar të lagësht. Qëndrimi jo i duhur në këmbë mund të shkaktojë rrëshqitje, mbajeni dorezën fort dhe ecni, asnjëherë mos vraponi.
- Çaktivizoni mekanizmin vetëlëvizës para se të ndizni motorin.
- Zëvendësoni zhurmëmbytësit e prishur.

- Mbani gjithmonë syze të sigurisë ose syze të sigurisë me mburoja anësore kur përdorni kositësen.
- Hiqni pengesat si gurët, degët e pemëve, etj.
- Kushtoni vëmendje gropave ose gungave. Bari i gjatë mund të fshehë pengesat.
- Mos kositni pranë kanaleve ose argjinaturave. Operatori nuk duhet të humbasë drejtpeshimin ose ekuilibrin.
- Mos kositni në terrene tejet të thepisura.
- Keni parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.
- Kini kujdes dhe fikni makinën nëse fëmijët hyjnë në zonë.
- Me pajisje që lëvizin me rrota, kositni përgjatë faqes së shpateve, asnjëherë lart e poshtë.
- Mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin pajisjen kositëse; Rregulloret vendase mund të kufizojnë moshën e operatorit.
- PARALAJMËRIM - Benzina është shumë e ndezshme.
 - Magazinoni karburantin në enë të projektuara posaçërisht për këtë qëllim;
 - Bëni mbushjen me karburant vetëm jashtë dhe mos pini duhan gjatë mbushjes me karburant;
 - Shtoni karburant para ndezjes së motorit. Asnjëherë mos e hiqni kapakun e rezervuarit të karburantit ose mos shtoni benzinë kur motori është në punë ose kur motori është i nxehtë;
 - Nëse derdhet benzina, mos tentoni të ndizni motorin, por largojeni makinën nga ajo zonë dhe mos krijoni ndonjë burim të ndezjes derisa avujt e benzinës të shpërndahen;
 - Zëvendësoni në mënyrë të sigurt të gjithë kapakët e rezervuarit të karburantit dhe enëve;
- Para përdorimit, inspektoni vizualisht për të parë se a janë prishur ose dëmtuar tehet, bulonat e teheve dhe prerëset. Ndërroni tehet e dëmtuara apo të prishura në grupe (sete) për të ruajtur ekuilibrin.
- Asnjëherë mos bëni ndryshime në mjetet e sigurisë. Kontrolloni rregullisht funksionimin e tyre të duhur.
- Mbani makinën pa bar, gjethe ose mbeturina të tjera. Pastroni vajin ose karburantin e derdhur. Lëreni makinën të ftohet para se ta magazinoni.
- Tregoni kujdes të madh kur ndryshoni drejtimin në pjerrësi.
- Asnjëherë mos u përpiqni të bëni rregullimin e lartësisë së rrotave derisa motori është duke punuar.
- Komponentët e mbledhësit të barit harxhohen, dëmtohen dhe prishen, të cilat mund të ekspozojnë pjesët lëvizëse ose të mundësojnë hedhjen e objekteve. Kontrolloni shpesh komponentët dhe zëvendësoni ato me pjesët e rekomanduara nga prodhuesi, kur është e nevojshme.
- Tehet e kositëses janë të mprehta dhe mund të shkaktojnë prerje. Mbështillni tehun(et) ose vishni doreza dhe kenit kujdes të shtuar kur i servisoni ato.
- Mos i ndryshoni parametrat e rregullatorit të shpejtësisë së motorit ose mos e rrisni shpejtësinë e motorit përtej limitit.
- Kini shumë kujdes kur ktheheni mbrapsht ose kur e tërhiqni makinën kositëse drejt jush.
- Ndalenit tehun(et) nëse kositësja duhet të ngrihet për transportim kur kaloni në sipërfaqe të tjera përveç barit dhe kur transportoni kositësen për në dhe nga vendi që do të kositet.
- Çaktivizoni të gjitha tehet dhe friksionin para se të ndizni motorin.
- Ndizni motorin me kujdes, sipas udhëzimeve dhe mbani këmbët larg tehut(eve).

- Mos e ngrini kositësen kur e ndizni motorin, me përjashtim kur kositësja duhet të ngrihet që të fillojë të punoj. Në këtë rast, mos e ngrini më shumë se sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg operatorit.
- Mos e ndizni motorin kur qëndroni përpara kanalit të shkarkimit.
- Asnjëherë mos e tërhiqni ose bartni një kositëse kur motori është duke punuar.
- Zvogëloni parametrat e frenimit gjatë fikjes së motorit dhe nëse motori është i pajisur me një valvul mbyllëse, ndaleni qarkullimin e karburantit kur përfundohet kositja. Lëvizni ngadalë kur përdorni një ulëse të pasme.

MONTIMI / PARA-FUNKSIONIMI

Lexoni këto udhëzime dhe këtë manual në tërësi para se të përpiqeni të montoni ose të përdorni kositësen tuaj të re.

ME RËNDËSI: Kjo kositëse dërgohet **PA VAJ OSE BENZINË** në motor. Kositësja juaj e re është montuar dhe testuar në fabrikë.

HIQENI KOSITËSEN NGA PAKETIMI

Nxirrni kositësin nga paketimi dhe kontrolloni tërësisht paketimin për ndonjë pjesë të mbetur.

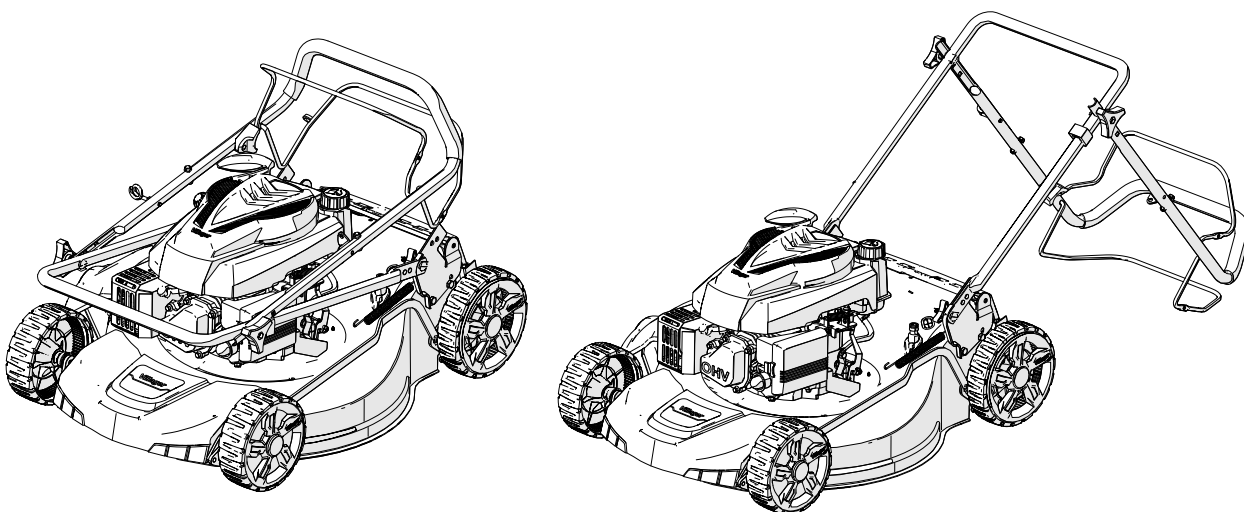
INSTALONI PJSËT LIDHËSE

Kositësja juaj është dërguar e gatshme për t'u përdorur si kositëse me mbledhës të barit.

MONTONI KOSITËSEN TUAJ

ME RËNDËSI: Shpaloseni dorezën me kujdes në mënyrë që të mos shtypni ose dëmtoni kabllot.

1. Ngrini dorezat derisa pjesa e poshtme e dorezës të fiksohet në pozicionin e kositjes.
2. Hiqni pjesën mbrojtëse, ngrini pjesën e sipërme të dorezës në vend në dorezën e poshtme dhe shtrëngoni të dy pullat e dorezës.
3. Hiqni shiritin e dorezës duke e mbajtur leven e frenave në dorezën e sipërme.



KONTROLLI I PAJISJES (ATLAS 3110 T)

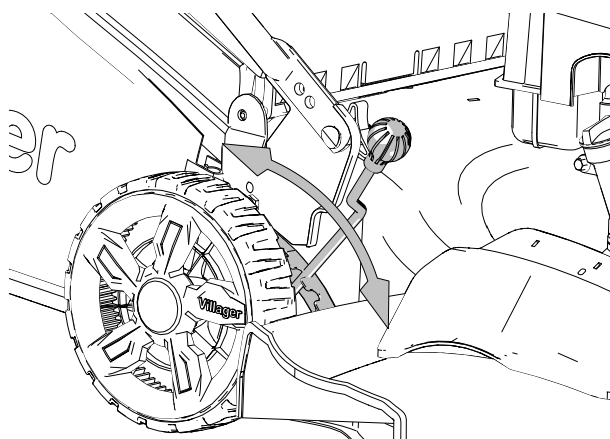
Vetëlëvizja kontrollohet duke mbajtur të ulur levën e frenës deri te doreza dhe duke e shtyrë levën e kontrollit të drejtimit kundrejt dorezës derisa të klikojë.

Lëvizja përpara do të ndalet leva lëvizëse e kontrollit të operatorit lëshohet. Lëvizja prapa nuk është e mundur në modalitetin vetëlëvizës.

Për të ndaluar lëvizjen përpara pa e ndalur motorin, lëshojeni gradualisht levën e lëvizëse derisa kontrolli i makinës të shkëputet plotësisht. Mbani levën e kontrollit për të vazhduar kositjen pa vetëlëvizje.

RREGULLIMI I LARTËSISË SË PRERJES

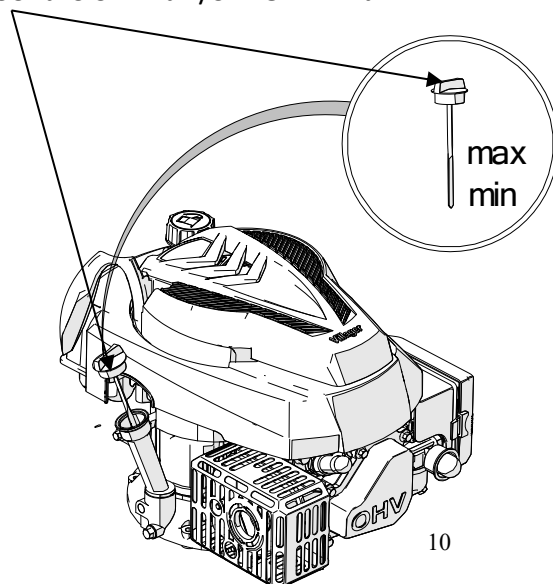
Ngrini rrotat për prerje të ulët dhe ulni rrotat për prerje të thellë, rregulloni lartësinë e prerjes për t'iu përshtatur nevojave tuaja. Pozicioni mesatar është më i miri për shumicën e fushave.



SHTONI VAJ PARA NDEZJES SË MOTORIT

Para çdo përdorimi të mëpasshëm, duhet të kontrollohet niveli i vajit dhe, nëse është e nevojshme, të mbushet deri në vaj motorik SAE30.

KAPAKU I MBUSHJES SË VAJIT/SHKOPI I VAJIT



Kositësja juaj dërgohet pa vaj në motor. Për llojin dhe klasën e vajit për t'u përdorur, shih "MOTORI" në seksionin e Mirëmbajtjes në këtë manual.

! KUJDES: MOS e tejmbushni motorin me vaj, përndryshe do të tymojë shumë përmes zhurmëmbytësit pas ndezjes.

1. Sigurohuni që kositësja të jetë në pozicion të rrafshët.
2. Hiqni shkopin e vajit nga gryka e mbushjes së vajit.
3. Futeni dhe shtrëngoni shkopin e vajit.

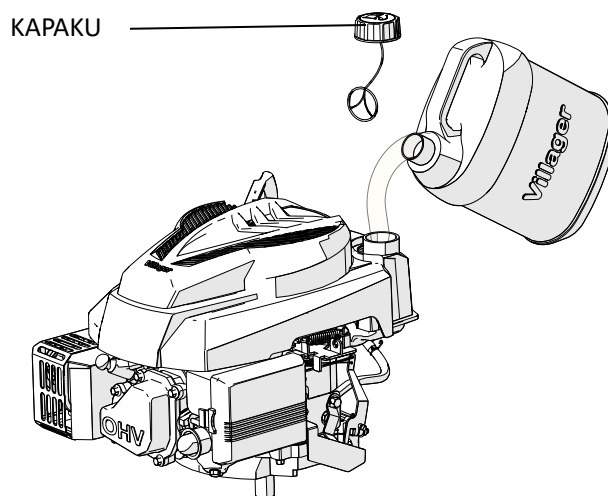
ME RËNDËSI:

- Kontrolloni nivelin e vajit para çdo përdorimi. Shtoni vaj nëse është e nevojshme. Bëni mbushjen deri në vijën e plotë të shkopit të vajit.
- Ndërroni vajin pas çdo 25 orësh funksionimi ose pas çdo sezoni. Mund të nevojitet të ndërroni vajin më shpesh kur ka pluhur dhe ndotje. Shih pjesën "PER NDËRRIMIN E VAJIT TË MOTORIT" në seksionin e Mirëmbajtjes në këtë manual.

SHTONI BENZINË

- Mbushni rezervuarin e karburantit deri tek qafa e mbushësit të rezervuarit. Mos e mbushni tepër. Përdorni benzinë të freskët, të pastër dhe të rregullt e pa plumb. Mos e përzieri vajin me benzinë. Blini karburant në sasi që mund të përdoret brenda 30 ditëve për të siguruar që karburanti të jetë i freskët.

! KUJDES: Fshini vajin ose karburantin e derdhur. Mos e magazinoni, derdhni ose përdorni benzinën afër flakës.



! KUJDES: Lëndët djegëse të përziera me alkool, të quajtura gazohol ose përdorimi i etanolit ose metanit mund të tërheqin lagështinë që çon në ndarje dhe formim të acideve gjatë magazinimit. Gazi natyror mund të dëmtojë sistemin e karburantit të një motori gjatë magazinimit. Për të shmangur problemet në motor, sistemi i karburantit duhet të zbrazet para se të magazinohet për 30 ditë ose më gjatë. Zbrazeni rezervuarin e gazit, ndizni motorin dhe lëreni të funksionojë derisa të zbrazen gypat e karburantit dhe karburatori. Përdorni karburant të freskët sezonin e ardhshëm. Shih Udhëzimet për Magazinim për informata shtesë. Asnjëherë mos përdorni produkte të pastrimit të motorit ose karburatorit në rezervuarin e karburantit sepse mund të shkaktohen dëmtime të përhershme.

NDIZNI MOTORIN

Për të ndezur motorin, fillimisht sigurohuni që kandela dhe makina të jenë të mbushura me vaj dhe benzinë të mjaftueshme.

SHËNIM: Për shkak të shtresës mbrojtëse në motor, një sasi e vogël e tymit mund të jetë e pranishme gjatë përdorimit fillestar të produktit dhe duhet të konsiderohet normale.

Mbani levën e kontrollit të operatorit deri te doreza dhe tërhiqeni shpejt dorezën e ndezjes.

Mos lejoni që litari i motorit të kthehet shpejt në pozicionin e mëhershëm.

SHËNIM: Në mot të ftohtë, është e nevojshme të shtypni butonin pompues (prime) te filtri i ajrit përpara se të tërhiqni litarin e motorit, (Ju lutemi shihni pjesën 1).

Gjithashtu duhet të vendoset më shumë karburant për t'u përzier me ajrin në mënyrë që makina të ndizet lehtë. Kur e shtypni butonin pompues (prime), ai do të pompojë karburantin drejtpërdrejt nga karburatori tek shtëpiza e djegies.

Butoni pompues (primer) përdoret vetëm në motor të ftohtë

Temperatura	Koha e shtypjes
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Forma 1

SHËNIM: Në mot më të ftohtë, mund të jetë e nevojshme të përsëriten hapat e pompimit të butonit.

FIKNI MOTORIN

- Për të fikur motorin, lëshoni levën e kontrollit të operatorit.

! PARALAJMËRIM! Tehu do të vazhdojë të rrotullohet për disa sekonda pasi të jetë fikur motori. Shkëputni kapakun e kandelave nëse kositësja duhet të lihet pa mbikëqyrje.

KËSHILLA PËR KOSITJE

- Në kushte të caktuara, p.sh. kur bari është shumë i gjatë, mund të jetë e nevojshme të ngrihet lartësia e prerjes për të reduktuar përpjekjet e shtyrjes dhe për të shmangur mbingarkimin e motorit dhe shkaktimin e grumbullit ose copave të barit. Mund të jetë gjithashtu e nevojshme të ulni shpejtësinë e lëvizjes dhe/ose të përdorni kositësen dy herë në një zonë.
- Për prerje jashtëzakonisht të rënda, zvogëloni gjerësinë e prerjes duke kositur në hapësirën e njëjtë si më parë dhe kositni ngadalë.
- Vrimat në mbledhësit e barit prej pëlhere mund të mbushen me papastërti dhe pluhur gjatë përdorimit dhe mbledhësi do të mbledh më pak bar. Për ta parandaluar këtë, spërkateni rregullisht mbledhësin me zorrë të ujit dhe lëreni të thahet para përdorimit.
- Mbajeni pjesën e sipërme të motorit rreth ndezësit të pastër dhe hiqni grumbullin e barit dhe bykun. Kjo do të ndihmojë që ajri të rrjedhë në motor dhe do të zgjasë jetën e motorit.

MIRËMBAJTJA

E RËNDËSISHME - Mirëmbajtja e rregullt dhe e kujdesshme është thelbësore për të mbajtur të pandryshuar përgjatë kohës nivelin e sigurisë dhe performancën fillestare të makinës.

1) Mbani të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar se pajisja është në gjendje të sigurt për punë.

Mirëmbajtja e rregullt është thelbësore për sigurinë dhe performancën.

2) Asnjëherë mos e magazinoni pajisjen që ka karburant në rezervuar brenda një ndërtese ku avulli mund të arrijë tek ndonjë flakë, shkëndijë ose burim i nxehtësisë ekstreme.

3) Prisni që motori të ftohet para se ta magazinoni në ambient të mbyllur.

4) Për të zvogëluar rrezikun nga zjarri, e mbani motorin, zhurmëmbytësin, mbajtësen e baterisë dhe zonën ku magazinohet karburanti pa bar, gjethe ose yndyrë të tepërt. Mos lini në dhomë enët që përmbajnë bari të prerë.

5) Për arsye sigurie, mos përdorni pajisje me pjesë të harxhuara ose të dëmtuara. Pjesët duhet të ndërrohen e të mos riparohen. Përdorni pjesë rezervë origjinale (tehet duhet të kenë gjithmonë simbolin).

Pjesët që nuk janë të së njëjtës cilësi mund të dëmtojnë pajisjen dhe të jenë të rrezikshme për sigurinë tuaj.

6) Nëse rezervuari i karburantit duhet të kullohet, kjo duhet të bëhet jashtë dhe kur motori është i ftohur.

7) Përdorni doreza të forta të punës kur e hiqni dhe e ri-montoni tehun.

8) Kontrolloni ekuilibrin e teheve pas mprehjes.

9) Kontrolloni shpesh mbrojtësin vetë-mbyllës dhe mbledhësin e barit për ndonjë dëmtim dhe prishe.

10) Kurdo që makina mbahet, transportohet ose anohet, duhet të:

- Mbani doreza të forta të punës;

- Kapni makinën në vende që ofrojnë siguri gjatë kapjes, duke marrë parasysh peshën dhe konstruktin e saj.

PASTRIMI

Pas çdo kositje, keni kujdes gjatë pastrimit të makinës me ujë; hiqni mbeturinat e barit dhe baltën e grumbulluar brenda shasisë për të shmangur tharjen e tyre pasi kjo gjë e vështirëson ndezjen e makinës.

Ngjyra në pjesën e brendshme të shasisë mund të hiqen me kohë për shkak të veprimit gërryes të barit të prerë; në këtë rast, intervenoni menjëherë duke prekur ngjyrën duke përdorur një ngjyrë rezistente ndaj ndryshkut për të parandaluar formimin e ndryshkut që do të shkaktonte gërryerjen e metalit.

Hiqni kornizën e transmisionit duke hequr vidhat dhe pastroni rreth transmisionit dhe rripave lëvizës me furçë ose ajër të kompresuar një ose dy herë në vit.

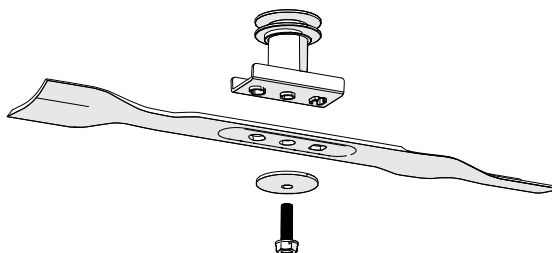
Një herë në çdo sezon, rrotat duhet të pastrohen nga brenda. Hiqni të dy rrotat. Hiqeni barin dhe papastërtitë nga rrota dhe pjesa anësore e rrotës duke përdorur një furçë ose kompresor ajri.

NDËRRIMI I TEHEVE

Për të zëvendësuar tehun, lironi vidën.
Zbrazni rezervuarin e vajit para se të hiqni tehun.

Vendoseni sërish ashtu siç ilustrohet. Më pas shtrëngoni vidën siç duhet. Fuqia e rrotullimit për shtrëngim 45 Nm.

Kur zëvendësoni tehun, vida e tehut duhet të zëvendësohet gjithashtu.



NDËRRONI VAJIN

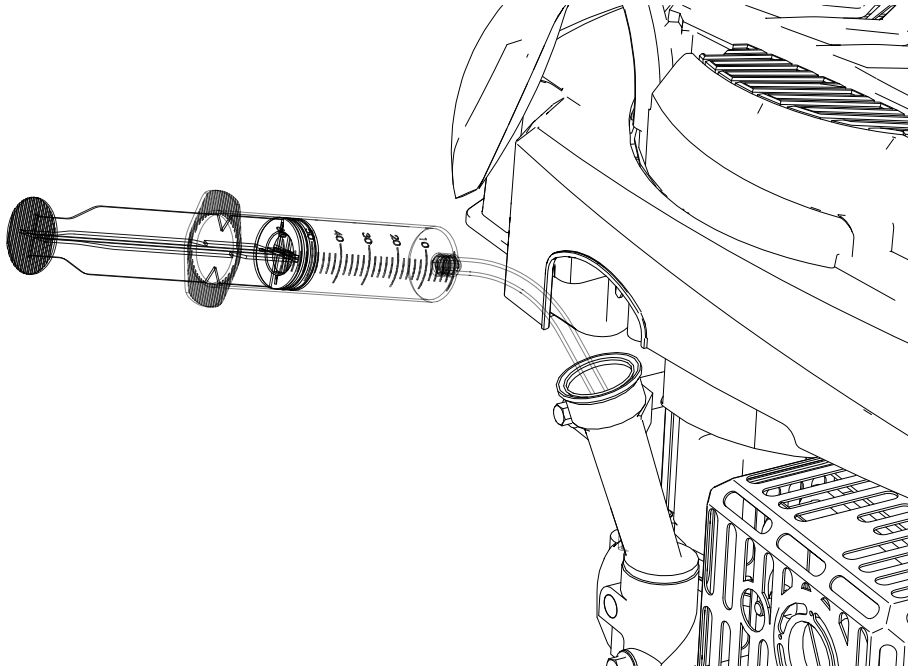


PARALAJMËRIM: Mos lejoni që lëkura t'ju bjerë në kontakt me vajin e motorit. Lani lëkurën me sapun dhe

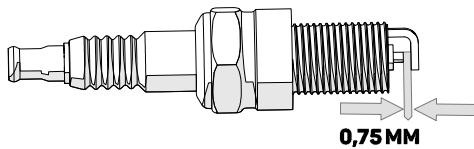


KUJDES: Përdoreni vajin si mbetje të rrezikshme. Sugjerohet që ta çoni vajin e përdorur te një qendër riciklimi, së bashku me enën e mbyllur mirë. Mos e hidhni bashkë me mbetjet shtëpiake.

1. Pas përdorimit të kositëses, lëreni motorin të ftohet pak.
2. Kur motori të jetë ftohur mjaftueshëm, hiqni kapakun e kandelës dhe mos e prekni kabllon.
3. Kur motori është ende mjaft i ngrohtë, hiqeni shkopin e vajit. Më pas, duke përdorur veglat e ndërrimit të vajit, hiqni tërë vajin nga motori juaj dhe vendoseni në një enë të përgatitur.
4. Vendoseni kositësen tuaj në një pozicion horizontal. Shtoni vajin e ri të rekomanduar në grykën e mbushësit të vajit deri në kufirin e sipërm (shenja maksimale) në matës.
Shënim: kushtojini vëmendje që sasia e përshkruar e vajit të derdhet në gryk. Niveli i vajit nuk duhet të jetë afër ose nën kufirin e poshtëm në pipëz. Gjithashtu, mos i shtoni shumë me vaj.
Shënim: mbani gjithmonë parasysh se mbushja e pamjaftueshme dhe e tepërt mund të kenë një efekt po jo të mirë në motorin tuaj.
5. Para se ta ktheni shkopin e vajit, pastrojeni me një leckë të pastër.

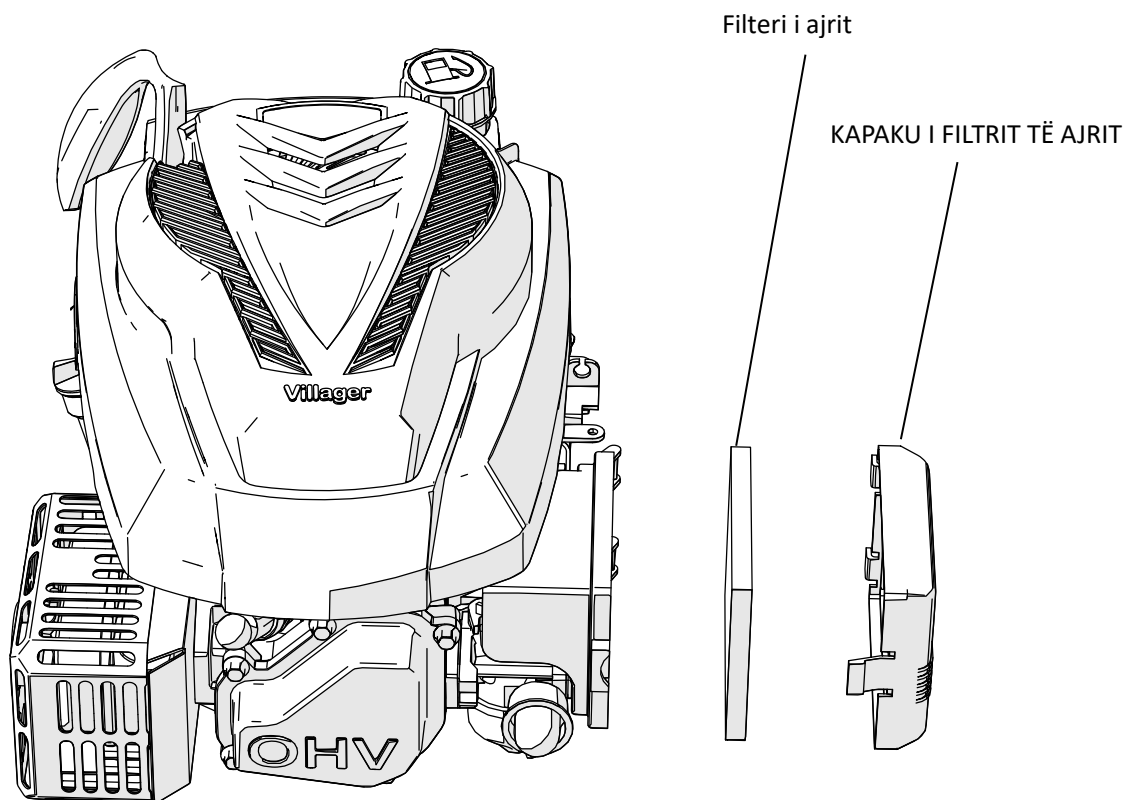
**Kandela**

Pasi motori të jetë ftohur, hiqni kandelën dhe pastroni spinën me një furçë teli. Duke përdorur një matës, vendosni hendekun në 0,75 mm (0,030"). Rivendosni kandelën duke pasur kujdes që të mos shtrëngohet shumë.



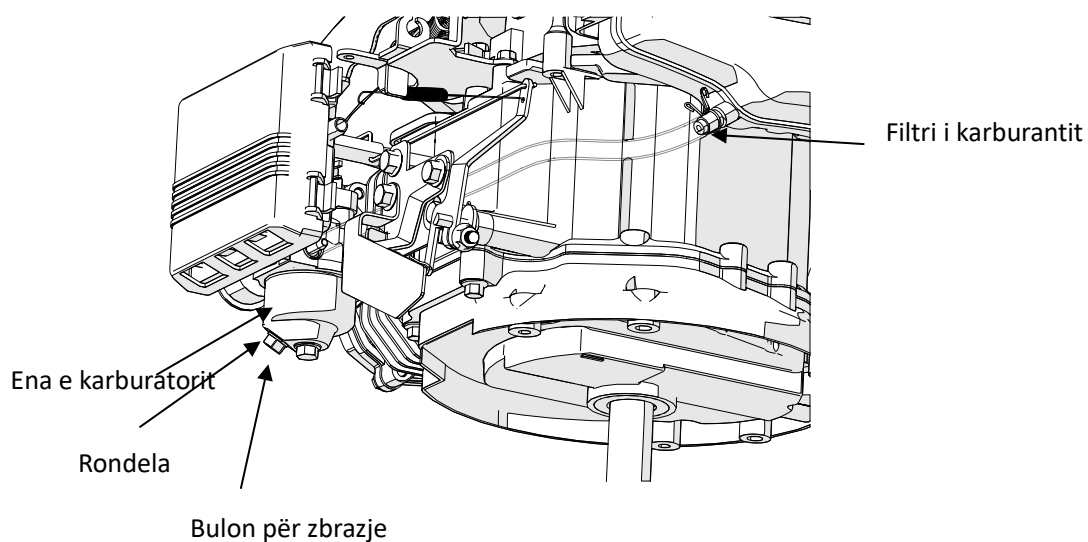
Filtri i Ajrit

Zhblokonti kapakun e filtrit të ajrit dhe hiqni elementin e filtrit prej shpuze. Për të shmangur rënien e objekteve në hapësirën e ajrit, ndërroni kapakun e filtrit të ajrit.



ZBRAZJA E REZERVUARIT TË KARBURANTIT DHE KARBURATORIT

1. Vendosi një enë të miratuar benzine poshtë karburatorit dhe përdorni një gyp për të shmangur derdhjen e karburantit.
2. Hiqni bulonin e shkarkimit, më pas zhvendoseni levën e valvulës së karburantit në pozicionin ON.
3. Pasi të jetë derdhur i gjithë karburanti në enë, riinstaloni bulonin e zbrazjes dhe rondelën. Shtrëngoni mirë bulonin e zbrazjes.



PLANI I MIRËMBAJTJES

PERIUDHA E SERVISIMIT TË RREGULLT		Para Çdo Përdorimi	Muaji i parë apo 5 orë	Çdo 3 muaj apo 25 orë	Çdo 6 muaj apo 50 orë	Çdo Vit apo 100 orë	Çdo Dy Vite ose 250 orë
ARTIKULLI Kryeni në çdo muaj të specifikuar ose interval të orëve të punës, cilado që të ndodh e para.							
Vaji i motorit	Kontrollo	O					
	Ndërro		O		O		
Filtër i ajrit	Kontrollo	O					
	Ndërro			O			
Kandela	Kontrolloni-rregulloni					O	
	Ndërro						O
Jastëku i frenave (lloji A)	Kontrollo				O		
Rezervuari i karburantit dhe filtri	Pastroni					O	
Gypi i karburantit	Kontrollo	Çdo 2 vjet (ndërroni nëse është e nevojshme)					
Hapësira e valvulës	Kontrolloni-rregulloni					O	
Dhomëza e djegies	Pastroni	Pas çdo 200 orë pune					

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

MOTORI NUK NDIZET	Shkaku i mundshëm	Korrigjimi
1. Kontrolloni karburantin.	Pa karburant.	Rimbushni karburant
	Karburanti i keq, motori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Kulloni rezervuarin e karburantit dhe karburatorin (p. 5). Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
2. Hiqeni dhe inspektoni kandelën.	Kandela me defekt, e dëmtuar ose jo e vendosur mirë.	Ndërroni kandelën (fq. 8).
	Kandela e lagur me karburant (motori i lagur).	Thani dhe rivendoseni kandelën.
3. Çojeni motorin te një tregtar i autorizuar për servisim, ose i referoheni manualit të dyqanit.	Filtri i karburantit i bllokuar, mosfunksionimi i karburatorit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Ndërroni ose riparoni komponentët e dëmtuar sipas nevojës.
4. Shtypni butonin pompues	Në gjendje (mot) të ftohtë	Shtypni butonin pompues.

MOTORI NUK KA FUQI	Shkaku i mundshëm	Korrigjimi
1. Kontrolloni filtrin e ajrit	Filtri i ajrit i bllokuar.	Pastroni apo ndërroni filtrin e ajrit (fq. 9).
2. Kontrolloni karburantin	Karburanti i keq, motori i magazinuar pa trajtuar ose kulluar benzinën, ose i rimbushur me benzinë të keqe.	Kulloni rezervuarin e karburantit dhe karburatorin (p. 5). Bëni rimbushjen me benzinë të freskët.
3. Çojeni motorin te një tregtar i autorizuar për servisim, ose i referoheni manualit të dyqanit.	Filtri i karburantit i bllokuar, mosfunksionimi i karburatorit, mosfunksionimi i ndezjes, valvulat e bllokuara, etj.	Ndërroni ose riparoni komponentët e dëmtuar sipas nevojës.

Specifikimet e akordimit

ARTIKULLI	SPECIFIKIMI	MIRËMBAJTJA
Hapësira në kandela	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	I referoheni faqes 8.
Hapësira e valvulës (ftohtë)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	Shkoni te shitësi juaj i autorizuar
Specifikimet tjera	Nuk nevojiten rregullime të tjera.	

MAGAZINIMI

E njëjta benzinë nuk duhet të qëndrojë në rezervuar për më shumë se një muaj.

Pastroni plotësisht pajisjen dhe e magazinoni atë në një vend të thatë në ambiente të brendshme.

MJEDISI

Për të mbrojtur mjedisin, rekomandojmë që t'u kushtoni vëmendje të veçantë pikave në vijim:

- Përdorni gjithmonë benzinë të pastër pa plumb.
- Përdorni gjithmonë një hinkë dhe/ose një bidon të benzinës për të shmangur derdhjen kur rimbushni rezervuarin e karburantit.
- Mos e mbushni plotësisht rezervuarin e karburantit.
- Mos bëni tejmbushje me vaj të motorit.
- Kur ndërroni vajin, sigurohuni që të mblidhet i gjithë vaji i përdorur. Shmangni rrjedhjen. Dërgoni vajin e përdorur në një njësi të riciklimit.
- Mos e hidhni filtrin e vajit të përdorur në një kosh të mbeturinave. Dërgoni atë në një njësi të riciklimit.
- Ndërroni zhumrëmbytësin nëse ka defekt. Kur kryeni riparime, përdorni gjithmonë pjesë rezervë origjinale.
- Kërkoni gjithmonë ndihmë profesionale kur karburatori ka nevojë të rregullohet.
- Pastroni filtrin e ajrit sipas udhëzimeve.
- Kur, pas shumë vitesh shërbimi, makina juaj duhet të zëvendësohet ose nuk ju duhet më, ne rekomandojmë që makina t'i kthehet shpërndarësit tuaj për riciklim.

SERVISIMI

Pjesët rezervë origjinale furnizohen nga punëtoritë për servisim dhe nga shumë tregtarë. Ne ju rekomandojmë që ta çoni makinën në një punëtori të autorizuar servisimi për servisim, mirëmbajtje dhe inspektim vjetor të pajisjeve të sigurisë. Për servisimin dhe pjesët e këmbimit, ju lutemi kontaktoni shitësin ku është blerë makina.



Hedhja e duhur e mbeturinave

Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat e përgjithshme shtëpiake. Për të parandaluar mundësinë e kërcënimeve për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, hedhjen e pakontrolluar të mbeturinave, këto produkte duhet të riciklohen. Për këtë qëllim duhet të kontaktoni qeverisjen lokale për të marrë më shumë informacione se ku duhet të hidhet pajisja juaj, e cila ka përfunduar jetëgjatësinë e saj.

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë

Kositëse Villager ATLAS 3010 T/3110 T

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
 - Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
 - Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
 - Direktivën (EU) 2016/1628 mbi emetimin e ndotësve të gaztë dhe grimcave nga motorët me djegie të brendshme që do të instalohen në makineri të lëvizshme jo-rrugore
- Miratimi i tipit EC: e13*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0290*00

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN ISO 5395-1:2013/A1:2018

EN ISO 5395-2:2013/A2:2017

EN ISO 14982:2009

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 data 30.07.2014

Niveli i zhurmës sipas matjeve LwA 93.6 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar LwA 96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević, në kompaninë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 24.07.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

